叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000001

2. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000002

3. 混沌钢铁巨人(steel Giants Of Chaos) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)

[stiːl] [ˈdʒaiənts][ʌv; əv][ˈkeɪɑːs]
Steel Giants Of Chaos
钢 巨人队 的 混乱

混沌钢铁巨人

[baɪ][dʒeɪmz][ɑːr] . [ˈædəmz]
By JAMES R . ADAMS
经过 詹姆斯 拉 . 亚当斯

作者：詹姆斯·R·亚当斯

[ɜːrθ] [oʊd] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz][ə; eɪ][wɜːrld] , [ænd; ənd]
Earth owed the Wronged Ones a world , and
地球 欠款 这 冤枉 一个 一个 世界 , 和

地球欠那些受冤屈的人们一个世界，而且

[dʒiːn] [ˈdrʌmənd] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [rɪˈpeɪ] [ðæt] [det] .
Gene Drummond alone could repay that debt .
基因 德拉蒙德 独自的 可以 偿还 那 债务 .

仅凭吉恩·德拉蒙德一人就能偿还这笔债务。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈpeɪmənt] [wʊd] [seɪv] [tuː]
Only he knew that payment would save two
仅有的 他 知道 那 支付 会 节省 二

只有他知道，这笔付款可以省下两人。

[ˈreɪsɪz][frʌm; frəm][ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhelpləs]
races from extinction — and he was a helpless
种族 从 灭绝 — 和 他 曾是 一个 无助

种族濒临灭绝——而他却无能为力

[ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][eɪd] .
prisoner of the ones he wanted to aid .
囚犯 的 这 一个 他 通缉 到 援助 .

反而成了他想要帮助的人的囚徒。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔːriz] [ˈwɪntər] - .
Planet Stories Winter 1945 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1945 年冬季。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒiːn] ['drʌmənd] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] [ʌv; əv] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [kɔːrs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

Gene	Drummond	felt	a	tingle	of	anticipation	course	through	his	being	as	he
基因	德拉蒙德	毛毡	一个	刺痛	的	预期	课程	通过	他的	存在	作为	他

[stept] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['erlɑːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [skaʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst]

stepped	through	the	open	airlock	of	his	small	scout	ship	and	for	the	first
步	通过	这	打开	气闸	的	他的	小的	侦察	船	和	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [felt] [ðə; ði] [sɔːft] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['buːtɪd]

time	in	more	than	a	year	felt	the	soft	soil	of	Mother	Earth	under	his	booted
时间	在	更多的	比	一个	年	毛毡	这	柔软的	土壤	的	母亲	地球	在下面	他的	已启动

[fiːt] .

feet	.
脚	.

吉恩·德拉蒙德踏过小型侦察舰敞开的气闸，一年多来第一次感受到大地母亲柔软的泥土在他的靴子下颤抖，一股兴奋的心情涌上心头。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['hʌŋgrəli] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klæmər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['speɪs,pɔːrt] .

He	stood	for	a	moment	,	hungrily	drinking	in	the	noise	and	clamor	of	New	York	Spaceport	.
他	站立	为了	一个	片刻	,	饥饿地	喝	在	这	噪音	和	叫嚣	的	新的	约克	太空港	.

他站了一会儿，贪婪地吸吮着纽约航天港的喧嚣和嘈杂。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['bʌslɪŋ] ,

Around	and	about	him	the	shouts	and	curses	of	bustling	,
大约	和	关于	他	这	喊叫	和	诅咒	的	繁华	,

他周围是熙熙攘攘的叫喊声和咒骂声，

[griːs] - [soʊkt] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['hʌski] ['stiːvidɔːz] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɔːt] [nəːvs] .

grease	-	soaked	mechanics	and	husky	stevedores	acted	as	a	balm	to	his	taut	nerves	.
润滑脂	-	浸泡过	机械学	和	沙哑	码头工人	行动	作为	一个	香脂	到	他的	紧绷	神经	.

浑身沾满油污的机械工和魁梧的码头工人抚慰了他紧绷的神经。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] , ['æftər] [ˌfɔːr'tiːn] ['gruəliŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn] ['viːnəs] ,

To	return	to	this	,	after	fourteen	grueling	months	of	biological	research	on	Venus	,
到	返回	到	这	,	后	十四	严罚	几个月	的	生物	研究	在	金星	,

回到正题，在对金星进行了十四个月艰苦卓绝的生物学研究之后，

[wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪt'self] .

was	little	short	of	heaven	itself	.
曾是	小的	短的	的	天堂	本身	.

简直就像天堂一样。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪtəli] - ['pɔɪznd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːrld] ,

The	fact	that	he	had	been	forced	,	because	of	the	fatally	-	poisoned	atmosphere	of	the	young	world	,
这	事实	那	他	有	到过	强制	,	因为	的	这	致命的	-	中毒	气氛	的	这	年轻的	世界	,

他被迫这样做，是因为年轻世界弥漫着致命的毒害氛围。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [briːf] ['sæli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stʌfi] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

to	conduct	his	investigation	in	brief	sallies	from	the	stuffy	confines	of	his
到	执行	他的	调查	在	简短的	萨利斯	从	这	闷	限制	的	他的

[ʃɪp] [sɜːrvd] ['oʊnli] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðɪs] [ɪk'stætɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

ship	served	only	to	heighten	this	ecstatic	conception	of	his	return	.
船	服务	仅有的	到	增高	这	欣喜若狂	概念	的	他的	返回	.

他时不时从闷热的船上出来进行短暂的调查，这只会加剧他对即将归来的欣喜若狂的憧憬。

[ðə; ði] [prə'faundnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['pæsɪŋ] , [hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrm] ,

The	profoundness	of	the	moment	passing	,	he	breathed	deeply	of	the	warm	,
这	深刻	的	这	片刻	通过	,	他	呼吸	深	的	这	温暖的	,

那一刻的深沉感渐渐消逝，他深深地吸了一口温暖的空气。

[swiːt] [er] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fæt] ['lɪt(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['hʌrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

sweet	air	and	turned	to	face	the	fat	little	mechanic	hurrying	across	the
甜的	空气	和	转向	到	脸	这	胖的	小的	机械	匆忙	穿过	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

空气清新，她转过身，看到那个胖乎乎的小修理工正匆匆穿过田野。

['pʌfɪŋ] ['nɔɪzɪli] [fɔːr; fər] [breθ] ,

Puffing	noisily	for	breath	,
抽气	喧闹地	为了	气息	,

他喘着粗气，呼吸困难。

[ðə; ði] [mæn] [skɪdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] ['tuːθi] [grɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['waɪəri]

the	man	skidded	to	a	halt	and	bent	a	toothy	grin	upon	the	wiry
这	男人	打滑	到	一个	停止	和	弯曲	一个	牙齿	咧嘴笑	之上	这	细长的

[baɪ'ɑːlədʒɪst] - [ɪk'splɔːrər] .

biologist	-	explorer	.
生物学家	-	探险家	.

那人猛地停住，对着身材精瘦的生物学家兼探险家露出了灿烂的笑容。

" [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [spel] , ['eɪn.ʧə] , ['mɪstər] . ['drʌmənd] ?

"	Bin	gone	a	spell	,	ain'tcha	,	Mr	.	Drummond	?
"	垃圾桶	已消失	一个	拼写	,	不是吗?	,	先生	.	德拉蒙德	?

“您离开一段时间了，是吧，德拉蒙德先生？”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [hwiːzd] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	the	fellow	wheezed	good	-	naturedly	.
"	这	同伴	喘息	好的	-	自然地	.

“那家伙笑着喘了口气，语气很友善。”

" [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] ?

"	Have	a	nice	trip	?
"	有	一个	好的	旅行	?

“旅行愉快?

" [dʒiːn] [wɪnst] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'kænɪks] , [ðen] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	Gene	winced	at	the	mechanic's	naïvete	,	then	smiled	in	spite	of	himself	.
"	基因	畏缩	在	这	机械师	天真	,	然后	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.

吉恩对机械师的天真感到不禁皱眉，然后不由自主地笑了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	You	might	call	it	that	,	"	he	said	thoughtfully	.
"	你	可能	称呼	它	那	,	"	他	说	深思熟虑	.

“你可以这么称呼它，”他若有所思地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] !

"	But	I	wouldn't	!
"	但	我	不会	!

但我不会！

['viːnəs] ['iznt] [ɪg'zæktli]['pærədaɪs] , ['fæt.bɔɪ] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] .

Venus	isn't	exactly	paradise	,	Fatboy	;	take	it	from	me	,	I	know	.
金星	不是	确切地	天堂	,	胖子	;	拿	它	从	我	,	我	知道	.

金星可不是什么天堂，胖子；相信我，我深有体会。

[ɔːl] [ðə; ði] [muːnz] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ['kudnt] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv]

All	the	moons	of	Saturn	couldn't	persuade	me	to	go	through	another	year	of
全部	这	月亮	的	土星	不能	说服	我	到	去	通过	其他	年	的

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] [fər'seɪkən] [hʌŋk] [ʌv; əv]['kɑːzmɪk] [dʌst] .

privation	on	that	forsaken	hunk	of	cosmic	dust	.
匮乏	在	那	被遗弃的	帅哥	的	宇宙	灰尘	.

土星的所有卫星都无法说服我再在那块被遗弃的宇宙尘埃上忍受一年的苦难。

[its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] , [jes] ,

It's	a	beautiful	world	,	yes	,
它是	一个	美丽的	世界	,	是的	,

这是一个美丽的世界，没错。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪf] [ʌv; əv][ɪts] ['pɔɪzn] [er] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɪti] [dæm] [kwɪk] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn]

but	one	whiff	of	its	poison	air	and	you	pretty	damn	quick	lose	interest	in
但	一	闻	的	它是	毒	空气	和	你	漂亮的	该死	快的	失去	兴趣	在

['lændskeips] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] . "

landscapes	and	natural	wonders	.	"
风景	和	自然的	奇迹	.	"

但只要闻到一丝那里的毒气，你很快就会对风景和自然奇观失去兴趣。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ʃʊr] ['wʊdnt] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " ['fæt.bɔɪ][əu'paind]

"	Just	the	same	,	I	sure	wouldn't	miss	a	chance	to	take	it	in	,	"	Fatboy	opined
"	只是	这	相同的	,	我	当然	不会	错过	一个	机会	到	拿	它	在	,	"	胖子	发表意见

['driːmɪli] .

dreamily	.
梦幻般地	.

“即便如此，我肯定不会错过欣赏它的机会，”胖男孩梦幻般地说道。

" - [teɪnt] ['evri] [gai] [ðæt] [gets] [tuː; tə][plænt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['plænɪt] .

"	'	Tain't	every	guy	that	gets	to	plant	his	feet	on	a	restricted	planet	.
"	-	污点	每一个	盖伊	那	获得	到	植物	他的	脚	在	一个	受限制的	行星	.

“不是每个有机会踏上受限星球的人都能做到。”

[jʊə(r)] ['prɪti] [dæŋ] ['lʌki] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] .

You're	pretty	dang	lucky	,	if	you	ask	me	.
你是	漂亮的	当	幸运的	,	如果	你	问	我	.

依我看，你真是走了狗屎运。

" [dʒiːn] [ʃ'rʌgd] ['wɪrəli] .

"	Gene	shrugged	wearily	.
"	基因	耸了耸肩	疲劳	.

吉恩疲惫地耸了耸肩。

" ['meɪbi] [soʊ] .

"	Maybe	so	.
"	或许	所以	.

也许是这样。

['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .

Every	man	is	entitled	to	his	own	opinion	,	they	tell	me	.
每一个	男人	是	标题	到	他的	自己的	观点	,	他们	告诉	我	.

他们告诉我，每个人都有权发表自己的意见。

['pɜːrsənəli] , [aɪl] [stɪk] [baɪ][ðə; ði]['mɑːtoʊ] , - [siː] ['terə] ['fɝːmə][fɜːrst] . -

Personally	,	I'll	stick	by	the	motto	,	'	See	Terra	Firma	first	.	'
亲自	,	患病的	戳	经过	这	座右铭	,	-	看	泰拉	公司	第一的	.	-

就我个人而言，我会坚持“先看实地”的原则。

" ['dʒiːnz] [tɔːl] [fɔːrm] ['sʌd(ə)nli] [went] [slæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [druːpt] ['hevɪli] .

"	Gene's	tall	form	suddenly	went	slack	and	his	eyelids	drooped	heavily	.
"	基因的	高的	形式	突然	去	松弛	和	他的	眼睑	下垂	重度	.

“吉恩高大的身躯突然垮了下来，眼皮沉重地耷拉了下来。”

" [lʊk] , ['fæt.bɔɪ] , [aɪm] ['præktɪkli] [ə'sliːp] [ɑːn] [maɪ] [fiːt] .

"	Look	,	Fatboy	,	I'm	practically	asleep	on	my	feet	.
"	看	,	胖子	,	我是	几乎	睡着了	在	我的	脚	.

“瞧，胖子，我都快站着睡着了。”

[maɪ] [nekst] [stɑːp] [ɪz] [hoʊm] ,

My	next	stop	is	home	,
我的	下一个	停止	是	家	,

我的下一站是家。

[wer] [aɪ] [wəʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɪn] [ri'njuːiŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] [bed] .

where	I	won't	lose	any	time	in	renewing	an	acquaintance	with	a	real	bed	.
在哪里	我	惯于	失去	任何	时间	在	更新	一个	熟人	和	一个	真实的	床	.

在那里，我不会浪费任何时间去重新认识一张真正的床。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌgi] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Take	care	of	the	buggy	,	will	you	?
拿	关心	的	这	有缺陷的	,	将要	你	?

拜托你照看好婴儿车好吗?

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

Give	it	a	complete	overhauling	and	when	you're	done	with	that	,
给	它	一个	完全的	大修	和	什么时候	你是	完毕	和	那	,

彻底翻新一下，完工之后，

[pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

put	her	in	storage	and	forget	about	her	.
放	她	在	贮存	和	忘记	关于	她	.

把她收起来，忘了她吧。

[jɔːrz] ['truːli] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [streɪndʒ] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['stʌfi] ['rɑːkɪt] ['kæbinz] .

Yours	truly	is	taking	a	long	vacation	from	strange	worlds	and	stuffy	rocket	cabins	.
此致	真的	是	采取	一个	长的	假期	从	奇怪的	世界	和	闷	火箭	小木屋	.

本人正在远离陌生的世界和闷热的火箭舱，享受一段漫长的假期。

" ['fæt.bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['æbsəntli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Fatboy	nodded	absently	and	turned	to	enter	the	ship	.
"	胖子	点头	心不在焉地	和	转向	到	进入	这	船	.

胖子心不在焉地点了点头，转身走进了船舱。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] ['æftər] [dʒiːn] ,

Snapping	his	fingers	,	as	if	suddenly	remembering	something	,	he	wheeled	about	and	called	after	Gene	,
咔嗒声	他的	手指	,	作为	如果	突然	记住	某物	,	他	带轮子的	关于	和	称为	后	基因	,

他打了个响指，仿佛突然想起了什么，然后转身朝吉恩喊道：

[huː] [wʌz; wəz] [straidɪŋ] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] : " [heɪ] , ['mɪstər] . ['drʌmənd] !

who	was	striding	off	across	the	field	:	"	Hey	,	Mr	.	Drummond	!
WHO	曾是	大步走	离开	穿过	这	场地	:	"	嘿	,	先生	.	德拉蒙德	!

正大步穿过田野的人说：“嘿，德拉蒙德先生！”

[weɪt] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lemi] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] ['hæpənd] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz]

Wait	up	a	minute	and	lemme	tell	you	what's	happened	here	while	you	was
等待	向上	一个	分钟	和	让我	告诉	你	是什么	发生	这里	尽管	你	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

等一下，让我告诉你你不在的时候这里发生了什么事。

['itl] [meɪk] [jʊr; jər] [her] [stænd] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][duː][ə; eɪ][dʒɪg] ! "

It'll	make	your	hair	stand	straight	up	and	do	a	jig	!	"
它将	制作	你的	头发	站立	直的	向上	和	做	一个	夹具	！	"

它会让你的头发直立起来，像跳舞一样！

" ['sɑːri] , ['fæt.bɔɪ] , " [dʒiːn] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Sorry	,	Fatboy	,	"	Gene	shouted	back	.
"	对不起	,	胖子	,	"	基因	喊叫	后退	.

“对不起，胖子，”吉恩大声回应道。

" [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

"	I'll	shoot	the	bull	with	you	some	other	time	.
"	患病的	射击	这	公牛	和	你	一些	其他	时间	.

“我改天再跟你闲聊吧。”

[raɪt] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændmæn] !

Right	now	I	have	important	business	with	the	Sandman	!
正确的	现在	我	有	重要的	商业	和	这	睡魔	！

我现在有要事要和睡魔谈！

" [ðə; ði]['taɪərd][ɪk'splɔːrər] ['hɜːrid] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['fæt.bɔɪ][kʊd; kəd]['kɑːlər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [hɪm; ɪm]

"	The	tired	explorer	hurried	off	before	Fatboy	could	collar	him	and	regale	him
"	这	疲劳的	探险家	慌忙	离开	前	胖子	可以	衣领	他	和	款待	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪtɪst] ['θrɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['endləs] ,

with	the	latest	thriller	of	the	multitude	of	endless	,
和	这	最新的	惊悚片	的	这	民众	的	无尽的	,

“疲惫的探险家匆匆离开，免得胖子抓住他，给他讲那些数不胜数的惊悚故事的最新篇章。”

[blʌd] - ['kɜːrdl] [jɑːnz] [ðæt] ['kɑːnstəntli] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪsˌpɔːrt] .

blood	-	curdling	yarns	that	constantly	made	the	rounds	of	a	spaceport	.
血	-	凝固	纱线	那	不断地	制成	这	回合	的	一个	太空港	.

那些在太空站里不断流传的令人毛骨悚然的故事。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get] .

He	needed	sleep	,	and	that	was	what	he	meant	to	get	.
他	需要	睡觉	,	和	那	曾是	什么	他	意思是	到	得到	.

他需要睡觉，而他也正打算好好睡一觉。

['pɔːzɪŋ] ['briːfli] [æt; ət][ə; eɪ][meɪl] - [tuːb] ,

Pausing	briefly	at	a	mail	-	tube	,
暂停	简要地	在	一个	邮件	-	管子	,

在邮筒旁稍作停留，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [θɪk] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋz] [ɑːn]

he	sent	the	thick	envelope	containing	a	complete	report	of	his	findings	on
他	发送	这	厚的	信封	包含	一个	完全的	报告	的	他的	发现	在

['viːnəs] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['saɪəns] ['sentər] ,

Venus	speeding	on	its	way	to	Science	Center	,
金星	超速	在	它是	方式	到	科学	中心	,

他把装有他关于金星高速运行的完整研究报告的厚信封寄给了科学中心。

[hwer'æt] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['ri:dɪŋ] [baɪ]

whereat	the	document	would	be	given	a	thorough	and	analytical	reading	by
哪里	这	文档	会	是	给定	一个	彻底	和	分析	阅读	经过

[ðə; ði] ['gretɪst] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	greatest	minds	of	the	system	.
这	最	思想	的	这	系统	.

届时，该文件将由该系统中最杰出的人才进行全面而深入的分析性阅读。

[ðæt] [ə'kaʊnt] [wʊd] ['ʃætər] [ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv]['meni] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][oʊn] ,

That	account	would	shatter	the	hopes	of	many	,	even	his	own	,
那	帐户	会	破碎	这	希望	的	许多	,	甚至	他的	自己的	,

这一说法将粉碎许多人的希望，甚至包括他自己的希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʒi:nz] ['du:ti][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

but	it	was	Gene's	duty	to	report	conditions	as	they	were	,
但	它	曾是	基因的	责任	到	报告	状况	作为	他们	是	,

但吉恩的职责是如实汇报情况。

[nɑ:t][æz; əz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .

not	as	he	wanted	them	to	be	.
不是	作为	他	通缉	他们	到	是	.

并非他所希望的那样。

[hɪz; ɪz][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [dʌn] ; ['vi:nəs][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz]['beɪbi] [naʊ] .

His	job	was	done	;	Venus	was	the	Center's	baby	now	.
他的	工作	曾是	完毕	;	金星	曾是	这	中心的	婴儿	现在	.

他的任务完成了；维纳斯现在是中心的宝贝了。

['ræðər] [ðæn; ðən][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:b] - [treɪn] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][wɔ:k][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]

Rather	than	wait	for	a	tube	-	train	,	he	decided	to	walk	the	distance	to
相当	比	等待	为了	一个	管子	-	火车	,	他	决定	到	走	这	距离	到

[hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənt] ,

his	apartment	,
他的	公寓	,

他没有等地铁，而是决定步行回公寓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [blɑ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:rt] .

which	was	but	two	or	three	blocks	from	the	spaceport	.
哪个	曾是	但	二	或者	三	积木	从	这	太空港	.

那里距离航天发射场只有两三个街区。

[æz; əz][hi:; hi] [plɔdid] ['taɪərdli] [ə'lɔ:ŋ] , [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðəm'selvz] [noʊn]

As	he	plodded	tiredly	along	,	strange	happenings	gradually	made	themselves	known
作为	他	蹒跚而行	疲惫地	沿着	,	奇怪的	事件	逐步地	制成	他们自己	已知

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dʌld] ['sensɪz] .

to	his	dulled	senses	.
到	他的	迟钝	感官	.

他疲惫地向前走着，渐渐地，一些奇怪的事情开始被他迟钝的感官所感知。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][drɑ:p] ,

Although	he	was	about	to	drop	,
虽然	他	曾是	关于	到	降低	,

虽然他即将倒下，

[dʒi:n] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tens] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ɪm'prɑ:mptu:][bɔ:l] [geɪm] ['teɪkɪŋ]

Gene	stopped	to	watch	with	a	tense	interest	the	impromptu	ball	game	taking
基因	停止	到	手表	和	一个	紧张	兴趣	这	即兴	球	游戏	采取

[pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

place	on	the	walk	before	him	.
地方	在	这	走	前	他	.

吉恩停下来，饶有兴致地观看眼前这条小路上正在进行的即兴球赛。

[ə; eɪ][paɪnt] - [saɪzd] ['bætər] [stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɪm'self]
A **pint** **-** **sized** **batter** **stepped** **up** **to** **the** **plate** **and** **prepared** **to** **knock** **himself**
一个 品脱 - 尺寸 连击 步 向上 到 这 盘子 和 准备 到 敲 他自己
[ə; eɪ][hoʊm] - [rʌn] .
a **home** **-** **run** **.**
一个 家 - 跑步 .

一个身材矮小的击球手走上击球区，准备击出本垒打。

[ðə; ðɪ]['gæmɪnz][reɪndʒd][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtfi:ld] [hu:tɪd] [ænd; ənd] [lɪəd] ,
The **gamins** **ranged** **in** **the** **outfield** **hooted** **and** **leered** **,**
这 游戏 范围 在 这 外野 发出嘘声 和 斜视 ,

外野的孩子们发出嘘声和嘲笑声，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪdʒɪt] [beɪb] [ru:θ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stʊd] [hɪz; ɪz]
trying **to** **shake** **the** **nerve** **of** **the** **midget** **Babe** **Ruth** **,** **but** **the** **boy** **stood** **his**
尝试 到 摇 这 神经 的 这 侏儒 宝贝 露丝 , 但 这 男生 站立 他的
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

他试图激怒身材矮小的贝比·鲁斯，但这个男孩毫不退缩。

['dʒestʃərɪŋ] ['θretnɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [laɪt] ['met(ə)l][bæt] ,
Gesturing **threateningly** **with** **the** **light** **metal** **bat** **,**
做手势 威胁地 和 这 光 金属 蝙蝠 ,

他挥舞着轻金属球棒，做出威胁的手势。

[hi:; hi][spæt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ə; eɪ][fæt] ['kɑ:kroʊtʃ] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['fræntɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fi:ld]
he **spat** **contemptuously** **at** **a** **fat** **cockroach** **scurrying** **frantically** **from** **the** **field**
他 争吵 轻蔑地 在 一个 胖的 蟑螂 匆匆忙忙 疯狂地 从 这 场地
[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grɪmli] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['heklə] .
of **action** **and** **grimly** **faced** **his** **hecklers** **.**
的 行动 和 阴沉地 面对 他的 起哄者 .

他轻蔑地朝一只从战场上疯狂逃窜的肥蟑螂吐了口唾沫，然后神情严肃地面对着那些起哄的人。

" [pleɪ] [bɔ:l] !
" **Play** **ball** **!**
" 玩 球 !

开始比赛!

" [hi:; hi] [bɔ:ld] .
" **he** **bawled** **.**
" 他 嚎啕大哭 .

他嚎啕大哭。

[ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd]['æftər]['ɛksəˌkju:tɪŋ][ðə; ðɪ] ['ti:diəs] [raɪt][ʌv; əv]
The **pitcher** **took** **him** **at** **his** **word** **,** **and** **after** **executing** **the** **tedious** **rite** **of**
这 投手 采取 他 在 他的 单词 , 和 后 执行 这 乏味 仪式 的
['waɪndɪŋ] [ʌp] ,
winding **up** **,**
绕线 向上 ,

投手相信了他的话，在完成了繁琐的投球准备动作后，

[wɪpt] [ðə; ðɪ][bɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [æt; ət][noʊ] [mi:n] [spi:d] .
whipped **the** **ball** **across** **the** **plate** **at** **no** **mean** **speed** **.**
鞭打 这 球 穿过 这 盘子 在 不 意思是 速度 .

他以相当快的速度将球击过本垒板。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bætərz] [bɑːks] [brɔːt] [hɪz; ɪz][klʌb] [daʊn] [fæst][tuː; tə] [kə'nekt] ['sɑːlɪdli][wɪð; wɪθ]

The	boy	in	the	batter's	box	brought	his	club	down	fast	to	connect	solidly	with
这	男生	在	这	击球手的	盒子	带来	他的	俱乐部	向下	快速地	到	连接	稳固地	和

[ðə; ði] [sfɪr] [ɪn][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æz; əz] [dʒiːn] ['evər] [hoʊpt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ,

the	sphere	in	as	pretty	a	swing	as	Gene	ever	hoped	to	witness	,
这	领域	在	作为	漂亮的	一个	摇摆	作为	基因	曾经	希望	到	证人	,

击球区里的男孩迅速挥杆，结结实实地击中了球，这是吉恩见过的最漂亮的一次挥杆。

[ə'mʌŋ] ['sændˌlɑːtərz] [æt; ət] [liːst] .

among	sandlotters	at	least	.
之中	沙地居民	在	至少	.

至少在那些参与沙地赌博的人们当中是这样。

[dʒiːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔːl] [goʊ] ['wɪzɪŋ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Gene	expected	to	see	the	ball	go	whizzing	off	down	the	street	,
基因	预期的	到	看	这	球	去	呼啸	离开	向下	这	街道	,

吉恩原本以为会看到球嗖地一声飞向街对面。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ə'brʌptli] [dæʃt] ,

but	the	next	instant	his	expectations	were	abruptly	dashed	,
但	这	下一个	立即的	他的	期望	是	突然	虚线	,

但下一刻，他的期望就戛然而止。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [left][ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒɪst][waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [stʌnd] .

in	a	manner	that	left	the	biologist	wide	-	eyed	and	stunned	.
在	一个	方式	那	左边	这	生物学家	宽的	-	眼睛	和	目瞪口呆	.

这件事让生物学家目瞪口呆，震惊不已。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['met(ə)l][bæt][met][ðə; ði][hɑːrd] - [θroʊn] [bɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['ɪmpækt] ,

The	flashing	metal	bat	met	the	hard	-	thrown	ball	in	a	resounding	impact	,
这	闪烁	金属	蝙蝠	遇见	这	难的	-	抛掷	球	在	一个	高亢	影响	,

闪亮的金属球棒与飞速投出的棒球猛烈撞击在一起，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɪk'sploʊdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['taɪni]['frægmənts] !

and	instantly	exploded	into	a	thousand	tiny	fragments	!
和	即刻	爆炸了	进入	一个	千	微小的	片段	!

瞬间爆炸成上千块碎片！

[dʒiːn] [wɑːtʃt] [ɪn'kredʒələsli] [æz; əz][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [reɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] ,

Gene	watched	incredulously	as	the	gleaming	particles	rained	to	the	walk	,
基因	观看	难以置信地	作为	这	闪闪发光	颗粒	下雨了	到	这	走	,

吉恩难以置信地看着闪闪发光的微粒如雨般落到人行道上。

[ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['tætərd] [bɔːl] [ðæt] [hæd; həd][lɔːst]['ɔːlmoʊst][ɔːl][moʊ'mentəm] .

preceded	by	a	tattered	ball	that	had	lost	almost	all	momentum	.
之前	经过	一个	破烂	球	那	有	丢失的	几乎	全部	势头	.

前面是一个破烂不堪、几乎失去所有动能的球。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [rɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

A	flying	piece	of	metal	ripped	across	the	back	of	his	hand	,
一个	飞行	片	的	金属	撕裂	穿过	这	后退	的	他的	手	,

一块飞来的金属碎片划过他的手背，

['terɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][skɪn] ,

tearing	away	an	inch	or	so	of	skin	,
撕裂	离开	一个	英寸	或者	所以	的	皮肤	,

撕掉大约一英寸的皮肤，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	he	was	oblivious	to	all	but	the	scene	before	him	.
但	他	曾是	浑然不觉	到	全部	但	这	场景	前	他	.

但他对周围的一切都浑然不觉，只专注于眼前的景象。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] [snɔ:tid] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd] [glɛəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

The	boy	at	the	plate	snorted	disgustedly	and	glared	down	at	the	remains
这	男生	在	这	盘子	哼了一声	厌恶地	和	怒目而视	向下	在	这	遗迹

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæt] .

of	his	bat	.
的	他的	蝙蝠	.

击球区的男孩厌恶地哼了一声，怒视着他球棒的残骸。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [bæt][ɪn][sɪks] [deɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtərli] .

"	That's	the	fourth	bat	in	six	days	,	"	he	said	bitterly	.
"	那就是	这	第四	蝙蝠	在	六	天	,	"	他	说	苦涩地	.

“这是六天内的第四只蝙蝠了，”他愤愤不平地说。

" [aɪm] ['kwɪtɪn] - [raɪt] [naʊ] .

"	I'm	quittin	'	right	now	.
"	我是	戒酒	-	正确的	现在	.

“我这就辞职。”

[ðæt] ['wʊdə] [bɪn] [ə; eɪ]['hoʊmər] , - [ðeəz; ðəz] [rɪŋz] [ə'raʊnd] ['sætɜ:rn] ,

That	woulda	been	a	homer	,	sure's	there's	rings	around	Saturn	,
那	会	到过	一个	荷马	,	-	有	戒指	大约	土星	,

那本来会是一记本垒打，当然，土星周围肯定有光环。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæt][hæz; həz][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][fɔ:l][ə'pɑ:rt][ɑ:n][ˌem 'i:] .

and	then	the	bat	has	to	go	and	fall	apart	on	me	.
和	然后	这	蝙蝠	有	到	去	和	落下	除	在	我	.

然后球棒就散架了。

[aɪ][gɑ:t] ['tʃi:tɪd] .

I	got	cheated	.
我	得到	作弊	.

我被骗了。

[noʊp] , [aɪ][dʒʌst] [eint] ['pleɪɪn] - [ˌeni'mɔ:r] .

Nope	,	I	just	ain't	playin	'	anymore	.
没有	,	我	只是	不是	玩耍	-	不再	.

不，我不再玩游戏了。

" [dʒi:n] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɜ:tʃɪnz] [dɪ'spɜ:rs] , [ðen] ['sloʊli] [mu:vd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

"	Gene	watched	the	group	of	urchins	disperse	,	then	slowly	moved	away	down	the
"	基因	观看	这	团体	的	海胆	分散	,	然后	缓慢地	已搬	离开	向下	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

吉恩看着那群海胆散去，然后慢慢地沿着街道走开了。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['sentərd] [ɑ:n][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'kɜ:rəns] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] .

his	thoughts	centered	on	the	strange	occurrence	he	had	just	witnessed	.
他的	想法	居中	在	这	奇怪的	发生	他	有	只是	目击者	.

他的思绪都集中在他刚刚目睹的奇怪现象上。

[ðæt] [bæt] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʊrəb(ə)l]['met(ə)l] ,

That	bat	—	it	had	been	made	of	a	very	durable	metal	,
那	蝙蝠	—	它	有	到过	制成	的	一个	非常	耐用的	金属	,

那根球棒——它是用非常耐用的金属制成的，

['met(ə)l] [ðæt] ['wɔznt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:rt][ə'pɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] .

metal	that	wasn't	given	to	falling	apart	upon	receiving	a	hard	blow	.
金属	那	不是	给定	到	坠落	除	之上	接收	一个	难的	吹	.

这种金属即使受到重击也不会碎裂。

[wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] [lu:z] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ]

What	had	caused	it	to	suddenly	lose	its	stability	and	disintegrate	into	a
什么	有	导致	它	到	突然	失去	它是	稳定	和	瓦解	进入	一个

[hi:p] [ʌv; əv] [ʃɑ:dz] [ænd; ənd] ['paʊdər] ?

heap	of	shards	and	powder	?
堆	的	碎片	和	粉末	?

是什么原因导致它突然失去稳定性，崩解成一堆碎片和粉末?

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['verɪ] ['defɪnətlɪ] [gɔ:n] ['heɪwaɪər] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Something	had	very	definitely	gone	haywire	here	on	Earth	during	his	absence	.
某物	有	非常	确实	已消失	失控	这里	在	地球	期间	他的	缺席	.

在他离开的这段时间里，地球上肯定发生了非常糟糕的事情。

[æz; əz] [dʒi:n] [wɔ:kt] , [hi:; hi] [faʊnd] ['fɜ:rðər] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ber] [aʊt] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

As	Gene	walked	,	he	found	further	evidence	to	bear	out	this	conclusion	.
作为	基因	步行	,	他	成立	更远	证据	到	熊	出去	这	结论	.

吉恩边走边发现了更多证据来证实这个结论。

[ə; eɪ] ['ræðər] [fæt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:k] ,

A	rather	fat	individual	came	waddling	along	the	walk	,
一个	相当	胖的	个人	来了	摇摇摆摆	沿着	这	走	,

一个体型相当肥胖的人摇摇摆摆地沿着小路走了过来，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wɪð; wɪθ]['dɪgnətɪ] .

making	a	grand	show	of	bearing	his	weight	with	dignity	.
制作	一个	盛大	展示	的	轴承	他的	重量	和	尊严	.

他摆出一副很有尊严的样子，摆出一副强势的姿态。

[hɪz; ɪz] ['steɪtlɪ] [rɪ'zɜ:rv] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['met(ə)l]['bʌk(ə)l]

His	stately	reserve	turned	suddenly	to	consternation	as	the	large	metal	buckle
他的	庄严	预订	转向	突然	到	惊愕	作为	这	大的	金属	扣上

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][belt][bɜ:rst]['vaɪələntlɪ]['ɪntu:] ['paʊdər] .

of	his	belt	burst	violently	into	powder	.
的	他的	腰带	爆裂	暴力	进入	粉末	.

他原本庄重沉稳的神情突然变成了惊恐，因为他腰带上的大金属扣猛地爆裂成粉末。

[ðə; ði] ['feloʊ] [geɪv] [æn; ən] [ə'lɑ:rmd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][fled] ['klʌmzɪlɪ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]

The	fellow	gave	an	alarmed	shout	and	fled	clumsily	through	the	door	of	an
这	同伴	给予	一个	惊慌	喊	和	逃亡	笨拙地	通过	这	门	的	一个

['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋ] ,

office	building	,
办公室	建筑	,

那人惊叫一声，笨拙地穿过办公楼的大门逃走了。

['klʌtʃɪŋ] ['fræntɪklɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz]

clutching	frantically	at	his	trousers	to	keep	them	from	completing	his
紧握	疯狂地	在	他的	裤子	到	保持	他们	从	完成	他的

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	.
尴尬	.

他慌乱地抓住自己的裤子，以免更加难堪。

[dʒi:n] [hæd; həd] [naʊ] [ɪn'taɪərlɪ] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sli:p] .

Gene	had	now	entirely	forgotten	his	need	for	sleep	.
基因	有	现在	完全	被遗忘的	他的	需要	为了	睡觉	.

吉恩现在已经完全忘记了自己需要睡觉。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [pər'pleksɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] .

He	had	to	know	the	answer	to	this	perplexing	circumstance	.
他	有	到	知道	这	回答	到	这	令人费解	环境	.

他必须知道这个令人困惑的情况的答案。

[wʌn] [pleɪs] [wʊd] [noʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

One	place	would	know	,	if	the	answer	had	yet	been	found	,	and	that	was
一	地方	会	知道	, 如果		这	回答	有	然而	到过	成立	,	和	那	曾是

['saɪəns] ['sentər] .

Science	Center	.
科学	中心	.

如果答案尚未找到，那么有一个地方会知道，那就是科学中心。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [tuːb] - [treɪn] ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri]

He	hurried	toward	the	nearest	tube	-	train	terminal	,	intent	on	having	the	mystery
他	慌忙	朝向	这	最近的	管子	-	火车	终端	,	意图	在	拥有	这	神秘

[meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

made	clear	to	his	mind	.
制成	清除	到	他的	头脑	.

他急忙赶往最近的地铁站，一心想弄清这个谜团。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['tɜːrmɪn(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

At	the	terminal	he	found	a	message	waiting	for	him	.
在	这	终端	他	成立	一个	信息	等待	为了	他	.

他在终端机上发现有一条信息等着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ɛliːət] ['meɪs(ə)n] , [wɜːrld] ['prezɪdənt] ,

It	was	from	Elliott	Mason	,	World	President	,
它	曾是	从	埃利奥特	石匠	,	世界	总统	,

这是世界总裁埃利奥特·梅森发来的。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [dʒiːn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['dɪgnɪteri] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]

directing	Gene	to	appear	before	the	dignitary	at	the	earliest	possible
导演	基因	到	出现	前	这	显要人物	在	这	最早	可能的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

指示吉恩尽快出现在这位贵宾面前。

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] ['speɪsˌpɔːrt] [ænd; ənd][hæd; həd]

Apparently	the	message	had	missed	him	at	the	spaceport	and	had
显然	这	信息	有	错过	他	在	这	太空港	和	有

[bɪn] [rɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuːb] ['tə:minlz] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] [ruːt] .

been	relayed	to	the	tube	terminals	along	his	homeward	route	.
到过	转播	到	这	管子	终端	沿着	他的	回家	路线	.

显然，他在太空站时没能收到这条信息，信息被传递到了他返程途中的各个地铁终端站。

[ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ['ʌtmoʊst]['ɜːrdʒənsi] ,

That	would	indicate	utmost	urgency	,
那	会	表明	极致	紧迫性	,

这表明情况极其紧急。

[soʊ] [dʒiːn] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['sentər] .

so	Gene	lost	no	time	in	boarding	a	train	destined	for	Government	Center	.
所以	基因	丢失的	不	时间	在	登机	一个	火车	注定	为了	政府	中心	.

于是，吉恩立即登上了一列开往政府中心的火车。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌprezɪ'denʃl] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['tɜːrmɔɪl] .

He	found	the	Presidential	Mansion	in	a	turmoil	.
他	成立	这	总统	大厦	在	一个	动荡	.

他发现总统府一片混乱。

['gærələs] ['dɪpləmæts][wɜːr; wər] ['evriwer] [ɪn] ['evɪdəns] ,

Garrulous	diplomats	were	everywhere	in	evidence	,
贫嘴	外交官	是	到处	在	证据	,

到处都能看到喋喋不休的外交官。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][fjuː]['saɪəntɪsts][frʌm; frəm]['saɪəns]['sentər]['heɪsnd][θruː][ðə; ðɪ][hɔːlz],[bent]

and	not	a	few	scientists	from	Science	Center	hastened	through	the	halls	,	bent
和	不是	一个	很少	科学家	从	科学	中心	加快	通过	这	大厅	,	弯曲

[ɑːn][mɪ'stɪrɪəs]['mɪʃənz].

on	mysterious	missions	.
在	神秘	任务	.

不少来自科学中心的科学家匆匆穿过走廊，肩负着神秘的任务。

[dʒiːn][wʌz; wəz][ɪ'miːdiətli]['ədmɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prezɪdənt].

Gene	was	immediately	admitted	to	the	presence	of	the	president	.
基因	曾是	立即地	承认	到	这	在场	的	这	总统	.

吉恩随即被允许觐见总统。

['meɪs(ə)n][sæt][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɔːr'neɪt][desk], ['pɔrɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ][θɪk][ʃiːf][ʌv; əv]['pepərz].

Mason	sat	behind	his	ornate	desk	,	poring	over	a	thick	sheaf	of	papers	.
石匠	卫星	在后面	他的	华丽	桌子	,	泡	超过	一个	厚的	捆	的	文件	.

梅森坐在他那张装饰华丽的桌子后面，仔细研读着厚厚一叠文件。

['wɜːri][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][kriːst][hɪz; ɪz][braʊ], [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ],

Worry	and	anxiety	creased	his	brow	,	but	even	so	,
担心	和	焦虑	褶皱	他的	眉头	,	但	甚至	所以	,

担忧和焦虑让他眉头紧锁，但即便如此，

[hiː; hi][flæʃt][ə; eɪ][kwɪk][smaɪl][æz; əz][hiː; hi][lʊkt][ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][baɪ'ɑːlədʒɪst] - [ɪk'splɔːrər].

he	flashed	a	quick	smile	as	he	looked	up	at	the	biologist	-	explorer	.
他	闪光灯	一个	快的	微笑	作为	他	看起来	向上	在	这	生物学家	-	探险家	.

他抬头看向生物学家兼探险家，脸上迅速露出一丝微笑。

" [its][gʊd][tuː; tə][siː][juː; jʊ][ə'gen], ['drʌmənd], " ['meɪs(ə)n][bɪ'gæn].

"	It's	good	to	see	you	again	,	Drummond	,	"	Mason	began	.
"	它是	好的	到	看	你	再次	,	德拉蒙德	,	"	石匠	开始	.

"很高兴再次见到你，德拉蒙德，"梅森开口说道。

" [mʌtʃ][hæz; həz]['hæpənd][hɪr][waɪl][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn]['viːnəs].

"	Much	has	happened	here	while	you	were	on	Venus	.
"	很多	有	发生	这里	尽管	你	是	在	金星	.

"在你待在金星上的这段时间里，这里发生了很多事情。"

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][jet]['ə'wer][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː], [bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld][kə'læməti][hæz; həz][bɪ'fɔːlən]

Perhaps	you	are	not	yet	aware	of	it	,	but	a	world	calamity	has	befallen
也许	你	是	不是	然而	意识到的	的	它	,	但	一个	世界	灾害	有	发生

[ˌjuː 'es],

us	,
我们	,

或许你还没有意识到，但一场世界性的灾难已经降临到我们身上。

[ænd; ənd][æz; əz][jet][wiː; wi][hæv; həv][meɪd][noʊ]['hedweɪ][ˌwʌtsoʊ'evər][ə'genst][ˌaɪ 'tiː].

and	as	yet	we	have	made	no	headway	whatsoever	against	it	.
和	作为	然而	我们	有	制成	不	进展	任何	反对	它	.

到目前为止，我们还没有取得任何进展。

[bʌt; bət][bɪ'fɔːr][aɪ][tel][juː; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plaɪt],

But	before	I	tell	you	of	our	plight	,
但	前	我	告诉	你	的	我们的	困境	,

但在我向你们讲述我们的困境之前，

[aɪ][wʊd][laɪk][tuː; tə][noʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪndɪŋz][ɑːn]['viːnəs]. "

I	would	like	to	know	of	your	findings	on	Venus	.	"
我	会	喜欢	到	知道	的	你的	发现	在	金星	.	"

我想了解你们关于金星的研究成果。

" [aɪm][ə'freɪd] [its] ['hoʊpləs] , [sɜ:r] , " [dʒi:n] [said] .
" I'm afraid it's hopeless , sir , " Gene sighed .
" 我是 害怕的 它是 绝望 , 先生 , " 基因 叹了口气 .

“恐怕没希望了，先生。”吉恩叹了口气。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [wi:; wi]['kænɑ:t]['kɑ:lənaɪz]['vi:nəs] ,
" As you know , we cannot colonize Venus ,
" 作为 你 知道 , 我们 不能 殖民 金星 ,

“如你所知，我们无法在金星上建立殖民地。”

[sɪns] ['aʊər; ɑ:r]['respərətɔ:ri] ['sɪstəmz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [stænd][ʌp] ['ʌndər] [ɪts] ['pɔɪzənəs] ['ætməsfɪr]
since our respiratory systems could not long stand up under its poisonous atmosphere
自从 我们的 呼吸系统 系统 可以 不是 长的 站立 向上 在下面 它是 有毒 气氛
.
:
.

因为我们的呼吸系统无法长时间承受其有毒的大气环境。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vi:'nju:ʒənz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['mænz]['i:kwəl] , ['fɪzɪkli] ,
" As for the native Venusians , they are already man's equal , physically ,
" 作为 为了 这 本国的 金星人 , 他们 是 已经 男人的 平等的 , 身体 ,

至于金星原住民，他们在体格上已经与人类平起平坐了。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [kən'sɪdərəbli] ['fæstər][ðæn; ðən]['aʊərz] .
having a rate of evolution considerably faster than ours .
拥有 一个 速度 的 进化 相当 快点 比 我们的 .

它们的进化速度比我们快得多。

[bʌt; bət] ['mentəli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['i:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
But mentally , they are not much more than equal to a chicken .
但 精神上 , 他们 是 不是 很多 更多的 比 平等的 到 一个 鸡 .

但在智力方面，他们和鸡差不多。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][streɪndʒ] ['ri:z(ə)n] , [ðer; ðər]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ]
For some strange reason , their mental development does not keep pace with
为了 一些 奇怪的 原因 , 他们的 精神的 发展 做 不是 保持 步伐 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
that of their bodies .
那 的 他们的 身体 .

由于某种奇怪的原因，他们的心理发育跟不上身体发育的步伐。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] ['jɪrz] , ['pɑ:səbli] ['sentʃəriz] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['vi:'nju:ʒənz][ɑ:r; ər]
Consequently , it will be many years , possibly centuries , before the Venusians are
最后 , 它 将要 是 许多 年 , 可能 几个世纪 , 前 这 金星人 是
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [θɔ:t] .
capable of rational thought .
有能力的 的 合理的 想法 .

因此，金星人可能需要很多年，甚至几个世纪才能具备理性思维能力。

" [ðʌs] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" Thus you can see there is no hope of interplanetary commerce with them
" 因此 你 能 看 那里 是 不 希望 的 星际 商业 和 他们
.
:
.

“由此可见，与他们进行星际贸易是没有希望的。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði]

By	the	time	they	reach	a	point	of	sufficient	intelligence	to	realize	the
经过	这	时间	他们	抵达	一个	观点	的	充足的	智力	到	意识到	这

[dɪˌzaɪərəˈbɪlətɪ][ʌv; əv] [treɪd] [bɪˈtwiːn] [wɜːrld] ,

desirability	of	trade	between	worlds	,
理想性	的	贸易	之间	世界	,

当他们发展到足以认识到世界间贸易的必要性的智慧水平时，

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpliːtɪd] [ˈmetə)l] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] ,

our	depleted	metal	resources	will	be	gone	,
我们的	耗尽	金属	资源	将要	是	已消失	,

我们枯竭的金属资源终将耗尽。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [ˈlaɪkli] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌevəˈluːʃəneri] [skeɪl] .

and	man	will	likely	be	on	his	way	down	the	evolutionary	scale	.
和	男人	将要	可能	是	在	他的	方式	向下	这	进化	规模	.

人类很可能会逐渐走向进化阶梯的下坡路。

[ˈsaɪəns] [ˈsentər] [hæz; həz][maɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːrt] .

Science	Center	has	my	full	report	.
科学	中心	有	我的	满的	报告	.

科学中心有我的完整报告。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈheɪzi][ɑːn][ˈeni] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [fækts] .

If	I	have	been	hazy	on	any	point	,	they	will	give	you	the	complete	facts	.
如果	我	有	到过	朦胧	在	任何	观点	,	他们	将要	给	你	这	完全的	事实	.

如果我在任何方面表述含糊不清，他们会给你完整的事实。

" ["meɪs(ə)n] [said] ["hevɪli] [ænd; ənd] ["loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]["moʊmənt] .

"	Mason	sighed	heavily	and	lowered	his	head	a	moment	.
"	石匠	叹了口气	重度	和	降低	他的	头	一个	片刻	.

梅森重重地叹了口气，低下了头。

" [ðɪs] [nuː] [skɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈflɪktɪd] ["ɔːlsoʊ][kənˈsɜːrnz]["met(ə)l] ,

"	This	new	scourge	with	which	we	have	become	afflicted	also	concerns	metal	,
"	这	新的	祸害	和	哪个	我们	有	变得	受苦的	还	担忧	金属	,

“我们所遭受的这种新祸害也与金属有关，

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	he	spoke	in	a	low	tone	.
"	他	辐	在	一个	低的	语气	.

他低声说道。

" [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][fækts] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]["diːteɪld; dɪˈteɪld]

"	To	give	you	the	entire	facts	would	require	a	long	and	detailed
"	到	给	你	这	全部的	事实	会	要求	一个	长的	和	详细的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

“要把所有事实都告诉你，需要很长很长的解释。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm] .

for	which	there	is	not	time	.
为了	哪个	那里	是	不是	时间	.

没有时间了。

" [haʊˈevər] , [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['metlz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [rɔː] ['ɔrz] ,

"	However	,	the	gist	of	it	is	that	all	our	metals	,	including	raw	ores	,
"	然而	,	这	要旨	的	它	是	那	全部	我们的	金属	,	包括	生的	矿石	,

“然而，要点在于，我们所有的金属，包括原矿，

[ɑːr; ər] ['sloʊli] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [mə'lekjələr] [koʊ'hɪrəns] .

are	slowly	losing	their	molecular	coherence	.
是	缓慢地	输	他们的	分子	连贯性	.

它们的分子结构正在逐渐丧失。

['sekʃnz] [ʌv; əv] ['evri] ['kɑːntɪnənt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli]

Sections	of	every	continent	have	come	under	the	influence	of	the	deadly
部分	的	每一个	大陆	有	来	在下面	这	影响	的	这	致命

[ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

visitation	.
探视	.

各大洲的部分地区都受到了这场致命灾难的影响。

[ɔːl'redi] [tuː] [ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] ['lɑːrdʒɪst] ['strʌktʃər] [hæv; həv] [kə'læpst] [wen] [ðer; ðər] ['gɜːrdər]

Already	two	of	New	York's	largest	structures	have	collapsed	when	their	girder
已经	二	的	新的	约克的	最大	结构	有	倒塌	什么时候	他们的	梁

['freimwəːks] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['paʊdər] .

frameworks	suddenly	turned	to	powder	.
框架	突然	转向	到	粉末	.

纽约两座最大的建筑物已经倒塌，原因是它们的梁架突然化为粉末。

['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ; [tuːb] - [treɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

Many	lives	have	been	lost	;	tube	-	train	and	all	other	modes	of	transportation
许多	生活	有	到过	丢失的	;	管子	-	火车	和	全部	其他	模式	的	运输

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['rɪski] .

have	become	extremely	risky	.
有	变得	极其	风险	.

许多人失去了生命；地铁、火车以及所有其他交通方式都变得极其危险。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [soʊ] [ə'goʊ] ,

"	The	condition	,	which	first	appeared	a	month	or	so	ago	,
"	这	状况	,	哪个	第一的	出现	一个	月	或者	所以	前	,

“这种症状大约一个月前首次出现，

[ɪz] ['sloʊli] ['spredɪŋ] [tuː; tə] ['faɪnəli] [ɪn'kʌmpəs] [ɔːl] [ɜːrθ] .

is	slowly	spreading	to	finally	encompass	all	Earth	.
是	缓慢地	传播	到	最后	包含	全部	地球	.

正在缓慢蔓延，最终将席卷整个地球。

['saɪəns] ['sentər] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] ,

Science	Center	has	discovered	the	phenomenon	is	not	a	natural	one	,
科学	中心	有	发现	这	现象	是	不是	一个	自然的	一	,

科学中心发现这种现象并非自然现象。

[bʌt; bət] [ɪz] ['rɑːðər] [æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [reɪ] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn] [speɪs] .

but	is	rather	an	inexplicable	ray	emanating	from	somewhere	in	space	.
但	是	相当	一个	无法解释的	射线	散发	从	某处	在	空间	.

但它更像是一道无法解释的光线，从太空的某个地方发出。

" [ɜːrθ] [ɪz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , ['drʌmənd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə]

"	Earth	is	in	great	danger	,	Drummond	,	and	someone	must	volunteer	to
"	地球	是	在	伟大的	危险	,	德拉蒙德	,	和	某人	必须	志愿者	到

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðæt] ['deɪndʒər] .

eliminate	that	danger	.
排除	那	危险	.

“地球正处于巨大的危险之中，德拉蒙德，必须有人自愿去消除这种危险。”

['noʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,

Knowing	our	system	as	you	do	,
会心	我们的	系统	作为	你	做	,

您对我们的系统非常了解，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][best]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [reɪ] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs]
I **believe** **you** **are** **the** **man** **best** **qualified** **to** **track** **down** **the** **ray** **to** **its** **source**
我 相信 你 是 这 男人 最好的 合格的 到 追踪 向下 这 射线 到 它是 来源
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **destroy** **it** **,**
和 破坏 它 ,

我相信你是最适合追踪射线源并将其摧毁的人。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] .
if **at** **all** **possible** **.**
如果 在 全部 可能的 .

如果可能的话。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [broʊ'ʃʊr] , [ɪm'bɔdiŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts][juː; jʊ]
" **Accordingly** **,** **I** **have** **had** **prepared** **a** **brochure** **,** **embodying** **all** **the** **facts** **you**
" 因此 , 我 有 有 准备 一个 宣传册 , 体现 全部 这 事实 你
[wɪl] [niːd] .
will **need** **.**
将要 需要 .

"因此，我已经准备了一份宣传册，其中包含了您需要了解的所有信息。"

['saɪəns] ['sentər] [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['treɪsər] ['mekənɪzəm] , [wɪtʃ] [wen] [də'rektɪd] [ə'pɑːn]
Science **Center** **has** **devised** **a** **special** **tracer** **mechanism** **,** **which** **when** **directed** **upon**
科学 中心 有 设计 一个 特别的 示踪剂 机制 , 哪个 什么时候 指导 之上
[ðə; ði] [reɪ] ,
the **ray** **,**
这 射线 ,

科学中心设计了一种特殊的示踪机制，当它对准射线时，

[wɪl] ['klɪrli] [rɪ'viːl] [ɪts] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
will **clearly** **reveal** **its** **path** **through** **the** **void** **,**
将要 清楚地 揭示 它是 小路 通过 这 空白 ,

将会清晰地展现它在虚空中的路径，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][jʊr; jər] [ʃɪp] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] .
and **which** **will** **be** **installed** **in** **your** **ship** **upon** **your** **acceptance** **of** **the** **task** **.**
和 哪个 将要 是 已安装 在 你的 船 之上 你的 验收 的 这 任务 .

任务完成后，这些设备将安装在您的船上。

[aɪ] —
I **—**
我 —

我-

" [dʒiːn] [held] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [hænd] .
" **Gene** **held** **up** **a** **respectful** **hand** **.**
" 基因 握住 向上 一个 尊重 手 .

吉恩恭敬地举起了手。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] .
" **I** **believe** **I** **have** **heard** **enough** **,** **sir** **.**
" 我 相信 我 有 听到 足够的 , 先生 .

先生，我想我已经听得够多了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [maɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd]
You **were** **going** **to** **say** **the** **decision** **is** **entirely** **mine** **and** **that** **refusal** **would**
你 是 去 到 说 这 决定 是 完全 矿 和 那 拒绝 会
[nɑːt][biː; bi][held] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
not **be** **held** **against** **me** **.**
不是 是 握住 反对 我 .

你原本想说，这个决定完全由我来做，而且拒绝也不会对我造成任何不利影响。

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

不需要。

[aɪ] [əkˈsept] !
I accept !
我 接受 !

我接受!

" ['meɪs(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [hænd] .
" Mason stood up and extended a warm hand .
" 石匠 站立 向上 和 扩展 一个 温暖的 手 .

梅森站起身，伸出温暖的手。

" [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [ˌʌn'noʊtɪst] , [bɔɪ] .
" Your courage will not go unnoticed , boy .
" 你的 勇气 将要 不是 去 未被察觉 , 男生 .

“你的勇气不会被忽视的，孩子。”

[ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɜːrθ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vɔɪd] .
The thanks of all Earth will go with you into the void .
这 谢谢 的 全部 地球 将要 去 和 你 进入 这 空白 .

地球上所有人的感谢将伴随你进入虚空。

" [iː]
" II
" 二

“二

[dʒiːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sliːpɪli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [nuː] ['frʌnˌtiəz] , [droʊv] ['fɔːrwərd] [θruː] [speɪs] .
Gene nodded sleepily as his ship , New Frontiers , drove forward through space .
基因 点头 昏昏欲睡地 作为 他的 船 , 新的 前沿 , 驾驶 向前 通过 空间 .

吉恩昏昏欲睡地点了点头，他的飞船“新边疆号”在太空中向前行驶。

[ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] [p'lænɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːl] - [sə'raʊndɪŋ] ['blæknəs] ,
The outermost planets were now far behind in the all - surrounding blackness ,
这 最外层 行星 是 现在 远的 在后面 在 这 全部 - 周围 黑 ,

最外层的行星现在已经远远地消失在周围的黑暗之中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [veɪg] [daʊt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and a vague doubt was beginning to worry his mind .
和 一个 模糊的 怀疑 曾是 开始 到 担心 他的 头脑 .

一种模糊的疑虑开始在他心中滋生。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [reɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ?
Suppose the malignant ray did not originate in this system ?
认为 这 恶性 射线 做过 不是 起源 在 这 系统 ?

假设恶性射线并非起源于该系统呢?

['saɪəns] ['sentər] [hæd; həd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]
Science Center had naturally assumed that the radiation came from some
科学 中心 有 自然 假定 那 这 辐射 来了 从 一些
[ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['æstərɔɪd] [ɔːr] [roʊg] [wɜːrld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
uncharted asteroid or rogue world within the system .
未知的 小行星 或者 流氓 世界 之内 这 系统 .

科学中心自然而然地认为，辐射来自该星系内某个未知的行星或流浪天体。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] , [ðen] [wʌt] ?
But if it didn't , then what ?
但 如果 它 没有 , 然后 什么 ?

但如果不是这样，那又会怎样?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ['feɪljər] ?

Should	**he**	**return**	**to**	**Earth**	**and**	**report**	**failure**	**?**
应该	他	返回	到	地球	和	报告	失败	?

他是否应该返回地球并汇报失败?

[dʒiːn] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Gene	**dismissed**	**the**	**thought**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**entered**	**his**	**head**	**.**
基因	解雇	这	想法	作为	很快	作为	它	进入	他的	头	.

吉恩脑海中刚冒出这个念头，就立刻把它抛到脑后了。

[jet] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] , ['sterɪŋ] [ɔːrb] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pluːtoʊ] [slɪpt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Yet	**,**	**as**	**the**	**great**	**,**	**staring**	**orb**	**that**	**was**	**Pluto**	**slipped**	**away**	**behind**	**him**	**,**
然而	,	作为	这	伟大的	,	凝视	球体	那	曾是	冥王星	滑倒了	离开	在后面	他	,

然而，当冥王星那颗巨大而凝视着他的星体在他身后悄然消失时，

[ðə; ði] [daʊt] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['stedi] ['klæmər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [pæs]

the	**doubt**	**grew**	**stronger**	**and**	**made**	**of**	**itself**	**a**	**steady**	**clamor**	**that**	**would**	**not**	**pass**
这	怀疑	生长	更强	和	制成	的	本身	一个	稳定的	叫嚣	那	会	不是	经过

[ʌn'hiːdɪd] .

unheeded	**.**
无人理会	.

疑虑愈演愈烈，最终汇成一股不容忽视的喧嚣。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [stɪl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [swɑːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪ] ; [ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] ,

His	**ship**	**still**	**followed**	**the**	**swath**	**of**	**the**	**ray**	**;**	**a**	**never**	**-**	**ending**	**,**
他的	船	仍然	随后	这	条带	的	这	射线	;	一个	绝不	-	结束	,

他的船依然跟随射线的轨迹；一条永无止境的.....

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [biːm] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [spraʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['emptinəs] [ʌv; əv] [speɪs]

invisible	**beam**	**that**	**would**	**seem**	**to**	**sprout**	**from**	**the**	**very**	**emptiness**	**of**	**space**
无形的	光束	那	会	似乎	到	发芽	从	这	非常	空虚	的	空间

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

一道无形的光束，仿佛是从宇宙的虚空中迸发而出。

['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [wɔːrnd] [dʒiːn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [feɪs] [ˌʌn'toʊld] ['deɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪz] [sɔːrs]

Mason	**had**	**warned**	**Gene**	**that**	**he**	**might**	**face**	**untold**	**danger**	**at**	**the**	**ray's**	**source**
石匠	有	警告	基因	那	他	可能	脸	不明	危险	在	这	雷的	来源

,

,
,

梅森曾警告吉恩，在射线源头处他可能会面临难以估量的危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðæt] ['deɪndʒər] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eni] ['lɪvɪŋ]

but	**the**	**explorer**	**could**	**not**	**see**	**how**	**that**	**danger**	**could**	**come**	**from**	**any**	**living**
但	这	探险家	可以	不是	看	如何	那	危险	可以	来	从	任何	活的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

但这位探险家无法理解这种危险怎么会来自任何生物。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðəməust] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Here	**in**	**the**	**farthermost**	**reaches**	**of**	**the**	**system**	**,**	**far**	**from**	**the**	**warmth**	**of**	**the**
这里	在	这	最远	到达	的	这	系统	,	远的	从	这	温暖	的	这

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

这里是太阳系的最远端，远离太阳的温暖，

[wʌt] [streɪndʒ][ɔːr'gænɪk] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌstənəns] ?

what	strange	organic	creature	could	find	sustenance	?
什么	奇怪的	有机的	生物	可以	寻找	维持	?

什么样的奇特有机生物能够找到食物?

[hiː; hi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [jɔːn] , ['faɪtɪŋ] ['dɔːgɪdli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪdz][frʌm; frəm]['kloʊzɪŋ][ɪn] ['slʌmbər] .

He	stifled	a	yawn	,	fighting	doggedly	to	keep	his	heavy	lids	from	closing	in	slumber	.
他	窒息	一个	打哈欠	,	斗争	顽强地	到	保持	他的	重的	盖子	从	结束	在	睡眠	.

他强忍住一个哈欠，顽强地与沉重的眼皮作斗争，不让自己沉入睡中。

[sliːp] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwestʃən] .

Sleep	was	out	of	the	question	.
睡觉	曾是	出去	的	这	问题	.

睡觉是不可能的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [treɪl][ʌv; əv] [ðæt] ['devəlɪʃ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

He	could	take	no	chance	of	losing	the	unseen	trail	of	that	devilish	radiation	,
他	可以	拿	不	机会	的	输	这	看不见	踪迹	的	那	恶魔般的	辐射	,

他绝不能冒任何风险，失去那条看不见的邪恶辐射的踪迹。

[soʊ] [ðæt] [ment] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'troʊlz] .

so	that	meant	he	had	to	go	it	without	the	help	of	the	automatic	controls	.
所以	那	意思是	他	有	到	去	它	没有	这	帮助	的	这	自动的	控制	.

这意味着他必须在没有自动控制的情况下完成操作。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['dʒiːnz] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [braʊn] - [θætʃt] [hed] ['sloʊli] ['loʊɝd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

In	spite	of	Gene's	efforts	to	remain	awake	,	his	brown	-	thatched	head	slowly	lowered	against	his	chest	.
在	尽管如此	的	基因的	努力	到	保持	醒	,	他的	棕色的	-	茅草屋顶	头	缓慢地	降低	反对	他的	胸部	.

尽管吉恩努力保持清醒，但他那棕色的秃头还是慢慢地垂到了胸前。

['tɔːrtʃərd] [aɪz] [noʊ][lɔːŋgər] ['redʒɪstərd] [ðə; ðɪ] [mə'nɑːtənəs] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] ['kæbɪn][æz; əz] ['ledn] [lɪdz] [kloʊzd]['oʊvər][ðem; ðəm] .

Tortured	eyes	no	longer	registered	the	monotonous	gray	of	the	ship's	cabin	as	leaden	lids	closed	over	them	.
受折磨	眼睛	不	更长	挂号的	这	单调	灰色的	的	这	船的	舱	作为	铅灰色	盖子	关闭	超过	他们	.

饱受折磨的双眼再也无法看清船舱单调的灰色，沉重的眼睑缓缓合上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

He	was	asleep	.
他	曾是	睡着了	.

他睡着了。

['ɪnstənts] ['leɪtər] , [ðə; ðɪ] [ɪn'sɪstənt] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [bel] ['penətreɪtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz]['tɔːrpər] ,

Instants	later	,	the	insistent	clang	of	a	warning	bell	penetrated	through	his	torpor	,
瞬间	之后	,	这	坚持	铛	的	一个	警告	钟	渗透	通过	他的	麻木	,

片刻之后，一阵急促的警铃声打破了他的沉睡。

['wɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [draʊzɪŋ] [baɪ'ɑːlədʒɪst] [æt; ət]

whipping	**away**	**the**	**blanket**	**of**	**sleep**	**and**	**bringing**	**the**	**drowsing**	**biologist**	**at**
鞭打	离开	这	毯子	的	睡觉	和	带来	这	困倦	生物学家	在

[wʌns][tuː; tə][ə'lɜːrt] ['weɪkflnəs] .

once	**to**	**alert**	**wakefulness**	**.**
一次	到	警报	清醒	.

拂去睡意，让昏昏欲睡的生物学家立刻清醒过来。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] ['fræntɪkli] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['flaɪɪŋ] [ʌn'erɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪriəd] [kən'troʊlz] ,

He	**reached**	**out**	**frantically**	**,**	**his**	**fingers**	**flying**	**unerringly**	**over**	**the**	**myriad**	**controls**	**,**
他	达到	出去	疯狂地	,	他的	手指	飞行	准确无误地	超过	这	无数	控制	,

他慌乱地伸出手，手指灵巧地在无数的控制按钮上飞快移动。

['dʒæbɪŋ] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [stʌdz] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] [tjʊb] .

jabbing	**viciously**	**at**	**the**	**studs**	**regulating**	**the**	**batteries**	**of**	**rocket**	**tubes**	**.**
刺击	恶毒地	在	这	螺柱	调节	这	电池	的	火箭	管子	.

狠狠地戳着调节火箭发射管电池的螺柱。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] , ['tʌgɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Something	**was**	**pulling**	**,**	**tugging**	**,**	**at**	**the**	**small**	**ship**	**,**	**drawing**	**it**	**down**	**,**
某物	曾是	拉	,	拉扯	,	在	这	小的	船	,	绘画	它	向下	,

有什么东西在拉扯着那艘小船，把它往下拽。

[held] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lentləs] [klʌtʃ] [ðæt] [gruː] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt] !

held	**in**	**a**	**relentless**	**clutch**	**that**	**grew**	**stronger**	**with**	**each**	**passing**	**moment**	**!**
握住	在	一个	狠	离合器	那	生长	更强	和	每个	通过	片刻	!

被紧紧抓住，而且这种抓住随着时间的推移变得越来越紧！

[ðə; ði] [ʃɪp] ['sɜːdʒd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] ; [stiːl] ['krɔːsbiːmz] [groʊn] [ænd; ənd] [skriːtʃ] ,

The	**ship**	**surged**	**with**	**power**	**;**	**steel**	**crossbeams**	**groaned**	**and**	**screeched**	**,**
这	船	激增	和	力量	;	钢	横梁	呻吟	和	尖叫	,

船身动力澎湃，钢制横梁发出嘎吱嘎吱的摩擦声。

['θretnɪŋ] [tuː; tə]['bʌk(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm] .

threatening	**to**	**buckle**	**under**	**the**	**strain**	**placed**	**on**	**them**	**.**
威胁	到	扣上	在下面	这	拉紧	放置	在	他们	.

它们似乎快要承受不住压力而崩溃了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['daʊnwərd] !

And	**still**	**it**	**rushed**	**downward**	**!**
和	仍然	它	匆忙	向下	!

它依然向下奔涌！

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['waɪldli][ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [stʌd] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrwərd]

He	**cursed**	**wildly**	**and**	**punched**	**hard**	**at**	**the**	**stud**	**controlling**	**the**	**forward**
他	被诅咒的	疯狂地	和	拳击	难的	在	这	钉子	控制	这	向前

[tjʊb] .

tubes	**.**
管子	.

他疯狂地咒骂着，狠狠地打向控制前管的螺柱。

[ðə; ði][krɑːft] [lɜːtʃ] ['drʌŋkənli] ['ʌndər] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['daʊnwərd] [flaɪt] ,

The	**craft**	**lurched**	**drunkenly**	**under**	**this**	**new**	**force**	**,**	**then**	**continued**	**its**	**downward**	**flight**	**,**
这	工艺	踉跄了一下	醉酒地	在下面	这	新的	力量	,	然后	持续	它是	向下	航班	,

飞行器在这股新的力量作用下摇摇晃晃，然后继续向下坠落。

['muːvɪŋ] [nɑːt][kwaɪt][soʊ][fæst] [naʊ] .

moving	**not**	**quite**	**so**	**fast**	**now**	**.**
移动	不是	相当	所以	快速地	现在	.

现在速度没那么快了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [əˈweɪkənɪŋ] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['viːzioʊ] - [skriːn] ,

For	the	first	time	since	awakening	,	he	glanced	at	the	Vizio	-	screen	,
为了	这	第一的	时间	自从	唤醒	,	他	瞥了一眼	在	这	维齐奥	-	屏幕	,

醒来后，他第一次瞥了一眼Vizio屏幕。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ['ruːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt]

and	what	he	saw	rooted	him	to	the	spot	,	eyes	dilated	with	astonishment
和	什么	他	锯	根	他	到	这	点	,	眼睛	扩张	和	惊讶

.

:

.

他所看到的景象让他呆立在原地，双眼因惊讶而睁大。

[ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz] [wʌz; wəz] ['hɜːrtl] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] , [dɑːrk][ænd; ənd] [fɔːr'boʊdɪŋ] ;

The	New	Frontiers	was	hurtling	down	on	a	planet	,	dark	and	foreboding	;
这	新的	前沿	曾是	疾驰	向下	在	一个	行星	,	黑暗的	和	不祥的预感	;

新边疆号正高速坠向一颗黑暗而阴森的星球；

[ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [noʊ][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !

a	world	where	no	world	should	be	!
一个	世界	在哪里	不	世界	应该	是	!

一个本不该存在的世界！

[ˌaɪ 'tiː] [luːmd] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [eɪt] - [bɔːl] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

It	loomed	in	the	screen	like	a	great	black	eight	-	ball	—	and	he	was
它	迫近	在	这	屏幕	喜欢	一个	伟大的	黑色的	八	-	球	—	和	他	曾是

['defɪnətli] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

definitely	behind	it	!
确实	在后面	它	!

它在屏幕上像一个巨大的黑色八号球一样显眼——而且他肯定是幕后黑手！

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .

Now	he	was	entering	an	atmosphere	,	according	to	the	instruments	.
现在	他	曾是	进入	一个	气氛	,	根据	到	这	仪器	.

根据仪器显示，他现在正进入大气层。

[hiː; hi]['dʒɪgəld][ðə; ði]['daiəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .

He	jiggled	the	dials	,	but	the	reading	did	not	change	.
他	晃动	这	拨号盘	,	但	这	阅读	做过	不是	改变	.

他晃动了拨动旋钮，但读数没有变化。

[wʌt] ['wʊdnt] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [gɪv] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] !

What	wouldn't	the	astronomers	of	Earth	give	to	know	about	this	!
什么	不会	这	天文学家	的	地球	给	到	知道	关于	这	!

地球上的天文学家们多么想知道这件事啊！

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][wɜːrld][wʌz; wəz] [ðɪs] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?

What	manner	of	world	was	this	rushing	up	to	meet	him	?
什么	方式	的	世界	曾是	这	匆忙	向上	到	见面	他	?

这是怎样一个世界正向他奔涌而来？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] .

He	could	not	know	.
他	可以	不是	知道	.

他不可能知道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɜːθmæn] [fiːt]

But	his	instruments	told	him	that	in	a	very	short	while	the	first	Earthian	feet
但	他的	仪器	讲述	他	那	在	一个	非常	短的	尽管	这	第一的	地球人	脚

[wʊd] [wɔːk] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['mɪstəri] ['plænɪt] .

would	walk	upon	this	mystery	planet	.
会	走	之上	这	神秘	行星	.

但他的仪器告诉他，不久之后，第一批地球人的脚就会踏上这颗神秘的星球。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði] [kræʃ] .

If	he	lived	through	the	crash	.
如果	他	居住地	通过	这	碰撞	.

如果他在那场车祸中幸存下来的话。

['reslɪŋ] ['maɪtɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Wrestling	mightily	with	the	controls	,
摔角	非常	和	这	控制	,

费力地操控着控制装置

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][aʊt][ʌv; əv][ɪts][daɪv][ænd; ənd] ['lɛvəld] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]

he	succeeded	in	bringing	the	craft	out	of	its	dive	and	leveled	off	in	a
他	成功了	在	带来	这	工艺	出去	的	它是	潜水	和	平整	离开	在	一个

[lɔːŋ] [skɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfɪrz] ['sɜːrfɪs] ,

long	skim	above	the	sphere's	surface	,
长的	撇去	多于	这	球体的	表面	,

他成功地使飞行器脱离俯冲状态，并以较长的掠射姿态在球体表面上方保持水平飞行。

[naʊ] [kloʊz] [bɪ'loʊ] .

now	close	below	.
现在	关闭	以下	.

现在请向下关闭。

[hiː; hi] [hʌntʃt] ['tensli] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] , [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm][ʌv; əv][koʊld] [swet] ['stændɪŋ] [aʊt][ɑːn]

He	hunched	tensely	over	the	controls	,	a	thin	film	of	cold	sweat	standing	out	on
他	弓着背	紧张地	超过	这	控制	,	一个	薄的	电影	的	寒冷的	汗	常设	出去	在

[hɪz; ɪz] [braʊ] .

his	brow	.
他的	眉头	.

他紧张地弓着身子，俯身在控制台上，额头上渗出一层薄薄的冷汗。

['hɑrdnd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Hardened	though	he	was	,
硬化	尽管	他	曾是	,

尽管他心肠冷硬，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][wɜːrld][hiː; hi]

he	could	not	help	but	feel	a	quickening	fear	of	the	inexplicable	world	he
他	可以	不是	帮助	但	感觉	一个	加速	害怕	的	这	无法解释的	世界	他

[wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .

was	fast	approaching	.
曾是	快速地	接近	.

他不禁感到一阵恐惧在心中蔓延，他正迅速接近那个难以解释的世界。

[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] - [ʌv; əv] [rɑːk] ['sʌd(ə)nli] [riəd] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

A	formidable	upjutting	of	rock	suddenly	reared	up	directly	in	his	path	,
一个	强大	-	的	岩石	突然	饲养	向上	直接地	在	他的	小路	,

[kəm'pliːtli] ['blækɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [skriːn] !

completely	blacking	out	the	screen	!
完全地	黑化	出去	这	屏幕	!

一块巨大的岩石突然耸立在他面前，挡住了他的去路，屏幕瞬间黑了下来!

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [nɪkt] [aʊt][ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [stʌd] ['ɑpəretɪŋ]

He	held	his	breath	as	his	finger	nicked	out	and	impaled	the	stud	operating
他	握住	他的	气息	作为	他的	手指	偷窃	出去	和	刺穿	这	钉子	操作

[ðə; ði]['fɔːrwərd] [tjʊb] .

the	forward	tubes	.
这	向前	管子	.

他屏住呼吸，手指刺穿了前部油管的操作螺柱。

[wʌns] [mɔːr] ['faɪər][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Once	more	fire	burst	from	the	nose	of	the	ship	,
一次	更多的	火	爆裂	从	这	鼻子	的	这	船	,

船头再次喷出火焰，

['rɔːrɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [wɔːl][ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ][taɪ'tænɪk]['ɪmpækt] .

roaring	out	to	meet	the	unyielding	wall	of	rock	in	a	titanic	impact	.
咆哮	出去	到	见面	这	不屈	墙	的	岩石	在	一个	泰坦尼克号	影响	.

咆哮着冲向坚硬的岩壁，造成了巨大的撞击。

[ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz] ['ʃʌdəd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [hʌŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ɪn] [mɪd'er] ,

The	New	Frontiers	shuddered	to	a	halt	,	hung	a	second	in	midair	,
这	新的	前沿	颤抖	到	一个	停止	,	悬挂	一个	第二	在	空中	,

新边疆号猛地停了下来，在半空中悬停了一秒。

[ðen] [ə'brʌptli] [slɪd]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [daʊn] .

then	abruptly	slid	forward	and	down	.
然后	突然	滑行	向前	和	向下	.

然后突然向前向下滑去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

This	was	it	!
这	曾是	它	!

就是这样！

[dʒiːn] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ʃɪp] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [met] ['vaɪələntli] ,

Gene	threw	his	arms	over	his	eyes	as	ship	and	mountain	met	violently	,
基因	扔	他的	武器	超过	他的	眼睛	作为	船	和	山	遇见	暴力	,

吉恩用双臂捂住双眼，眼睁睁地看着船只与山峰猛烈相撞。

['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] - [prə'tektɪd] [hed]

throwing	him	from	his	seat	and	smashing	his	helmet	-	protected	head
投掷	他	从	他的	座位	和	粉碎	他的	头盔	-	受保护	头

[ə'genst] [ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] .

against	the	control	panel	.
反对	这	控制	控制板	.

他被从座位上扔了下来，戴着头盔的头部猛地撞在控制面板上。

[ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ] ['krɔːsˌbiːm] [groʊn] ['tɔːrmɛntɪdli] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stres] , [waɪl]

Overhead	a	crossbeam	groaned	tormentedly	and	gave	way	under	the	stress	,	while
开销	一个	横梁	呻吟	痛苦地	和	给予	方式	在下面	这	压力	,	尽管

[ˌaʊt'saɪd][æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

outside	an	avalanche	of	stone	,
外部	一个	雪崩	的	石头	,

头顶的横梁发出痛苦的呻吟，在重压下断裂，而外面则发生着石块崩塌。

[dɪs'lɔdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔːfti] [haɪts] ,

dislodged	from	the	lofty	heights	,
脱落	从	这	高远	高度	,

从高处跌落，

[smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪk] [hʌl] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [reɪn] — ['setɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][æz; əz]['oʊnli]

smashed	against	the	thick	hull	in	a	steady	rain	—	setting	up	such	a	din	as	only
粉碎	反对	这	厚的	船体	在	一个	稳定的	雨	—	环境	向上	这样的	一个	din	作为	仅有的

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər][kʊd; kəd] .

the	forces	of	nature	could	.
这	力量	的	自然	可以	.

雨水不停地拍打着厚厚的船体，发出只有大自然的力量才能发出的轰鸣声。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Then	all	was	still	.
然后	全部	曾是	仍然	.

随后，一切都静止了。

[dʒiːn] [klaɪmd] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][felt] ['tendərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θrɑːbɪŋ] [hed] .

Gene	climbed	unsteadily	to	his	feet	and	felt	tenderly	of	his	throbbing	head	.
基因	攀登	不稳定地	到	他的	脚	和	毛毡	温柔地	的	他的	悸动	头	.

吉恩摇摇晃晃地站起身，轻轻地摸了摸隐隐作痛的脑袋。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['restɪd] [ə'tɑːp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

It	still	rested	atop	his	shoulders	.
它	仍然	休息	顶部	他的	肩膀	.

它仍然搭在他的肩膀上。

[ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [stretʃt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] .

A	wonder	he	hadn't	been	stretched	out	for	the	count	.
一个	想知道	他	之前没有	到过	拉伸	出去	为了	这	数数	.

真奇怪他竟然没有被击倒在地。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['maɪnər] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

Except	for	minor	bruises	and	cuts	he	was	no	worse	for	the	experience	.
除了	为了	次要的	瘀伤	和	削减	他	曾是	不	更糟	为了	这	经验	.

除了轻微的擦伤和割伤外，他并没有因为这次经历而受到其他伤害。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

A	quick	look	about	assured	him	that	the	damage	to	the	interior	of	the	ship
一个	快的	看	关于	保证	他	那	这	损害	到	这	内部的	的	这	船

[wʌz; wəz] [slaɪt] .

was	slight	.
曾是	轻微	.

他环顾四周，确信船体内部受损轻微。

[ðə; ði] ['krʌmpld] ['gɜːrdər] [wʊd] [nɑːt] [ɪm'per] [ðə; ði]['kræfts] [flaɪt] .

The	crumpled	girder	would	not	impair	the	craft's	flight	.
这	皱巴巴的	梁	会	不是	妨害	这	工艺	航班	.

坍塌的梁不会影响飞行器的飞行。

['klæmbərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] [tjʊb] [smæʃt] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] .

Clambering	outside	,	he	found	one	of	the	stern	tubes	smashed	beyond	repair	.
攀爬	外部	,	他	成立	一	的	这	船尾	管子	粉碎	超过	维修	.

他爬到外面，发现其中一个船尾管已经彻底损坏，无法修复。

[noʊ] ['mætər] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sper] [tjʊb] [ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz]

He	could	replace	it	with	one	of	the	two	spare	tubes	the	New	Frontiers
他	可以	代替	它	和	一	的	这	二	空闲的	管子	这	新的	前沿

['kærid] .

carried	.
携带	.

他可以用"新边疆"号携带的两根备用管中的一根来替换它。

[ˌɔːltə'geðər] , [ðə; ði] [smɔːl] ['skaʊtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'spɪriəns] .

Altogether	,	the	small	scouter	was	not	much	worse	for	its	experience	.
共	,	这	小的	侦察兵	曾是	不是	很多	更糟	为了	它是	经验	.

总的来说，这次经历并没有让这台小型侦察机受损太严重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [nuː] [tuːb] ,

It	would	take	but	a	few	hours	to	install	the	new	tube	,
它	会	拿	但	一个	很少	小时	到	安装	这	新的	管子	,

安装新管道只需要几个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætərd] [bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][blæst][ɔːf][tuː; tə] [nuː]

and	the	battered	but	faithful	ship	would	be	ready	to	blast	off	to	new
和	这	伤痕累累	但	忠实	船	会	是	准备好	到	爆炸	离开	到	新的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

这艘饱经风霜却忠诚的船只将随时准备扬帆起航，开启新的冒险之旅。

[dʒiːn] [tɜːrnd] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tenθ] ['plænəts]

Gene	turned	curiously	and	took	up	a	minute	inspection	of	this	tenth	planet's
基因	转向	奇怪的是	和	采取	向上	一个	分钟	检查	的	这	第十	行星的

[tə'reɪn] .

terrain	.
地形	.

吉恩好奇地转过身，仔细观察起这第十颗行星的地形。

[bliːk] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] , ['dʒʌmbld] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [rɑːk] [stretʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Bleak	and	forbidding	,	jumbled	masses	of	black	rock	stretch	away	to	the
苍凉	和	禁止	,	错杂	群众	的	黑色的	岩石	拉紧	离开	到	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

荒凉而险峻，黑色的岩石嶙峋地延伸到地平线。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['slætɪʃ] [sɔɪl] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['sterəl] ,

Here	and	there	,	patches	of	slatish	soil	,	naked	and	sterile	,
这里	和	那里	,	补丁	的	板条状的	土壤	,	裸	和	无菌	,

这里那里，零星散落着一些板岩状的土壤，裸露而贫瘠。

[kən'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt][stoʊn][fɔːr; fər] ['sɜːrfɪs] [speɪs] .

contended	with	the	ever	-	present	stone	for	surface	space	.
有争议	和	这	曾经	-	展示	石头	为了	表面	空间	.

与无处不在的石头争夺表面空间。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [tʃɪl] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][boʊnz] .

He	became	aware	of	an	insidious	chill	gnawing	at	his	bones	.
他	成为	意识到的	的	一个	阴险	寒意	啃咬	在	他的	骨头	.

他感到一股阴冷的寒意正在啃噬他的骨头。

['kɔːʃəsli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [er] ['helmɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔnd] [bɪ'fɔːr] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]

Cautiously	lifting	the	air	helmet	he	had	donned	before	emerging	from	the	ship
谨慎地	举重	这	空气	头盔	他	有	穿戴	前	新兴	从	这	船

,

,

,

他小心翼翼地摘下出船前戴上的头盔，

[hiː; hi] [snɪft] ['tentətɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] , [θɪn] [er] .

he	sniffed	tentatively	of	the	dry	,	thin	air	.
他	嗅了嗅	姑且	的	这	干燥	,	薄的	空气	.

他试探性地嗅了嗅干燥稀薄的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

It	seemed	to	have	no	ill	effects	on	him	.
它	似乎	到	有	不	患病的	效果	在	他	.

似乎对他没有任何不良影响。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nekst][tuː; tə][duː] .

He	removed	the	helmet	and	stood	irresolute	,	wondering	what	next	to	do	.
他	已移除	这	头盔	和	站立	徊	,	好奇	什么	下一个	到	做	.

他摘下头盔，茫然地站在那里，不知下一步该怎么做。

[ðæt] ['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [æt; ət][wʌns] .

That	problem	was	solved	at	once	.
那	问题	曾是	已解决	在	一次	.

这个问题立刻就解决了。

['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] , ['klæmərəs] [hɔːrd] [ʌv; əv][mæn] - [ʃeɪpt] ['kriːtʃərz] ,

Over	the	horizon	came	a	howling	,	clamorous	horde	of	man	-	shaped	creatures	,
超过	这	地平线	来了	一个	嚎叫	,	喧闹的	部落	的	男人	-	形状	生物	,

地平线上出现了一群嚎叫着、喧闹着的人形生物，

['brændɪʃɪŋ] ['kruːdli] ['fæʃnd] [spiə] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaːpənd] [stoʊn] , ['meɪkɪŋ] ['streɪtˌweɪ]

brandishing	crudely	fashioned	spears	tipped	with	sharpened	stone	,	making	straightway
挥舞	粗略地	造型	长矛	倾斜	和	锋利	石头	,	制作	立刻

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz] !

for	the	New	Frontiers	!
为了	这	新的	前沿	!

他们挥舞着粗糙制作、顶端镶嵌着磨尖石头的长矛，径直奔向新边疆！

['dʒiːnz] [hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] - [reɪ] .

Gene's	hand	went	to	his	hip	and	came	up	bearing	his	energy	-	ray	.
基因的	手	去	到	他的	时髦的	和	来了	向上	轴承	他的	活力	-	射线	.

吉恩的手伸到臀部，然后举起了他的能量射线枪。

['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] - [ɪn'tenʃən] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [di'speld] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

Any	question	of	the	creatures	'	intentions	was	immediately	dispelled	as	one	of
任何	问题	的	这	生物	-	意图	曾是	立即地	驱散	作为	一	的

[ðem; ðəm] [dʒɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

them	jerked	to	a	halt	and	flung	his	spear	hard	at	the	explorer	.
他们	猛地一抖	到	一个	停止	和	扔	他的	矛	难的	在	这	探险家	.

任何关于这些生物意图的疑问都立刻烟消云散，因为其中一个生物猛地停下脚步，狠狠地将长矛掷向探险者。

[dʒiːn] ['dʌkt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['blæstɪŋ] .

Gene	ducked	and	came	up	blasting	.
基因	躲闪	和	来了	向上	爆破	.

吉恩躲闪了一下，然后猛地冲上来开火。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði] ['ræbl] [keɪm] [ɑːn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	grim	smile	was	on	his	lips	as	the	rabble	came	on	in	spite	of	his
一个	严峻	微笑	曾是	在	他的	嘴唇	作为	这	乌合之众	来了	在	在	尽管如此	的	他的

['wɪðərɪŋ] ['faɪər] ,

withering	fire	,
枯萎	火	,

尽管他燃起的火焰已经奄奄一息，但乌合之众仍然蜂拥而至，他嘴角却挂着一丝冷笑。

['skriːtʃɪŋ] [laɪk] ['hɑːpiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

screeching	like	harpies	as	they	closed	in	on	him	.
尖叫	喜欢	哈耳庇厄	作为	他们	关闭	在	在	他	.

她们像泼妇一样尖叫着向他逼近。

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd] [siː] ,

He	found	time	to	wonder	how	the	beings	could	see	,
他	成立	时间	到	想知道	如何	这	生物	可以	看	,

他抽出时间思考这些生物是如何看到东西的，

[fɔːr; fər][noʊ] [aɪz] [wɜːr; wər]['evɪdənt][ɑːn][ðə; ði][flæt] , ['heɪtfl] ['feɪsɪz] .

for	no	eyes	were	evident	on	the	flat	,	hateful	faces	.
为了	不	眼睛	是	明显	在	这	平坦的	,	可恶	面孔	.

因为在那些扁平、充满仇恨的脸上，看不到任何眼睛。

['wɪkɪd] [fæŋz] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] ;

Wicked	fangs	gleamed	in	the	gaping	mouths	;
邪恶	獠牙	闪闪发光	在	这	张开的	嘴	;

张开的大嘴里露出獠牙，闪闪发光；

[set] ['skwerli] [bɪ'twi:n] [wer] [ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ,

set	squarely	between	where	the	eyes	should	have	been	was	a	diminutive	,
放	完全	之间	在哪里	这	眼睛	应该	有	到过	曾是	一个	小字	,

['ɔ:lmoʊst][nɑ:n] - [ɪg'zɪstənt][noʊz] .

almost	non	-	existent	nose	.
几乎	非	-	存在的	鼻子	.

在眼睛本应在的位置正中间，长着一个很小、几乎不存在的鼻子。

[hju:dʒ] , ['bæt,laɪk] [ɪrz] [geɪv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [groʊ'tesk] [ə'pɪrəns] .

Huge	,	batlike	ears	gave	the	finishing	touch	to	their	grotesque	appearance	.
巨大的	,	蝙蝠状	耳朵	给予	这	精加工	触碰	到	他们的	怪诞	外貌	.

巨大的、蝙蝠般的耳朵为它们怪诞的外表画上了句号。

[dʒi:n] [felt][ə; eɪ] [di:p] ['loʊðɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [wɪrd] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]

Gene	felt	a	deep	loathing	for	these	weird	denizens	of	a	world	that	should	not
基因	毛毡	一个	深的	厌恶	为了	这些	诡异的	居民	的	一个	世界	那	应该	不是

[bi:; bi] .

be	.
是	.

吉恩对这些不应该存在于这个世界上的怪异居民感到深深的厌恶。

[ðæt] [əb'hɔ:rəns] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [blæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['enərdʒi] - [reɪ] ,

That	abhorrence	was	reflected	in	the	steady	blast	of	his	energy	-	ray	,
那	厌恶	曾是	反映	在	这	稳定的	爆炸	的	他的	活力	-	射线	,

那种憎恶之情体现在他持续不断的能量射线中。

[wɪtʃ] [kʌt][ə; eɪ][waɪd] [swɑ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz] - [ræŋks] .

which	cut	a	wide	swath	in	the	creatures	'	ranks	.
哪个	切	一个	宽的	条带	在	这	生物	-	排名	.

这给这些生物的队伍带来了巨大的损失。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ʃri:k] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] [ɪn] [blæk] [heɪt] .

But	still	they	advanced	,	shrieking	and	gnashing	their	teeth	in	black	hate	.
但	仍然	他们	先进的	,	尖叫	和	咬牙切齿	他们的	牙齿	在	黑色的	恨	.

但他们仍然向前推进，发出凄厉的叫喊，咬牙切齿，充满了黑色的仇恨。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðer; ðər] [spiə] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['klʌmzinəs] [ðæt] [dʒi:n] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ferli] ['i:zi] [tu:; tə]

They	flung	their	spears	with	such	clumsiness	that	Gene	found	them	fairly	easy	to
他们	扔	他们的	长矛	和	这样的	笨拙	那	基因	成立	他们	相当	简单的	到

[saɪd] - [step] ,

side	-	step	,
边	-	步	,

他们投掷长矛的动作十分笨拙，以至于吉恩很容易就躲开了。

[bʌt; bət] [naʊ] [kru:d] [stoʊn] [naɪvz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] , [naɪvz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['dedli] ,

but	now	crude	stone	knives	were	brought	into	play	,	knives	that	were	deadly	,
但	现在	原油	石头	刀具	是	带来	进入	玩	,	刀具	那	是	致命	,

但现在出现了粗糙的石刀，这些刀非常致命。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌn'wi:ldinis] .

in	spite	of	their	unwieldiness	.
在	尽管如此	的	他们的	笨拙	.

尽管它们笨重不堪。

[wʌns] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [geɪnd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z] [ðoʊz] ['wɛpənz] ,

Once	the	beings	gained	close	enough	to	use	those	weapons	,
一次	这	生物	获得	关闭	足够的	到	使用	那些	武器	,

一旦这些生物靠近到足以使用这些武器的距离，

[ðə; ði][baɪ'ɑ:lədʒɪst] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [end] .

the	biologist	would	meet	with	a	quick	end	.
这	生物学家	会	见面	和	一个	快的	结尾	.

这位生物学家将很快丧命。

[dʒiːn] [kʌt] [ðə; ði] [hæf] - [men] [daʊn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] .

Gene	cut	the	half	-	men	down	one	after	another	,	but	still	they	came	on	.
基因	切	这	一半	-	男人	向下	一	后	其他	,	但	仍然	他们	来了	在	.

吉恩一个接一个地砍倒了那些半人半兽的敌人，但他们仍然继续前进。

[hiː; hi] [fɔːt] ['saɪləntli] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [lɑːk] ,

He	fought	silently	,	striving	to	work	around	the	ship	to	the	air	lock	,
他	战斗	默默	,	努力	到	工作	大约	这	船	到	这	空气	锁	,

他默默地战斗着，努力绕过船体到达气闸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [hæf] - [men] [di'vaind] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['swɪftli] [muːvd] [tuː; tə] [flæŋk]

but	the	hideous	half	-	men	divined	his	purpose	and	swiftly	moved	to	flank
但	这	可怕	一半	-	男人	神谕	他的	目的	和	迅速地	已搬	到	侧翼

[hɪm; ɪm] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ɪ'skeɪp] .

him	,	cutting	off	all	escape	.
他	,	切割	离开	全部	逃脱	.

但那些丑陋的半人族识破了他的意图，迅速从侧翼包抄他，切断了他所有的退路。

[dʒiːn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli] [ænd; ənd] ['bætld] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪrsər] .

Gene	cursed	explosively	and	battled	all	the	fiercer	.
基因	被诅咒的	爆炸性地	和	战斗	全部	这	更凶猛	.

吉恩破口大骂，战斗更加激烈。

[ðen] [hiː; hi] [geɪpt] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɪr] [wɪzd] [pæst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sæŋk] [diːp] [ɪn]

Then	he	gaped	in	surprise	as	a	spear	whizzed	past	him	and	sank	deep	in
然后	他	张开的	在	惊喜	作为	一个	矛	嗖嗖	过去的	他	和	沉没	深的	在

[ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [ə'tækər] .

the	breast	of	his	nearest	attacker	.
这	胸部	的	他的	最近的	攻击者	.

然后，他惊讶地张大了嘴，只见一支长矛嗖地一声从他身边飞过，深深地刺入了离他最近的攻击者的胸膛。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [krɔːst] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [baː'bɛəriənz] ,

A	look	of	fear	crossed	the	features	of	the	ferocious	barbarians	,
一个	看	的	害怕	交叉	这	特征	的	这	凶猛	野蛮人	,

凶残的野蛮人脸上闪过一丝恐惧的神色。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] [nuː] ['enəmi] .

and	as	one	they	turned	to	face	this	new	enemy	.
和	作为	一	他们	转向	到	脸	这	新的	敌人	.

他们齐心协力，迎战这个新敌人。

[dʒiːn] , [tuː] ,

Gene	,	too	,
基因	,	也	,

吉恩也是。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [bænd] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] ['biːɪŋs] [əd'vænsɪŋ] ['nɪmbli] ['oʊvər] [ðə; ði]

turned	to	look	at	the	small	band	of	sturdy	beings	advancing	nimbly	over	the
转向	到	看	在	这	小的	乐队	的	结实的	生物	前进	敏捷地	超过	这

['rɑːki] [graʊnd] ,

rocky	ground	,
岩石	地面	,

他转过身，看向那一小群身形健壮的生物，它们正敏捷地在岩石地面上前进。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [wel] - [eɪmd] [spiə] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

filling	the	air	with	well	-	aimed	spears	even	as	they	came	.
填充	这	空气	和	出色地	-	旨在	长矛	甚至	作为	他们	来了	.

他们一边飞来，一边用精准的长矛扫射天空。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [fɜːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ,

His	assailants	made	a	show	of	standing	firm	under	the	onslaught	,
他的	袭击者	制成	一个	展示	的	常设	公司	在下面	这	猛攻	,

袭击者们装出一副在猛攻下屹立不倒的样子，

['skriːtʃɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [hæp'hæzərdli] [æt; ət] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

screeching	**defiantly**	**and**	**launching**	**their**	**spears**	**haphazardly**	**at**	**the**	**newcomers**	**.**
尖叫	公然挑衅	和	发射	他们的	长矛	随意地	在	这	新来者	.

他们发出挑衅的尖叫，胡乱地向新来者投掷长矛。

[ðə; ði] [ræŋks] ['weivəd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] , [ðen] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [mɔn'strɔsɪtiːz] [wɜːr; wər]

The	**ranks**	**wavered**	**and**	**suddenly**	**broke**	**,**	**then**	**the**	**horrible**	**monstrosities**	**were**
这	排名	犹豫不决	和	突然	打破	,	然后	这	可怕	怪物	是

['fliːɪŋ] ,

fleeing	**,**
逃离	,

队伍开始摇摇欲坠，突然崩溃，然后那些可怕的怪物四散奔逃。

['tʃætərɪŋ] [ðer; ðər] [heɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['skræmblɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['boʊldərz] .

chattering	**their**	**hate**	**as**	**they**	**went**	**scrambling**	**away**	**over**	**the**	**boulders**	**.**
喋喋不休	他们的	恨	作为	他们	去	争抢	离开	超过	这	巨石	.

他们一边互相踉跄着，一边用言语表达着彼此的仇恨，然后手忙脚乱地翻过巨石逃走了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːrl] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] [dʒiːn] [ɪn] [ə; eɪ]

Now	**and**	**again**	**one**	**would**	**pause**	**and**	**turn**	**to**	**hurl**	**his**	**spear**	**at**	**Gene**	**in**	**a**
现在	和	再次	一	会	暂停	和	转动	到	投	他的	矛	在	基因	在	一个

[læst] ['venəməs] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

last	**venomous**	**attempt**	**to**	**do**	**him**	**in**	**.**
最后的	有毒	试图	到	做	他	在	.

偶尔会有人停下来，转身向吉恩投掷长矛，做最后的恶毒尝试，想要置他于死地。

[ðen] [ɔːl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstəns] .

Then	**all**	**had**	**disappeared**	**in**	**the**	**far**	**distance**	**.**
然后	全部	有	消失	在	这	远的	距离	.

然后，一切都消失在了远方。

[dʒiːn] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [waɪpt] [swet] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn] [spaɪt]

Gene	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**and**	**wiped**	**sweat**	**from**	**his**	**forehead**	**in**	**spite**
基因	呼吸	一个	叹	的	宽慰	和	擦拭	汗	从	他的	前额	在	尽管如此

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪl] [er] .

of	**the**	**chill**	**air**	**.**
的	这	寒意	空气	.

尽管空气寒冷，吉恩还是松了一口气，擦了擦额头上的汗。

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] !

"	**What**	**a**	**reception**	**!**
"	什么	一个	接待	!

"真是太受欢迎了！"

" [hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

"	**He**	**grinned**	**wryly**	**.**
"	他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

" ['sætɚnz] [rɪŋz] !

"	**Saturn's**	**Rings**	**!**
"	土星的	戒指	!

"土星环！

[ðə; ði] ['treɪsər] ['ʃʊrli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bʌg] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɔːf] [kɔːrs] .

The	**tracer**	**surely**	**developed**	**a**	**bug**	**and**	**took**	**me**	**off**	**course**	**.**
这	示踪剂	一定	发达	一个	漏洞	和	采取	我	离开	课程	.

追踪器肯定出了故障，把我带离了航线。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sævidʒiz] .

These	**people**	**are**	**nothing**	**more**	**than**	**savages**	**.**
这些	人们	是	没有什么	更多的	比	野蛮人	.

这些人简直就是野蛮人。

[aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [reɪ][ænd; ənd]

I	can't	believe	them	capable	of	constructing	an	intricate	ray	and
我	不能	相信	他们	有能力的	的	建造	一个	错综复杂	射线	和

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

directing	it	on	Earth	.
导演	它	在	地球	.

我简直不敢相信他们有能力制造出如此复杂的射线并将其照射到地球上。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz]['kreɪzi] , [dʒʌst][pleɪn] , ['kreɪzi] !

The	whole	thing	is	crazy	,	just	plain	,	crazy	!
这	所有的	事物	是	疯狂的	,	只是	清楚的	,	疯狂的	!

整件事太疯狂了，简直太疯狂了!

" [hɪz; ɪz]['rɛsˌkju:ɜ-z] ['hɜ:rid] [ʌp] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ]

"	His	rescuers	hurried	up	,	waving	their	spears	and	shouting	in	a	strange	tongue
"	他的	救援人员	慌忙	向上	,	挥手	他们的	长矛	和	喊叫	在	一个	奇怪的	舌头

.

:

.

“他的救援者们急忙赶来，挥舞着长矛，用一种陌生的语言喊叫着。

[dʒi:n] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜ:rdz] ,

Gene	could	not	understand	the	words	,
基因	可以	不是	理解	这	字	,

吉恩听不懂这些话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [gest] [æt; ət][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [er] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	he	guessed	at	their	meaning	from	the	triumphal	air	in	which	they
但	他	猜对了	在	他们的	意义	从	这	凯旋的	空气	在	哪个	他们

[wɜ:r; wər]['spoʊkən] .

were	spoken	.
是	说	.

但他从说话时洋洋得意的语气中猜到了他们的意思。

[ə; eɪ] [kru:d] [tʌŋ] , [æt; ət] [best] ,

A	crude	tongue	,	at	best	,
一个	原油	舌头	,	在	最好的	,

充其量也只是个粗鲁的家伙。

[bʌt; bət] [ðen] [ði:z] [waɪld] ['traɪbzmən] ['ni:dɪd] [noʊ] [ɪ'læbərət] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər]

but	then	these	wild	tribesmen	needed	no	elaborate	language	to	express	their
但	然后	这些	荒野	部落成员	需要	不	精心制作的	语言	到	表达	他们的

['sɪmp(ə)l][maɪndz] .

simple	minds	.
简单的	思想	.

但这些野蛮的部落居民并不需要复杂的语言来表达他们简单的思想。

[naʊ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] , [klæd][ɪn] ['ʃægi] [fə:z] , ['klʌstərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['fi:lɪŋ] ['wʌndrɪŋli]

Now	the	tribesmen	,	clad	in	shaggy	furs	,	clustered	about	him	,	feeling	wonderingly
现在	这	部落成员	,	覆膜	在	毛茸茸	毛皮	,	聚类	关于	他	,	感觉	惊奇地

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

of	his	clothes	,
的	他的	衣服	,

这时，那些身穿蓬松皮毛的部落成员围拢在他身边，好奇地摸索着他的衣服。

['mʌtərɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv][sər'praɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ðə; ði][faɪv]['didʒits][ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv]

muttering	exclamations	of	surprise	as	they	noted	the	five	digits	on	each	of
喃喃自语	感叹词	的	惊喜	作为	他们	著名的	这	五	数字	在	每个	的

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

当他们注意到他每只手上的五个手指时，都忍不住低声惊叹。

[ðer; ðər] [oʊn] [nɑːrld] , ['heri] [pɔːz] ['boʊstɪd] [bʌt; bət] [fɔːr] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [iːtʃ] .

Their	own	gnarled	,	hairy	paws	boasted	but	four	fingers	to	each	.
他们的	自己的	盘根错节的	,	毛茸茸	爪子	吹嘘	但	四	手指	到	每个	.

它们那粗糙多毛的爪子，每只只有四个手指。

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] , ['rɔːboʊnd] ['feloʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɑːb] [ænd; ənd] [stɑːpt]

A	towering	,	rawboned	fellow	pushed	his	way	through	the	mob	and	stopped
一个	参天	,	生骨	同伴	推动	他的	方式	通过	这	暴民	和	停止

[bɪ'fɔːr] [dʒiːn] .

before	Gene	.
前	基因	.

一个身材高大、骨瘦如柴的家伙挤过人群，停在了吉恩面前。

[ðə; ði] [mæn] — [fɔːr; fər] [men] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ,

The	man	—	for	men	these	people	were	,
这	男人	—	为了	男人	这些	人们	是	,

这些人——对于男人来说——

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kruːdəti] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [treɪts] — [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər] [ðə; ði]

in	spite	of	their	crudity	and	animal	traits	—	swept	his	eyes	over	the
在	尽管如此	的	他们的	粗俗	和	动物	特征	—	扫荡	他的	眼睛	超过	这

[ɪk'splɔːrər] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [glæns] [ʌv; əv] [ə'preɪz(ə)l] .

explorer	in	a	cool	glance	of	appraisal	.
探险家	在	一个	凉爽的	瞥一眼	的	评价	.

尽管他们粗鲁无礼，还带有动物般的特征——他用冷静的目光扫视着这位探险家。

[dʒiːn] [dɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['saɪzɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Gene	did	a	bit	of	sizing	-	up	of	his	own	.
基因	做过	一个	少量	的	浆纱	-	向上	的	他的	自己的	.

吉恩也稍微评估了一下自己的处境。

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haɪ] ['fɔːrhed] [sə'dʒestɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] ;

The	giant's	high	forehead	suggested	intelligence	of	a	sort	;
这	巨人的	高的	前额	建议	智力	的	一个	种类	;

巨人的高额头表明他具有某种智慧；

[ðə; ði] [klɪr] [greɪ] [aɪz] [toʊld] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

the	clear	gray	eyes	told	of	courage	and	loyalty	.
这	清除	灰色的	眼睛	讲述	的	勇气	和	忠诚	.

那双清澈的灰色眼睛诉说着勇气和忠诚。

['pleɪnli] , [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Plainly	,	the	man	was	a	leader	among	his	people	.
显然	,	这	男人	曾是	一个	领导者	之中	他的	人们	.

显然，他是他族群中的领袖。

[ə'brʌptli] , [ðə; ði] ['feloʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['traɪbzmən]

Abruptly	,	the	fellow	turned	and	uttered	a	command	to	the	foremost	tribesmen
突然	,	这	同伴	转向	和	说出	一个	命令	到	这	首先	部落成员

.

:

.

那人突然转身，向部落中最前排的战士们下达了命令。

[tuː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [dʒiːn] .

Two	stepped	forward	and	took	up	positions	to	each	side	of	Gene	.
二	步	向前	和	采取	向上	职位	到	每个	边	的	基因	.

两人上前一步，分别站在吉恩的两侧。

[ðeɪ] [prɔdid] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

They	prodded	him	gently	in	the	ribs	and	pointed	to	the	horizon	.
他们	催促	他	轻轻地	在	这	肋骨	和	尖	到	这	地平线	.

他们轻轻戳了戳他的肋骨，然后指着地平线。

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːrt] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'blaɪdʒd][wɪð; wɪθ]

He	took	this	to	be	a	signal	to	start	moving	,	and	he	obliged	with
他	采取	这	到	是	一个	信号	到	开始	移动	,	和	他	有义务	和

[rɪ'lʌktəns] ,

reluctance	,
不情愿	,

他把这当作开始行动的信号，虽然不情愿，但还是照做了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] [sliːp] [naʊ] ['θretnd] [tuː; tə][drɑːp][hɪm; ɪm][æt; ət] [iːtʃ]

for	his	overpowering	need	of	sleep	now	threatened	to	drop	him	at	each
为了	他的	压倒性的	需要	的	睡觉	现在	威胁	到	降低	他	在	每个

[step] .

step	.
步	.

他强烈的睡眠需求几乎让他每走一步都跌倒。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðə; ðiˈ][baɪ'ɑːlədʒɪst][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

How	long	they	walked	,	the	biologist	did	not	know	.
如何	长的	他们	步行	,	这	生物学家	做过	不是	知道	.

生物学家不知道他们走了多久。

[hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðiˈ][taɪm][ðə; ðiˈ]['pɑːrti] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

His	guides	were	practically	dragging	him	by	the	time	the	party	came	into	a
他的	指南	是	几乎	拖拽	他	经过	这	时间	这	派对	来了	进入	一个

['sɪti] [ʌv; əv] [keɪvz] ,

city	of	caves	,
城市	的	洞穴	,

当队伍进入这座洞穴城市时，他的向导几乎是拖着他走的。

[hjuːn] [ɪn][ðə; ðiˈ]['dʒægɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['desələt] ['væli] .

hewn	in	the	jagged	wall	of	a	desolate	valley	.
凿	在	这	锯齿状	墙	的	一个	荒凉	谷	.

在荒凉山谷崎岖的岩壁上凿刻而成。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kævərnz] ,

He	was	led	to	one	of	these	caverns	,
他	曾是	引领	到	一	的	这些	洞穴	,

他被带到了其中一个洞穴，

[mɪd][ðə; ðiˈ] ['ʃaʊtɪd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [kwɪk] - ['gæðərd] ['taʊnzˌfoʊk] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['kætkɔːl]

mid	the	shouted	questions	of	the	quick	-	gathered	townsfolk	and	the	catcalls
中	这	喊叫	问题	的	这	快的	-	聚集	镇民	和	这	吹口哨

[ʌv; əv] [ˌʌn'kempt] ['tʃɪldrən] .

of	unkempt	children	.
的	蓬头垢面	孩子们	.

在匆匆聚集起来的镇民们的大声质问和衣衫褴褛的孩子们的嘲笑声中。

['blesɪd; blest] [sliːp] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðiˈ] [tuː] ['traɪbzmən] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪm; ɪm]

Blessed	sleep	rushed	up	to	meet	him	as	the	two	tribesmen	deposited	him
蒙福	睡觉	匆忙	向上	到	见面	他	作为	这	二	部落成员	已存	他

[ɑːn][ə; eɪ]['pælət][ʌv; əv]['dɜːrti][fəːz][ænd; ənd] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['tʃeɪmbər] .

on	a	pallet	of	dirty	furs	and	withdrew	from	the	chamber	.
在	一个	托盘	的	肮脏的	毛皮	和	退出	从	这	房间	.

当两个部落成员把他放在一张脏兮兮的毛皮垫子上，然后离开房间时，他立刻进入了梦乡。

[ðə; ðiˈ][wɜːrld][kʊd; kəd][weɪt] ; [ðə; ðiˈ]['bɑːdi][mʌst; məst][rest] .

The	world	could	wait	;	the	body	must	rest	.
这	世界	可以	等待	;	这	身体	必须	休息	.

世界可以等待，身体需要休息。

[dʒiːn] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] .

Gene	learned	much	of	this	strange	planet	in	the	next	few	days	.
基因	学习	很多	的	这	奇怪的	行星	在	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天里，吉恩对这个奇特的星球有了很多了解。

[ə; eɪ] ['wɪznd] ,

A	wizened	,
一个	干瘪	,

一位饱经风霜的，

[waɪt] - ['bɪrdɪd] [oʊld][mæn] [keɪm] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['traɪbz] ['læŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ]

white	-	bearded	old	man	came	daily	to	instruct	him	in	the	tribe's	language	—	a
白色的	-	留着胡子的	老的	男人	来了	日常的	到	指示	他	在	这	部落的	语言	—	一个

['sɪmp(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [dʒiːn] ,

simple	speech	which	Gene	,
简单的	演讲	哪个	基因	,

一位白胡子老人每天都来教他部落的语言——一种简单的语言，吉恩

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [tʌŋz] , [faʊnd] ['iːzi] [tuː; tə]['mæstər] .

a	student	of	ancient	tongues	,	found	easy	to	master	.
一个	学生	的	古老的	舌头	,	成立	简单的	到	掌握	.

一位古代语言学习者，发现很容易掌握。

" ['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz] [hɑːrʃ] , " [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['peɪtriɑːrk] [toʊld][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [bɪ'twiːn] ['lesnz; 'lesənz] .

"	Our	life	is	harsh	,	"	the	talkative	patriarch	told	the	explorer	between	lessons	.
"	我们的	生活	是	残酷的	,	"	这	健谈	族长	讲述	这	探险家	之间	课程	.

"我们的生活很艰苦，"这位健谈的家长在课间告诉探险家。

" [geɪm] [ɪz] [skers] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

"	Game	is	scarce	and	there	is	little	vegetation	.
"	游戏	是	稀少	和	那里	是	小的	植被	.

"猎物稀少，植被稀少。"

[wʌns] [wiː; wi] [gruː] [krɑːps] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sterəl] [ænd; ənd] [berz] ['lɪt(ə)l] ,

Once	we	grew	crops	,	but	now	the	soil	is	sterile	and	bears	little	,
一次	我们	生长	农作物	,	但	现在	这	土壤	是	无菌	和	熊	小的	,

我们以前种过庄稼，但现在土壤贫瘠，几乎什么都产不出来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][waɪld]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːts] [ɪn] [ðoʊz] ['aɪsəleɪtɪd]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]

but	for	wild	vegetables	and	fruits	in	those	isolated	places	where	the	ground	is
但	为了	荒野	蔬菜	和	水果	在	那些	孤立	地方	在哪里	这	地面	是

[jet] ['fɜːrtl] .

yet	fertile	.
然而	沃	.

但对于那些土地肥沃、与世隔绝的地方的野生蔬菜和水果而言，情况则有所不同。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [rɑːk] , [maɪ] [sʌn] .

This	is	a	world	of	rock	,	my	son	.
这	是	一个	世界	的	岩石	,	我的	儿子	.

孩子，这是一个摇滚的世界。

[noʊ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][trɑːd] [hɪr] .

No	creature	of	flesh	and	bone	was	meant	to	trod	here	.
不	生物	的	肉	和	骨	曾是	意思是	到	践踏	这里	.

这里原本不该是任何血肉之躯的足迹。

" [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [truːθ] .

"	The	man	spoke	truth	.
"	这	男人	辐	真相	.

这个人说的是实话。

[ɔːl] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [ˈvæli] [leɪ] [ˈbærən] , [ðə; ði][ˈsændi] [sɔɪl] [ˈsmʌðəd] [ˈʌndər] [baɪ] [tʌnz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

All	about	,	the	valley	lay	barren	,	the	sandy	soil	smothered	under	by	tons	of	rock	.
全部	关于	,	这	谷	躺	荒芜	,	这	沙	土壤	窒息	在下面	经过	吨	的	岩石	.

周围，山谷一片荒芜，沙质土壤被成吨的岩石掩埋。

[dʒiːn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪgˈzɪst][æt; ət][ɔːl][ɪn]

Gene	thought	it	a	marvel	that	the	tribesmen	were	able	to	exist	at	all	in
基因	想法	它	一个	奇迹	那	这	部落成员	是	有能力的	到	存在	在	全部	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

such	a	place	.
这样的	一个	地方	.

吉恩觉得，这些部落成员能够在这样的地方生存下去，简直是个奇迹。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði]

They	must	have	great	courage	to	fight	such	a	hopeless	battle	against	the
他们	必须	有	伟大的	勇气	到	斗争	这样的	一个	绝望	战斗	反对	这

[ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

forces	of	nature	.
力量	的	自然	.

他们一定拥有极大的勇气，才能与大自然的力量进行这样一场毫无胜算的战斗。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ˈsɪti] , [dʒiːn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv]

On	his	fifth	day	in	the	cave	city	,	Gene	was	summoned	to	the	dwelling	of
在	他的	第五	天	在	这	洞穴	城市	,	基因	曾是	被召唤	到	这	住宅	的

[oʊld] [wʌn] ,

Old	One	,
老的	一	,

在洞穴城里的第五天，吉恩被召唤到古圣的住所。

[ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [tʃiːf] .

the	tribal	chief	.
这	部落	首席	.

部落首领。

[ðer; ðər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] - [aɪd] [ˈdʒaɪənt] [huːm] [dʒiːn] [hæd; həd][fɜːrst][met][ðə; ði] [deɪ]

There	,	too	,	was	the	gray	-	eyed	giant	whom	Gene	had	first	met	the	day
那里	,	也	,	曾是	这	灰色的	-	眼睛	巨大的	谁	基因	有	第一的	遇见	这	天

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .

of	his	arrival	.
的	他的	到达	.

那里还有吉恩抵达当天第一次遇到的那个灰眼睛巨人。

[oʊld] [wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [hænd][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][baɪˈɑːlədʒɪst] [ˈsɑːləmli]

Old	One	raised	a	withered	hand	to	signify	peace	,	and	the	biologist	solemnly
老的	一	提高	一个	干枯	手	到	表示	和平	,	和	这	生物学家	庄严地

[dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .

did	likewise	.
做过	同样地	.

老者举起一只枯萎的手表示和平，生物学家也庄严地照做了。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][mæn][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈsetld] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːr] - [ˈkʌvərd]

The	venerable	man	nodded	approval	and	settled	back	on	his	fur	-	covered
这	可敬	男人	点头	赞同	和	定居	后退	在	他的	毛皮	-	涵盖

[stoʊn] [bentʃ] .

stone	bench	.
石头	长椅	.

这位德高望重的老人点头表示赞许，然后重新坐回他那铺着毛皮的石凳上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [stʌnz] [maɪ] [ˈsensɪz] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɚd] .

"	It	stuns	my	senses	,	"	he	murmured	.
"	它	眩晕	我的	感官	,	"	他	低声说道	.

“这让我感到震惊，”他低声说道。

" [kæk] , [seɪ] [ə'gen] [ðɪs] [juːθ] [wʌz; wəz] [spɔːnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [wɔːks] [θruː] [er] . "

"	Kac	,	say	again	this	youth	was	spawned	of	a	beast	that	walks	through	air	.	"
"	卡克	,	说	再次	这	青年	曾是	已生成	的	一个	兽	那	散步	通过	空气	.	"

“卡茨，你再说一遍，这个年轻人是空中行走的野兽的后代。”

" ['truːli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['fɑːðər] , " [ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] [mæn] [sed] ['greɪvli] .

"	Truly	,	he	was	,	Father	,	"	the	dark	-	haired	man	said	gravely	.
"	真的	,	他	曾是	,	父亲	,	"	这	黑暗的	-	头发	男人	说	严重地	.

“的确如此，父亲，”黑发男子严肃地说。

" [ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'setɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm]['ʌndər][æt; ət][ðə; ði]

"	The	Beast	People	were	besetting	him	and	bearing	him	under	at	the
"	这	兽	人们	是	被包围	他	和	轴承	他	在下面	在	这

[taɪm]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

time	our	hunting	party	came	upon	the	scene	.
时间	我们的	打猎	派对	来了	之上	这	场景	.

“当我们的狩猎队赶到现场时，兽人正围攻他，把他拖入水中。”

[ðə; ði] ['spaɪnləs] ['kriːtʃərz] [fled][æt; ət] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] ,

The	spineless	creatures	fled	at	mere	sight	of	our	warriors	,
这	没骨气的	生物	逃亡	在	仅仅	视线	的	我们的	战士	,

这些没骨气的家伙一见到我们的战士就落荒而逃。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['pɑːrti]

though	there	was	a	far	greater	number	of	them	than	our	small	party
尽管	那里	曾是	一个	远的	更大的	数字	的	他们	比	我们的	小的	派对

[kʊd; kəd][boʊst] .

could	boast	.
可以	夸	.

虽然他们的数量远远超过我们这个小团体。

[ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wɔːkt] [θruː] [er] [stɪl] [rests] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

The	beast	that	walked	through	air	still	rests	where	it	fell	from	the	sky	.
这	兽	那	步行	通过	空气	仍然	休息	在哪里	它	跌倒	从	这	天空	.

那头曾行走于空中的巨兽，如今仍静静地躺在它从天而降的地方。

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] , [fɔːr; fər][noʊ][lɔːŋgər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [aʊt] [ɪts] [breθ] [ʌv; əv]['faɪər] . "

I	fear	it	is	dead	,	for	no	longer	does	it	give	out	its	breath	of	fire	.	"
我	害怕	它	是	死的	,	为了	不	更长	做	它	给	出去	它是	气息	的	火	.	"

我担心它已经死了，因为它不再喷火了。

" [nɑːt] [ded] , [bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] , " [dʒiːn] [sed] ,

"	Not	dead	,	but	sleeping	,	"	Gene	said	,
"	不是	死的	,	但	睡眠	,	"	基因	说	,

“没死，只是睡着了，”吉恩说。

['waɪzli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɜ˞ːdənɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][maɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]

wisely	refraining	from	burdening	the	simple	minds	of	these	people	with
明智地	克制	从	负担	这	简单的	思想	的	这些	人们	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .

scientific	principles	.
科学	原则	.

明智地避免用科学原理来束缚这些头脑简单的人。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['meni] [traɪbz] - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['saɪləntli] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] ,

He	noticed	that	many	tribes	-	people	were	silently	drifting	into	the	cavern	,
他	注意到	那	许多	部落	-	人们	是	默默	漂流	进入	这	洞穴	,

他注意到许多部落成员正悄无声息地涌入洞穴。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][laɪk] [ðəm'selvz] , [jet] [soʊ] ['dɪfrənt] .

curious	to	see	this	strange	being	who	was	so	like	themselves	,	yet	so	different	.
好奇的	到	看	这	奇怪的	存在	WHO	曾是	所以	喜欢	他们自己	,	然而	所以	不同的	.

很好奇，这个奇怪的生物既和他们很像，又和他们很不一样。

" [naʊ] , [oʊld][wʌn] , " [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [toʊn] ,
" Now , Old One , " he addressed the chief in a respectful tone ,
" 现在 , 老的 一 , " 他 已解决 这 首席 在 一个 尊重 语气 ,

"现在，老者，"他恭敬地对酋长说道。

" [aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrld] .
" I know so little of your world .
" 我 知道 所以 小的 的 你的 世界 .

我对你的世界知之甚少。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [keɪv] ; [lɔːst] .
I am as an old woman in a strange cave ; lost .
我 是 作为 一个 老的 女士 在 一个 奇怪的 洞穴 ; 丢失的 .

我像一个迷失在陌生山洞里的老妇人。

[tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .
Tell me of the Beast People .
告诉 我 的 这 兽 人们 .

告诉我关于兽人的事。

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [siː] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][soʊ]
How do they see — for they have no eyes — and how is it there is so
如何 做 他们 看 — 为了 他们 有 不 眼睛 — 和 如何 是 它 那里 是 所以
[mʌtʃ] [ˌænɪ'mɑːsəti] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər]['reɪsɪz] ?
much animosity between your races ?
很多 敌意 之间 你的 种族 ?

他们没有眼睛，怎么能看得见呢？为什么你们种族之间会有如此大的敌意？

[pər'hæps] , [ɪf] [ðer; ðər][sɪn][ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Perhaps , if their sin is great enough , I will help you against them .
也许 , 如果 他们的 罪 是 伟大的 足够的 , 我 将要 帮助 你 反对 他们 .

或许，如果他们的罪孽足够深重，我会帮助你对抗他们。

" [oʊld] [wʌn] [fraund] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz]['dɪndʒi] [greɪ] [bɪrd] .
" Old One frowned and thoughtfully fingered his dingy gray beard .
" 老的 一 皱眉 和 深思熟虑 用手指 他的 昏暗的 灰色的 胡须 .

"老家伙皱着眉头，若有所思地用手指摩挲着他那灰暗的胡须。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .
" Nothing can be done about the Beast People .
" 没有什么 能 是 完毕 关于 这 兽 人们 .

"对于兽人，我们无能为力。"

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrld] .
Long ago , they came from a world beyond worlds .
长的 前 , 他们 来了 从 一个 世界 超过 世界 .

很久以前，他们来自一个超越世界的世界。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] ,
At the coming of our ancestors ,
在 这 未来 的 我们的 祖先 ,

在我们祖先到来之际，

[ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt][wɔːr][fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] ['sɪti] .
the two races took up a constant war for possession of this cave city .
这 二 种族 采取 向上 一个 持续的 战争 为了 拥有 的 这 洞穴 城市 .

这两个种族为了争夺这座洞穴城市的控制权而持续交战。

" [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [spɔːnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [ðæt] [wɔːkt]
" The legend is that they , too , were spawned of a great beast that walked
" 这 传奇 是 那 他们 , 也 , 是 已生成 的 一个 伟大的 兽 那 步行
[θruː] [er] .
through air .
通过 空气 .

传说他们也是由一只行走于空中的巨兽所生。

[ðer; ðər] [er] - [biːst] , [dʒʌst][æz; əz] [jɔːrz] , [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .
Their air - beast , just as yours , fell from the sky with a great crash .
他们的 空气 - 兽 , 只是 作为 你的 , 跌倒 从 这 天空 和 一个 伟大的 碰撞 .

他们的飞行器，就像你们的一样，从天上坠落，发出巨大的轰鸣声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [skaɪ] - ['mɑːnstər] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][noʊ] [ə'weɪkənɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
But this sky - monster slept the sleep of no awakening , and for them
但 这 天空 - 怪物 睡着了 这 睡觉 的 不 唤醒 , 和 为了 他们
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
there was no returning .
那里 曾是 不 返回 .

但这只天上的怪物沉睡了，再也醒不过来，对他们来说，再也没有回头路了。

" [ɪn] [truːθ] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] ,
" In truth , they have no eyes ,
" 在 真相 , 他们 有 不 眼睛 ,

事实上，他们没有眼睛。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðər] [wʌns][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [ə'baʊt]
but my father once told me of the manner in which they find their way about
但 我的 父亲 一次 讲述 我 的 这 方式 在 哪个 他们 寻找 他们的 方式 关于
.
:
.

但我父亲曾经告诉我他们是如何找到路的。

[wen] [ə'fʊt] , [ðeɪ] [send] [aʊt] [skwiːlz] , [ˌɪmpər'septəbl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
When afoot , they send out squeals , imperceptible to our ears ,
什么时候 步行 , 他们 发送 出去 尖叫 , 难以察觉的 到 我们的 耳朵 ,

它们行走时会发出我们听不到的尖叫声。

[wɪtʃ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd]
which come back to them from the obstacles and pitfalls they would avoid
哪个 来 后退 到 他们 从 这 障碍 和 陷阱 他们 会 避免
[ænd; ənd] [ðʌs] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [pæθ] .
and thus guide them to an open path .
和 因此 指导 他们 到 一个 打开 小路 .

这些经验会从他们想要避开的障碍和陷阱中返回，从而引导他们走向一条畅通无阻的道路。

" ['nevər] , [sɪns] [ðæt] [fɑːr] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
" Never , since that far day in the past ,
" 绝不 , 自从 那 远的 天 在 这 过去的 ,

“自从那遥远的过去以来，再也没有……”

[hæv; həv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪg] [ðɪs] [wɜːrld] .
have others of their kind come to plague this world .
有 其他的 的 他们的 种类 来 到 瘟疫 这 世界 .

让其他同类也来祸害这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] ['piːpəlz] [skaɪ] - ['mɑːnstər] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

It	is	my	belief	that	the	Beast	People's	sky	-	monster	rebelled	against	them	and
它	是	我的	信仰	那	这	兽	人们的	天空	-	怪物	叛乱	反对	他们	和

['kærid] [ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][goʊl] ,

carried	them	far	away	from	their	goal	,
携带	他们	远的	离开	从	他们的	目标	,

我认为，兽人族的空中怪兽背叛了他们，并将他们带离了目的地。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] .

wherever	it	may	have	been	.
无论	它	可能	有	到过	.

无论它在哪里。

[fɔːr; fər] [ðæt] ,

For	that	,
为了	那	,

为此，

[ðer; ðər] ['brʌðərz] [huː] [səːtʃt] — [ɪf] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [dɪd] — [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðer; ðər] [spʊr]

their	brothers	who	searched	—	if	search	they	did	—	could	not	find	their	spoor
他们的	兄弟	WHO	搜索	—	如果	搜索	他们	做过	—	可以	不是	寻找	他们的	痕迹

[ænd; ənd] [pər'fɔːrs] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .

and	perforce	gave	them	up	for	lost	.
和	强制	给予	他们	向上	为了	丢失的	.

他们的兄弟们曾试图寻找他们——如果他们真的寻找过的话——但始终找不到他们的踪迹，只好放弃寻找，认为他们已经失踪了。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪrz] .

"	There	is	more	to	their	history	,	but	it	is	not	for	your	ears	.
"	那里	是	更多的	到	他们的	历史	,	但	它	是	不是	为了	你的	耳朵	.

"他们的历史还有更多故事，但这些故事不适合你听。"

[mɪ'θɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] ;

Methinks	,	it	could	well	be	that	you	are	one	of	the	Beast	People	;
我觉得	,	它	可以	出色地	是	那	你	是	一	的	这	兽	人们	;

依我看，你很可能就是兽人的一员；

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][wɜːrld][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['meni] [tenz][ʌv; əv] ['jɪrz]

for	surely	those	of	the	home	world	have	changed	in	the	many	tens	of	years
为了	一定	那些	的	这	家	世界	有	已更改	在	这	许多	十	的	年

[sɪns] [ðiːz] [fjuː][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][wɜːr; wər]['strændɪd] [hɪr] .

since	these	few	of	their	kind	were	stranded	here	.
自从	这些	很少	的	他们的	种类	是	搁浅	这里	.

因为自从这少数同类被困在这里以来，几十年过去了，他们的母星肯定已经发生了变化。

" [oʊld][wʌn] [pɔːzd] [tuː; tə] [glæns] ['kwɪzɪkli] [æt; ət] [dʒiːn] .

"	Old	One	paused	to	glance	quizzically	at	Gene	.
"	老的	一	暂停	到	瞥一眼	疑惑地	在	基因	.

"老家伙停下来，疑惑地看了吉恩一眼。

[hɪz; ɪz] [oʊld] ['fɔːrhed] [druː] ['taɪtli] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['waɪəri] [baɪ'ɑːlədʒɪst] .

His	bewrinkled	old	forehead	drew	tightly	together	as	he	studied	the	wiry	biologist	.
他的	皱巴巴的	老的	前额	画	紧紧	一起	作为	他	研究	这	细长的	生物学家	.

他满是皱纹的苍老额头紧紧地皱了起来，打量着这位身材精瘦的生物学家。

" [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ?

"	Whence	come	you	?
"	何处	来	你	?

你从哪里来?

" [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
" he asked sharply .
" 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

" [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrld] , [ðen] ['truːli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [biːst] [mæn] .
" If from the world beyond worlds , then truly you are a Beast Man .
" 如果 从 这 世界 超过 世界 , 然后 真的 你 是 一个 兽 男人 .

“如果你来自另一个世界，那么你确实是兽人。”

[ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [ðɪs] [sfɪr] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
If from a world that is sister to this sphere of rock ,
如果 从 一个 世界 那 是 姐姐 到 这 领域 的 岩石 ,

如果来自与这颗岩石球体同属一个姐妹世界，

[ðen] [dʌz] [maɪ][traɪb] ['welkəm] [juː; jʊ][ænd; ənd][kɔːl][juː; jʊ] ['brʌðər] .
then does my tribe welcome you and call you brother .
然后 做 我的 部落 欢迎 你 和 称呼 你 兄弟 .

那么我的族人就会欢迎你，称你为兄弟。

[meɪ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [spiːk] [truːθ] , [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
May your tongue speak truth , man of the skies .
可能 你的 舌头 说话 真相 , 男人 的 这 天空 .

愿你的舌头说出真理，天空之人。

" [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [tens] , ['saɪlənt] — ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] ['ænsər] .
" All in the cave were tense , silent — waiting for the man's answer .
" 全部 在 这 洞穴 是 紧张 , 沉默的 — 等待 为了 这 男人的 回答 .

山洞里所有人都紧张地沉默着，等待着男人的回答。

[dʒiːn] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [oʊld] [wʌnz] [bentʃ] , [kɑːm][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] .
Gene took a step nearer Old One's bench , calm and confident .
基因 采取 一个 步 更近 老的 一个人的 长椅 , 冷静的 和 自信的 .

吉恩镇定自若地向老人的长椅走近了一步。

[ə; eɪ][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrld] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɪstəm] ; [ðʌs] ,
A world beyond worlds would imply a planet of another system ; thus ,
一个 世界 超过 世界 会 意味着 一个 行星 的 其他 系统 ; 因此 ,

一个超越世界的世界意味着另一个星系中的一颗行星；因此，

['biːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['plænɪt][ə'kɪn][tuː; tə] [ðɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kæst] , [hiː; hi]
being from a planet akin to this upon which he had been cast , he
存在 从 一个 行星 类似的 到 这 之上 哪个 他 有 到过 投掷 , 他
[spoʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprɪ'henʃn] :
spoke without apprehension :
辐 没有 忧虑 :

由于他来自一个与他被抛到的这个星球类似的星球，所以他说话毫不畏惧：

" [aɪ] [neɪm] [maɪ'self] [dʒiːn] ['drʌmənd] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] — [ðə; ði][θɜːrd][wɜːrld]
" I name myself Gene Drummond , and I come from Earth — the third world
" 我 姓名 我 基因 德拉蒙德 , 和 我 来 从 地球 — 这 第三 世界
['nɪrəst] [ðə; ði][sʌn] .
nearest the sun .
最近的 这 太阳 .

“我自称吉恩·德拉蒙德，我来自地球——距离太阳最近的第三个星球。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [tuː; tə] [luːs] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['welkəm] ;
" He looked about , expecting the tribesmen to loose shouts of welcome ;
" 他 看起来 关于 , 期待 这 部落成员 到 松动的 喊叫 的 欢迎 ;

他环顾四周，期待着部落成员们发出欢迎的欢呼声；

[bʌt; bət][ðə; ði][grɪm]['saɪləns]['oʊnli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [fər'bɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [druː] [bæk] ,

but	the	grim	silence	only	became	more	forbidding	and	the	people	drew	back	,
但	这	严峻	沉默	仅有的	成为	更多的	禁止	和	这	人们	画	后退	,

但阴森的寂静愈发令人窒息，人们纷纷退缩。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lepər] .

as	if	from	a	leper	.
作为	如果	从	一个	麻风病人	.

就像麻风病人一样。

[dʒiːn] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

Gene	leaped	forward	.
基因	跳跃	向前	.

吉恩向前跃去。

" [oʊld][wʌn] !

"	Old	One	!
"	老的	一	!

“老家伙！”

" [hiː; hi][kraɪd][ɪn][ðə; ði][eɪdʒd]['mænz] [feɪs] .

"	he	cried	in	the	aged	man's	face	.
"	他	哭	在	这	老年人	男人的	脸	.

他对着老人的脸哭了起来。

" [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .

"	Explain	to	them	that	I	am	not	of	the	Beast	People	.
"	解释	到	他们	那	我	是	不是	的	这	兽	人们	.

“向他们解释，我不是兽人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɜːrθlɪŋ] ; [jʊr; jər] ['brʌðər] !

I	am	an	Earthling	;	your	brother	!
我	是	一个	世人	;	你的	兄弟	!

我是地球人，你的兄弟！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['sædnəs] [ɪn][oʊld] [wʌnz] [geɪz] .

"	There	was	infinite	sadness	in	Old	One's	gaze	.
"	那里	曾是	无限	悲伤	在	老的	一个人的	目光	.

“老者的目光中充满了无尽的悲伤。”

" [neɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɑːmbərli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] ,

"	Nay	,	"	he	said	somberly	,	"	you	are	not	of	the	Beast	People	,
"	不	,	"	他	说	忧郁地	,	"	你	是	不是	的	这	兽	人们	,

“不，”他阴沉地说，“你不是兽人。”

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] .

and	no	more	so	are	you	our	brother	.
和	不	更多的	所以	是	你	我们的	兄弟	.

你也是我们的兄弟，这一点毋庸置疑。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] [mɔːr] ['loʊðsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]

By	the	gods	,	you	are	of	a	race	a	thousandfold	more	loathsome	than	the
经过	这	神	,	你	是	的	一个	种族	一个	千倍	更多的	令人厌恶的	比	这

[biːst] ['piːp(ə)l] !

Beast	People	!
兽	人们	!

诸神啊，你们这个种族比兽人还要令人憎恶一千倍！

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

[dʒiːn] [sæt] [dɪ'dʒektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

Gene	sat	dejectedly	at	the	mouth	of	his	cave	,
基因	卫星	沮丧地	在	这	嘴	的	他的	洞穴	,

吉恩沮丧地坐在洞口。

['dʌlli] ['sterɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪtuːt] ['væli] .

dully	staring	out	at	the	black	sameness	of	the	destitute	valley	.
沉闷地	凝视	出去	在	这	黑色的	相同性	的	这	贫困	谷	.

茫然地望着荒凉山谷一成不变的黑色景色。

[tuː] ['stɔːlwərt] [rɔːŋd] [wʌnz] , [æz; əz][kæk][hæd; həd] [tɜːm] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

Two	stalwart	Wronged	Ones	,	as	Kac	had	termed	his	tribe	,	stood	at	the	opening	,
二	坚定的	冤枉	一个	,	作为	卡克	有	称为	他的	部落	,	站立	在	这	开幕	,

两名意志坚定的"受冤者"（卡克如此称呼他的部落）站在入口处。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [aɪz] .

watching	the	man	with	troubled	eyes	.
观看	这	男人	和	麻烦	眼睛	.

用忧虑的眼神注视着那个男人。

[ðʌs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] ,

Thus	had	it	been	for	the	past	week	,
因此	有	它	到过	为了	这	过去的	星期	,

过去一周的情况一直如此。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [oʊld] [wʌn] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðoʊz] [dred] [wɜːrdz] [kən'demɪŋ] [dʒiːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

since	the	day	Old	One	had	pronounced	those	dread	words	condemning	Gene	and	all	like	him	.
自从	这	天	老的	一	有	发音	那些	恐惧	字	谴责	基因	和	全部	喜欢	他	.

自从老者说出那些可怕的话语，谴责吉恩和所有像他一样的人以来，就一直如此。

[truː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][roʊm][ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði][traɪb] ,

True	,	he	was	allowed	to	roam	the	cave	city	and	observe	the	ways	of	the	tribe	,
真的	,	他	曾是	允许	到	漫游	这	洞穴	城市	和	观察	这	方式	的	这	部落	,

没错，他被允许在洞穴城市里四处走动，观察部落的生活方式。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	always	the	guards	were	with	him	.
但	总是	这	守卫	是	和	他	.

但卫兵始终陪在他身边。

[wʌt] ['terəb(ə)l] [diːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['ɝːθs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][soʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][skɔːrn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] [reɪs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?

What	terrible	deed	could	have	been	done	by	Earth's	people	to	so	bring	the	scorn	of	an	entire	race	upon	them	?
什么	糟糕的	契据	可以	有	到过	完毕	经过	地球的	人们	到	所以	带来	这	轻蔑	的	一个	全部的	种族	之上	他们	?

地球人究竟犯下了什么滔天罪行，以至于招致整个种族的如此鄙夷?

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌld] ['oʊvər] [ðɪs] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

He	had	mulled	over	this	night	after	night	,	but	the	answer	was	beyond
他	有	仔细考虑	超过	这	夜晚	后	夜晚	,	但	这	回答	曾是	超过

[hɪz; ɪz][græsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

他夜复一夜地思考这个问题，但答案却始终超出了他的理解范围。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][hæd; həd]['nevər] [ə'gen] ['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ðæt] [wʌn] [ə'kjuːzɪŋ]

Those	of	the	tribe	had	never	again	spoken	of	it	after	that	one	accusing
那些	的	这	部落	有	绝不	再次	说	的	它	后	那	一	指控

['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] .

moment	in	the	case	of	their	chief	.
片刻	在	这	案件	的	他们的	首席	.

自从酋长受到那次指控之后，部落里的人们就再也没有提起过这件事。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .

He	smiled	wryly	.
他	微笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

['fɛriːŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [reɪ] ,

Faring	forth	from	Earth	to	solve	the	mystery	of	the	destructive	ray	,
航道	前进	从	地球	到	解决	这	神秘	的	这	破坏性的	射线	,

远赴地球，解开毁灭性射线的谜团，

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['skwerli] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [fɑːr] ['greɪtər] ['pʌz(ə)l] .

he	had	run	squarely	into	another	,	far	greater	puzzle	.
他	有	跑步	完全	进入	其他	,	远的	更大的	谜	.

他又遇到了另一个更大的难题。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][wʌn] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [sɑːlv] [ðə; ði]

And	when	he	found	the	answer	to	one	,	then	he	would	surely	solve	the
和	什么时候	他	成立	这	回答	到	一	,	然后	他	会	一定	解决	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

当他找到其中一个问题的答案时，他肯定也能解决另一个问题；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [felt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] .

for	he	now	felt	certain	that	the	two	were	in	some	way	connected	.
为了	他	现在	毛毡	肯定	那	这	二	是	在	一些	方式	连接	.

因为他现在确信，这两者之间存在某种联系。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [suːn] .

The	solution	must	come	soon	.
这	解决方案	必须	来	很快	.

解决方案必须尽快出台。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['prezɪdənt]

He	had	spent	much	time	reading	the	brochure	given	to	him	by	President
他	有	花费	很多	时间	阅读	这	宣传册	给定	到	他	经过	总统

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

他花了很多时间阅读梅森会长给他的那本小册子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['saɪəns] ['sentər] [hæd; həd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lekjələr] ['pætərn] [ʌv; əv]['met(ə)l]

and	in	it	Science	Center	had	stated	that	the	molecular	patterns	of	metal
和	在	它	科学	中心	有	声明	那	这	分子	图案	的	金属

[kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dis'rʌptɪŋ] [fɔːrs] .

could	not	long	withstand	the	disrupting	force	.
可以	不是	长的	经受	这	扰乱	力量	.

科学中心在报告中指出，金属的分子结构无法长时间承受这种破坏力。

[ɪf] [səː'siːs] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ʃɔːrtli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['gesɪŋ] [wʌt] [greɪt] [kə'tæstrəfi]

If	surcease	did	not	come	shortly	,	there	was	no	guessing	what	great	catastrophe
如果	停止	做过	不是	来	不久	,	那里	曾是	不	猜测	什么	伟大的	灾难

[wʊd] [bɪ'fɔːl] [ɜːrθ] .

would	befall	Earth	.
会	降临	地球	.

如果这种状况不能尽快结束，谁也无法预料地球将会遭遇怎样的巨大灾难。

[pər'hæps][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sfɪr] [wʊd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd][fɔːl] [ə'weɪ] [ɪn] [speɪs] !

Perhaps	the	entire	sphere	would	disintegrate	and	fall	away	in	space	!
也许	这	全部的	领域	会	瓦解	和	落下	离开	在	空间	!

或许整个球体都会解体，坠入太空！

[ə'nʌðər] ['rɪd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlweɪz] - ['gɑːrdɪd] ['kævərn]

Another	riddle	he	had	come	across	was	that	of	the	always	-	guarded	cavern
其他	谜语	他	有	来	穿过	曾是	那	的	这	总是	-	守卫	洞穴

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

in	the	center	of	the	city	,
在	这	中心	的	这	城市	,

他遇到的另一个谜题是关于城市中心那座始终有人把守的洞穴的。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔːl][laɪf][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ri'vɔlvd] .

about	which	all	life	in	the	community	revolved	.
关于	哪个	全部	生活	在	这	社区	旋转	.

社区里的一切生活都围绕着它展开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] [lɪvd] ['oʊnli][tuː; tə]['gæðər] [iːtʃ] [naɪt] [ɪn] [ðæt]

It	seemed	as	if	the	Wronged	Ones	lived	only	to	gather	each	night	in	that
它	似乎	作为	如果	这	冤枉	一个	居住地	仅有的	到	收集	每个	夜晚	在	那

['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] — ['wɜːrʃɪp] ?

chamber	and	—	worship	?
房间	和	—	崇拜	?

仿佛那些受冤屈的人活着只是为了每晚聚集在那间房间里——进行膜拜?

[ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld]

All	that	his	guards	would	tell	him	about	the	place	was	that	it	was	called
全部	那	他的	守卫	会	告诉	他	关于	这	地方	曾是	那	它	曾是	称为

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] .

the	Cave	of	Talkers	.
这	洞穴	的	谈话者	.

他的守卫们告诉他的关于那个地方的一切信息都只说，它叫做"健谈者之洞"。

[oʊld][wʌn][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm]['nevər][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Old	One	had	warned	him	never	to	go	near	it	,
老的	一	有	警告	他	绝不	到	去	靠近	它	,

老者曾警告他千万不要靠近它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hiːdid] [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .

and	the	guards	were	careful	to	see	that	he	heeded	the	admonition	.
和	这	守卫	是	小心	到	看	那	他	听从了	这	警告	.

守卫们小心翼翼地观察他是否听从了告诫。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['trʌblɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

With	such	things	troubling	his	mind	,
和	这样的	事物	令人不安的	他的	头脑	,

这些事情一直困扰着他，

[hi:; hi][rɪ'taɪərd]['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [paɪl][ʌv; əv][fə:z] .

he	retired	into	the	cave	and	stretched	out	on	the	miserable	pile	of	furs	.
他	退休	进入	这	洞穴	和	拉伸	出去	在	这	悲惨的	桩	的	毛皮	.

他退到山洞里，躺在那堆破旧的毛皮上。

[su:n] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['kæmpfaɪər][ˌaʊt'saɪd] ,

Soon	he	made	out	the	glow	of	a	tiny	campfire	outside	,
很快	他	制成	出去	这	辉光	的	一个	微小的	营火	外部	,

很快，他便看到外面有一小堆篝火的微光。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [glu:m] .

about	which	the	guards	huddled	in	the	gathering	gloom	.
关于	哪个	这	守卫	蜷缩着	在	这	采集	愁云	.

守卫们在渐浓的暮色中围拢过来。

[streɪndʒ] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ðiːz] .

Strange	people	were	these	.
奇怪的	人们	是	这些	.

这些人真是奇怪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðeɪ] [smaɪld] .

It	was	very	seldom	they	smiled	.
它	曾是	非常	很少	他们	微笑	.

他们很少露出笑容。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['sædnəs] [wʌz; wəz] [stæmpt] [di:p] [ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] ;

The	greater	part	of	the	time	sadness	was	stamped	deep	in	their	features	;
这	更大的	部分	的	这	时间	悲伤	曾是	盖章	深的	在	他们的	特征	;

大部分时间里，他们的脸上都深深地写满了悲伤；

['sædnəs] [ðæt] [spoʊk] ['eləkwəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒədi] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði][dɪm][fɑ:r][pæst] .

sadness	that	spoke	eloquently	of	a	great	tragedy	that	had	come	to	them	in	the	dim	far	past	.
悲伤	那	辐	雄辩地	的	一个	伟大的	悲剧	那	有	来	到	他们	在	这	暗淡	远的	过去的	.

那悲伤的情绪雄辩地诉说着他们在遥远的过去遭遇的一场巨大悲剧。

[pleɪg] , [pər'hæps] ?

Plague	,	perhaps	?
瘟疫	,	也许	?

或许是瘟疫?

[dʒi:n] [fraund] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .

Gene	frowned	and	rolled	over	on	his	side	.
基因	皱眉	和	滚动	超过	在	他的	边	.

吉恩皱了皱眉，翻身侧躺着。

[soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ; [soʊ] [fju:] ['ænsər] .

So	many	questions	;	so	few	answers	.
所以	许多	问题	;	所以	很少	答案	.

问题很多，答案却很少。

[hi:; hi] [jɔ:nd] ['sli:pɪli] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	yawned	sleepily	and	closed	his	eyes	.
他	打哈欠	昏昏欲睡地	和	关闭	他的	眼睛	.

他打了个哈欠，睡眼惺忪地闭上了眼睛。

['ækʃ(ə)n] .

Action	**.**
行动	.

行动。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ; ['ækʃ(ə)n] . . . .

That	**was**	**what**	**he**	**wanted**	**;**	**action**	**. . . .**
那	曾是	什么	他	通缉	;	行动	. . . .

他想要的就是行动.....

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Then	**his**	**mind**	**became**	**as**	**the**	**darkness**	**.**
然后	他的	头脑	成为	作为	这	黑暗	.

然后，他的心智变得如同黑暗一般。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fer] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

He	**did**	**not**	**fare**	**forth**	**into**	**the**	**city**	**next**	**morning**	**,**	**but**	**remained**	**in**	**the**	**cave**	**,**
他	做过	不是	票价	前进	进入	这	城市	下一个	早晨	,	但	剩余	在	这	洞穴	,

第二天早上他没有进城，而是留在了山洞里。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

putting	**into**	**action**	**a**	**plan**	**that**	**had**	**come**	**to**	**him**	**during**	**the**	**night**	**.**
推杆	进入	行动	一个	计划	那	有	来	到	他	期间	这	夜晚	.

他将夜里想到的计划付诸实施。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði]['kævərnz] [maʊθ] ,

The	**guards**	**were**	**not**	**in**	**evidence**	**at**	**the**	**cavern's**	**mouth**	**,**
这	守卫	是	不是	在	证据	在	这	洞穴的	嘴	,

洞口处没有守卫出现。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

but	**he**	**knew**	**they**	**were**	**near**	**at**	**hand**	**.**
但	他	知道	他们	是	靠近	在	手	.

但他知道他们就在附近。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn'tent][ɑːn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər]

The	**moment**	**he**	**came**	**out**	**,**	**there**	**they**	**would**	**be**	**,**	**intent**	**on**	**carrying**	**out**	**their**
这	片刻	他	来了	出去	,	那里	他们	会	是	,	意图	在	携带	出去	他们的

[swɔːrn]['duːti] .

sworn	**duty**	**.**
宣誓	责任	.

他一出来，他们就会在那里，一心履行他们的誓言。

[kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] - [reɪ][ɑːn][ðə; ði]

Crouched	**in**	**a**	**deep**	**recess**	**of**	**the**	**chamber**	**,**	**he**	**played**	**his**	**energy**	**-**	**ray**	**on**	**the**
蹲着	在	一个	深的	凹陷处	的	这	房间	,	他	玩	他的	活力	-	射线	在	这

[wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

wall	**before**	**him**	**,**
墙	前	他	,

他蹲伏在房间深处的一个凹陷处，将能量射线射向面前的墙壁。

['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [gler] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .

shielding	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**bright**	**glare**	**with**	**a**	**gloved**	**hand**	**.**
屏蔽	他的	眼睛	从	这	明亮的	强光	和	一个	戴手套	手	.

他戴着手套，用手遮住眼睛，挡住刺眼的阳光。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['traɪbzmən] [hæd; həd]['nevər]

He	**thanked**	**his**	**lucky**	**stars**	**that**	**the**	**simple**	**-**	**minded**	**tribesmen**	**had**	**never**
他	谢谢	他的	幸运的	明星	那	这	简单的	-	有思想	部落成员	有	绝不

[θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

thought	**to**	**take**	**the**	**gun**	**from**	**him**	**.**
想法	到	拿	这	枪	从	他	.

他暗自庆幸那些头脑简单的部落成员从未想过要从他手里夺走枪。

[wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ðɪs] [naɪt]

With	its	aid	he	would	at	least	be	able	to	steal	from	the	cave	this	night
和	它是	援助	他	会	在	至少	是	有能力的	到	偷	从	这	洞穴	这	夜晚

,

,

,

有了它，他至少今晚就能从山洞里偷东西了。

[ɔːl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] ,

all	unknown	to	the	guards	,	and	make	his	way	to	the	Cave	of	Talkers	,
全部	未知	到	这	守卫	,	和	制作	他的	方式	到	这	洞穴	的	谈话者	,

守卫们对此毫不知情，他径直前往了“谈话者洞穴”。

[ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [went] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['tʃeɪmbər] .

there	to	learn	what	went	on	inside	that	mysterious	chamber	.
那里	到	学习	什么	去	在	里面	那	神秘	房间	.

去那里是为了了解那个神秘房间里究竟发生了什么。

[ðə; ði] [reɪ] [bɪt] ['evər] [diːpər] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [stoʊn] ,

The	ray	bit	ever	deeper	in	the	hard	stone	,
这	射线	少量	曾经	更深	在	这	难的	石头	,

鳐鱼咬得越来越深，深深地刺入坚硬的石头里。

['gaʊdʒɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [dʒiːn] [kʊd; kəd][wɜːrm][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

gouging	out	a	narrow	tunnel	through	which	Gene	could	worm	his	way	into	the
敲诈勒索	出去	一个	狭窄的	隧道	通过	哪个	基因	可以	蠕虫	他的	方式	进入	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [keɪv] — [ðæt] [ʌv; əv] - [nɑː] ,

adjoining	cave	—	that	of	Mree	-	na	,
相邻的	洞穴	—	那	的	MREE	-	纳	,

凿出一条狭窄的隧道，吉恩可以通过这条隧道钻进隔壁的洞穴——也就是姆里娜的洞穴。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , [frʌm; frəm] [huːm] [dʒiːn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋd]

the	patriarch	,	from	whom	Gene	had	learned	the	language	of	the	Wronged
这	族长	,	从	谁	基因	有	学习	这	语言	的	这	冤枉

[wʌnz] .

Ones	.
一个	.

吉恩从这位族长那里学会了受冤者的语言。

- [nɑː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hoʊm] .

Mree	-	na	would	not	be	home	.
MREE	-	纳	会	不是	是	家	.

姆丽娜不在家。

['biːɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [hʌnt] ,

Being	too	old	to	hunt	,
存在	也	老的	到	打猎	,

年纪太大不能打猎了，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['goʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər][wəʊz] [ænd; ənd] ['ɔːfər]

he	spent	his	days	in	going	among	the	people	to	hear	their	woes	and	offer
他	花费	他的	天	在	去	之中	这	人们	到	听到	他们的	烦恼	和	提供

[hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ɪn][ɪn'tɜːr] - ['fæməli] [dis'pjuːts] .

his	counsel	in	inter	-	family	disputes	.
他的	法律顾问	在	间	-	家庭	争议	.

他每天走访百姓，倾听他们的苦难，并在家庭纠纷中提供建议。

[ðʌs] [dʒiːn] [wɜːrkt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

Thus	Gene	worked	without	fear	of	detection	.
因此	基因	工作	没有	害怕	的	检测	.

因此，吉恩可以毫无顾忌地工作，不用担心被发现。

[ðə; ði] ['aʊərz] [sped] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['leɪbərd] — [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [θruː] [baɪ]

The	hours	sped	by	,	and	still	he	labored	—	determined	to	win	through	by
这	小时	加速	经过	,	和	仍然	他	辛勤劳作	—	决定	到	赢	通过	经过

['naɪtfɔːl] .

nightfall	.
黄昏	.

时间飞逝，他仍在努力——决心在夜幕降临前取得胜利。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] - [nɑːz]

If	he	had	judged	right	,	he	would	emerge	in	the	far	reaches	of	Mree	-	na's
如果	他	有	评判	正确的	,	他	会	出现	在	这	远的	到达	的	MREE	-	娜的

[ə'boʊd] ,

abode	,
住所	,

如果他判断正确，他就会出现在姆丽娜住所的深处。

[wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [oʊld] [mæn] ['nevər] ['ventʃərd] .

where	the	shadows	were	heavy	and	where	the	feeble	old	man	never	ventured	.
在哪里	这	阴影	是	重的	和	在哪里	这	微弱	老的	男人	绝不	冒险	.

那里阴影浓重，体弱的老人从未涉足。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	wall	was	not	as	thick	as	he	had	expected	.
这	墙	曾是	不是	作为	厚的	作为	他	有	预期的	.

墙没有他预想的那么厚。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['hʌntərz] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [fʊt] [ʌv; əv]

The	call	of	the	returning	hunters	was	in	his	ears	as	the	last	foot	of
这	称呼	的	这	返回	猎人	曾是	在	他的	耳朵	作为	这	最后的	脚	的

['mætər] [geɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [reɪ] [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] - [nɑːz] [keɪv]

matter	gave	before	the	hissing	ray	and	crashed	to	the	floor	of	Mree	-	na's	cave
事情	给予	前	这	嘶嘶声	射线	和	崩溃了	到	这	地面	的	MREE	-	娜的	洞穴

,

,

,

猎人们归来的呼喊声在他耳边回响，最后一寸物质也在嘶嘶作响的射线面前崩塌，坠落在姆里纳洞穴的地面上。

[mɪd] [ə; eɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['ekoʊz] .

mid	a	thunder	of	echoes	.
中	一个	雷	的	回声	.

在雷鸣般的回声中。

[dʒiːn] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [glɑːnst] [ə'baʊt] , [ðen] [wɪð'druː] .

Gene	stuck	his	head	through	the	opening	,	glanced	about	,	then	withdrew	.
基因	卡住	他的	头	通过	这	开幕	,	瞥了一眼	关于	,	然后	退出	.

吉恩把头探进洞里，环顾四周，然后缩了回去。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] .

The	way	was	clear	.
这	方式	曾是	清除	.

道路很清晰。

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [met] [tə'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] , [dʒiːn] ['drʌmənd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]

When	the	tribe	met	tonight	in	the	Cave	of	Talkers	,	Gene	Drummond	would	be	the
什么时候	这	部落	遇见	今晚	在	这	洞穴	的	谈话者	,	基因	德拉蒙德	会	是	这

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] .

uninvited	guest	.
不速之客	客人	.

今晚部落成员在"谈话者洞穴"聚会时，吉恩·德拉蒙德将作为不速之客到场。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['telteɪl] [dʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kæʒuəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Brushing	**the**	**telltale**	**dust**	**from**	**his**	**clothes**	**he**	**walked**	**casually**	**from**	**the**
刷牙	这	蛛丝马迹	灰尘	从	他的	衣服	他	步行	随意地	从	这

['kævərn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

cavern	**and**	**started**	**down**	**the**	**long**	**,**
洞穴	和	开始	向下	这	长的	,

他拂去衣服上显眼的灰尘，若无其事地走出洞穴，沿着长长的.....

['sloʊpɪŋ] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

sloping	**trail**	**leading**	**to**	**the**	**valley**	**below**	**.**
倾斜的	踪迹	领导	到	这	谷	以下	.

通往下方山谷的倾斜小径。

[hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ['hɜːrid] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌn] [grɑːspt] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

His	**guards**	**hurried**	**up**	**and**	**one**	**grasped**	**him**	**gently**	**by**	**the**	**shoulder**	**.**
他的	守卫	慌忙	向上	和	一	抓住	他	轻轻地	经过	这	肩膀	.

他的卫兵们赶紧上前，其中一人轻轻地抓住他的肩膀。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] .

"	**There**	**you**	**cannot**	**go**	**,**	**"**	**he**	**said**	**firmly**	**.**
"	那里	你	不能	去	,	"	他	说	牢牢	.

“你不能去那里，”他坚定地说。

" [oʊld] [wʌn] [noʊz] [ɔːl] .

"	**Old**	**One**	**knows**	**all**	**.**
"	老的	一	知道	全部	.

老者无所不知。

[juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] ['jɑːndər] [wer] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [skaɪ] - [biːst] [laɪz] [ænd; ənd] [fliː] [ðɪs] [wɜːrld] ,

You	**would**	**go**	**yonder**	**where**	**the**	**sleeping**	**sky**	**-**	**beast**	**lies**	**and**	**flee**	**this**	**world**	**,**
你	会	去	远处	在哪里	这	睡眠	天空	-	兽	谎言	和	逃跑	这	世界	,

你会前往沉睡的天兽所在之处，逃离这个世界。

[bʌt; bət] [oʊld] [wʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] . . . ['evər] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

but	**Old**	**One**	**and**	**his**	**people**	**would**	**not**	**have**	**it**	**so**	**.**	**.**	**.**	**ever**	**,**	**"**	**he**	**added**
但	老的	一	和	他的	人们	会	不是	有	它	所以	.	.	.	曾经	,	"	他	额外

[sɪg'nɪfɪkəntli] .

significantly	**.**
显著地	.

但老一和他的族人绝不会允许这样的事情发生.....永远不会，”他意味深长地补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)
第2/3页

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
" Damn it !
" 该死 它 !

"该死的!

" [dʒiːn] [ɪk'sploʊdɪd] .
" Gene exploded .
" 基因 爆炸了 .

基因爆炸了。

" [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
" I'm starving for a good meal .
" 我是 饥饿 为了 一个 好的 一顿饭 .

我饿极了，想吃顿好的。

[aɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [kænd] [fuːd] [ɪn][maɪ] [ʃɪp] ;
I've got plenty of canned food in my ship ;
我已经 得到 很多 的 罐装 食物 在 我的 船 ;

我的船上有很多罐头食品;

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [spred] [aʊt][ə; eɪ]
give me a couple of warriors to carry it here and I'll spread out a
给 我 一个 夫妻 的 战士 到 携带 它 这里 和 患病的 传播 出去 一个
[fiːst] [fɔːr; fər][jʊr; jər][traɪb] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][slɑːp][juː; jʊ] [iːt] [teɪst] [laɪk] — [laɪk][slɑːp] !
feast for your tribe that will make the slop you eat taste like — like slop !
盛宴 为了 你的 部落 那 将要 制作 这 邋遢 你 吃 品尝 喜欢 — 喜欢 邋遢 !

给我几个勇士把它抬过来，我就会为你们部落摆上一桌盛宴，让你们吃的那些泔水尝起来就像——泔水!

" [ðə; ði] [tuː] [men][dɪd][nɑːt][krɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ;
" The two men did not cringe before his wrath , but stood their ground ;
" 这 二 男人 做过 不是 尴尬 前 他的 愤怒 , 但 站立 他们的 地面 ;

"这两个人面对他的愤怒毫不畏惧，而是坚守阵地;

[ðer; ðər][sæd] [aɪz] ['groʊɪŋ] ['iːv(ə)n] ['sædɚ] .
their sad eyes growing even sadder .
他们的 伤心 眼睛 生长 甚至 更悲伤 .

他们悲伤的眼神变得更加悲伤了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] ;
For a long moment there was silence ;
为了 一个 长的 片刻 那里 曾是 沉默 ;

一阵漫长的沉默;

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['restɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['dʒiːnz] ['ʃoʊldər] [spoʊk] .
then the one who rested his hand on Gene's shoulder spoke .
然后 这 一 WHO 休息 他的 手 在 基因的 肩膀 辐 .

然后，那个把手搭在吉恩肩膀上的人开口说话了。

" [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['plænɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['sædnd] ['piːp(ə)l] ;
" Man of the third planet , you have come among a saddened people ;
" 男人 的 这 第三 行星 , 你 有 来 之中 一个 悲伤 人们 ;

"来自第三星球的人啊，你来到了一个悲伤的人民中间;

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [greɪt] — [neɪ] , [ðə; ði] ['gretɪst] — [ɪn'dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

a	people	to	whom	a	great	—	nay	,	the	greatest	—	injustice	was	done	in	the
一个	人们	到	谁	一个	伟大的	—	不	,	这	最	—	不公正	曾是	完毕	在	这

[dɪm] , [jet] ['vɪvɪd] , [pæst] .

dim	,	yet	vivid	,	past	.
暗淡	,	然而	生动	,	过去的	.

在遥远而又鲜活的过去，一个民族遭受了巨大的——不，是最大的——不公正待遇。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ,

My	tongue	is	pledged	to	speak	not	of	this	,
我的	舌头	是	承诺	到	说话	不是	的	这	,

我发誓绝不谈论此事。

[bʌt; bət] [noʊ] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

but	know	you	it	is	not	by	our	will	we	are	here	.
但	知道	你	它	是	不是	经过	我们的	将要	我们	是	这里	.

但你要知道，我们来到这里并非出于我们的意愿。

[noʊ] [juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,

Know	you	,	also	,
知道	你	,	还	,

我也认识你，

[ðɪs] [slɑːp][juː; jʊ][kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][laɪk][kɔːlz][tuː; tə][laɪk] ,

this	slop	you	cry	out	against	should	call	to	you	as	like	calls	to	like	,
这	邋遢	你	哭	出去	反对	应该	称呼	到	你	作为	喜欢	呼叫	到	喜欢	,

你所痛斥的这种污秽之物，应该像同类相呼应一样呼唤你。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [dɪd][juː; jʊ] ['wɑːloʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

for	long	did	you	wallow	in	it	!
为了	长的	做过	你	泥坑	在	它	!

你沉溺其中多久了！

" [dʒiːn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə'weɪ] .

"	Gene	said	nothing	,	but	turned	and	stumbled	away	.
"	基因	说	没有什么	,	但	转向	和	踉跄	离开	.

吉恩什么也没说，转身踉跄着走开了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ðiːz] [baː'bɛərɪənz] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ]

He	realized	now	that	these	barbarians	meant	to	keep	him	here	for	as	long
他	已实现	现在	那	这些	野蛮人	意思是	到	保持	他	这里	为了	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .

as	he	should	live	.
作为	他	应该	居住	.

他现在意识到，这些野蛮人打算把他留在这里，直到他生命的尽头。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] , [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ; [tuː; tə] [noʊ]

They	wanted	him	to	know	some	of	their	misery	,	their	sorrow	;	to	know
他们	通缉	他	到	知道	一些	的	他们的	苦难	,	他们的	悲哀	;	到	知道

[ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ðeɪ] [nuː] ,

the	hopelessness	they	knew	,
这	绝望	他们	知道	,

他们想让他体会他们的痛苦和悲伤，体会他们所经历的绝望。

[ænd; ənd][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [geɪv] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	the	futility	of	struggling	with	an	environment	that	gave	not	before	the
和	这	无用	的	挣扎	和	一个	环境	那	给予	不是	前	这

['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

onslaught	of	humanity	.
猛攻	的	人类	.

与环境抗争是徒劳的，因为环境在人类的侵袭之前就已屈服。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['loʊɪst] [hiːl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði][taɪm] [naɪt] [fel] .
He was feeling like the lowest heel in the world by the time night fell .
他 曾是 感觉 喜欢 这 最低 脚跟 在 这 世界 经过 这 时间 夜晚 跌倒 .

夜幕降临时，他觉得自己是世界上最卑鄙的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [snæpt] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['meni] [fiːt]
But he soon snapped out of it when he heard the tramp of many feet
但 他 很快 啪啪 出去 的 它 什么时候 他 听到 这 流浪汉 的 许多 脚
[ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] - ['piːp(ə)l] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] .
outside as the tribes - people passed on their way to the Cave of Talkers .
外部 作为 这 部落 - 人们 通过了 在 他们的 方式 到 这 洞穴 的 谈话者 .

但当他听到外面传来许多脚步声时，他很快就回过神来，原来是部落的人们正前往说话者洞穴。

[hel] !
Hell !
地狱 !

地狱!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [oʊ] [ðiːz] ['sævidʒiz] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
He didn't owe these savages anything , though they tried their best to give him
他 没有 欠 这些 野蛮人 任何事物 , 尽管 他们 尝试 他们的 最好的 到 给 他
[ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
that impression .
那 印象 .

他并不欠这些野蛮人任何东西，尽管他们竭尽全力让他产生这种印象。

['meɪbi] [ðer; ðər] [pleɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ækt][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp]
Maybe their plaint of injustice done them was just an act to cover up
或许 他们的 感叹 的 不公正 完毕 他们 曾是 只是 一个 行为 到 覆盖 向上
[sʌm; səm] [ɪn'sɪdiəs] [æk'tɪvəti]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] !
some insidious activity going on in the great cave !
一些 阴险 活动 去 在 在 这 伟大的 洞穴 !

也许他们声称自己遭受了不公正待遇，只是为了掩盖大洞穴里正在进行的某些阴险活动!

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Shaking with excitement ,
摇晃 和 激动 ,

激动得浑身发抖

[hiː; hi] ['rɪgəld] [θruː] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [drɑːpt] [kæt] - [laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
he wriggled through his secret tunnel and dropped cat - like to the floor of
他 扭动 通过 他的 秘密 隧道 和 掉落 猫 - 喜欢 到 这 地面 的
[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [keɪv] .
the adjacent cave .
这 邻近的 洞穴 .

他钻过秘密隧道，像猫一样跳到隔壁洞穴的地板上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] - [nɑː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['duːɪŋz]
A quick look about assured him Mree - na had already left for the big doings
一个 快的 看 关于 保证 他 MREE - 纳 有 已经 左边 为了 这 大的 行为
.
:
.

他环顾四周，确信米丽娜已经去参加重要活动了。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [piəd] [ˌaʊt'saɪd] .

He	hurried	to	the	mouth	of	the	chamber	and	stealthily	peered	outside	.
他	慌忙	到	这	嘴	的	这	房间	和	悄悄地	窥视	外部	.

他匆匆走到房间门口，偷偷地向外窥视。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

A	few	yards	away	,
一个	很少	码	离开	,

几码之外，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [skwɔtid] [ɑːn] ['boʊldərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd]

the	two	guards	squatted	on	boulders	in	front	of	the	cave	he	had	just	vacated
这	二	守卫	蹲着	在	巨石	在	正面	的	这	洞穴	他	有	只是	空置

,

,

,

两名守卫蹲在他刚刚离开的洞穴前的巨石上。

['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['naɪts] [æk'tɪvətiz] .

talking	in	low	voices	about	the	night's	activities	.
说	在	低的	声音	关于	这	夜晚	活动	.

他们低声谈论着昨晚的活动。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['naɪtli] ['miːtiŋz] ,

They	expressed	disappointment	at	not	being	able	to	attend	the	nightly	meetings	,
他们	表达	失望	在	不是	存在	有能力的	到	出席	这	每晚	会议	,

他们对无法参加每晚的会议表示失望。

[bʌt; bət][oʊld][wʌn][hæd; həd] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm]['nevər][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊst]

but	Old	One	had	cautioned	them	never	to	go	so	far	from	their	post
但	老的	一	有	警告	他们	绝不	到	去	所以	远的	从	他们的	邮政

[æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

as	to	allow	their	charge	a	chance	to	escape	.
作为	到	允许	他们的	收费	一个	机会	到	逃脱	.

但老者曾告诫他们，永远不要离自己的岗位太远，以免让守护者有机会逃脱。

[dʒiːn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

Gene	took	a	deep	breath	and	darted	out	of	the	cavern	,
基因	采取	一个	深的	气息	和	飞镖	出去	的	这	洞穴	,

吉恩深吸一口气，冲出了洞穴。

['rʌnɪŋ] ['saɪləntli]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ledʒ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['tʃeɪmbər] .

running	silently	over	the	rough	ledge	to	the	next	chamber	.
跑步	默默	超过	这	粗糙的	壁架	到	这	下一个	房间	.

悄无声息地跑过粗糙的岩架，进入下一个房间。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ɪts] [mɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːrdz] .

He	crouched	in	its	maw	and	looked	back	at	the	guards	.
他	蹲着	在	它是	嘴	和	看起来	后退	在	这	守卫	.

他蹲在它的嘴里，回头看了看守卫。

[ðeɪ] [sæt] [ˌʌn'muːvɪŋ] ,

They	sat	unmoving	,
他们	卫星	不动	,

他们一动不动地坐着，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðer; ðər][fɜːr][roʊbz][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

except	to	reach	up	now	and	then	to	adjust	their	fur	robes	in	an	effort	to
除了	到	抵达	向上	现在	和	然后	到	调整	他们的	毛皮	长袍	在	一个	努力	到

[ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]['baɪtɪŋ][koʊld] .

shut	out	the	biting	cold	.
关闭	出去	这	咬	寒冷的	.

除了偶尔伸手整理一下皮毛长袍，以抵御刺骨的寒冷之外，他们什么也不做。

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

He	**moved**	**away**	**,**	**satisfied**	**they**	**had**	**not**	**seen**	**him**	**.**
他	已搬	离开	,	使满意	他们	有	不是	已见	他	.

他走开了，确信他们没有看到他。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ʌv; əv] [ˈtɔːkəz] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstedi] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n]

As	**he**	**neared**	**the**	**Cave**	**of**	**Talkers**	**he**	**became**	**aware**	**of**	**a**	**steady**	**vibration**
作为	他	接近	这	洞穴	的	谈话者	他	成为	意识到的	的	一个	稳定的	振动

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ˌʌndərˈfʊt] .

of	**the**	**rock**	**underfoot**	**.**
的	这	岩石	脚下	.

当他接近说话者洞穴时，他感觉到脚下的岩石在持续震动。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ðɪs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɝːʃəpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

He	**had**	**never**	**before**	**been**	**this**	**close**	**to**	**the**	**worshipping**	**place**	**of**	**the**
他	有	绝不	前	到过	这	关闭	到	这	崇拜	地方	的	这

[rɔːŋd] [wʌnz] ,

Wronged	**Ones**	**,**
冤枉	一个	,

他以前从未如此近距离地接触过受冤者的祭祀场所。

[ɪf] [ˈwɝːʃəpɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

if	**worshipping**	**place**	**it**	**was**	**.**
如果	崇拜	地方	它	曾是	.

如果那是个礼拜场所的话。

[noʊ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [hɪr] ; [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [gɔːn] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

No	**guards**	**were**	**here**	**;**	**they**	**,**	**too**	**,**	**had**	**gone**	**inside**	**to**	**participate**	**in**	**the**
不	守卫	是	这里	;	他们	,	也	,	有	已消失	里面	到	参加	在	这

[prəˈsiːdɪŋz] .

proceedings	**.**
诉讼程序	.

这里没有警卫；他们也进去参加审判了。

[dʒiːn] [iːzd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][væst][ˈkævərn] , [ˈsteɪɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːl][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Gene	**eased**	**into**	**the**	**vast**	**cavern**	**,**	**staying**	**close**	**to**	**the**	**wall**	**so**	**as**	**not**	**to**	**be**
基因	缓解	进入	这	广阔的	洞穴	,	入住	关闭	到	这	墙	所以	作为	不是	到	是

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

吉恩悄悄地走进了巨大的洞穴，紧贴着洞壁走，以免被人发现。

[ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ˈdʒaɪənt] [ˈsɔbiŋ] [biːt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

A	**rumbling**	**as**	**of**	**giant**	**sobbing**	**beat**	**against**	**his**	**ears**	**,**
一个	隆隆声	作为	的	巨大的	啜泣	打	反对	他的	耳朵	,

一阵如同巨人啜泣般的隆隆声震耳欲聋，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ðɪ] [droʊnɪŋ] [ˈʌndərtoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪðmɪk] [tʃænt] .

accompanied	**by**	**the**	**droning**	**undertone**	**of**	**a**	**rhythmic**	**chant**	**.**
伴随	经过	这	无人机	底色	的	一个	节奏	呗	.

伴随着低沉的、有节奏的吟唱声。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɔːd] [sterz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [ˈprɑːpər]

He	**stood**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**broad**	**stairs**	**leading**	**down**	**to**	**the**	**cave**	**proper**
他	站立	在	这	头	的	这	广阔	楼梯	领导	向下	到	这	洞穴	恰当的

;

;
;

他站在通往洞穴深处的宽阔台阶的顶端；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][stɑːrk]

and	from	there	he	looked	upon	that	which	brought	a	gasp	of	stark
和	从	那里	他	看起来	之上	那	哪个	带来	一个	喘气	的	斯塔克

[ˌɪnkrəˈduːləti][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

incredulity	to	his	lips	.
怀疑	到	他的	嘴唇	.

然后，他从那里看到了让他难以置信的景象，不禁倒吸一口凉气。

[bɪˈloʊ] , [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

Below	,	the	Wronged	Ones	knelt	on	the	floor	of	the	cavern	,
以下	,	这	冤枉	一个	跪下	在	这	地面	的	这	洞穴	,

下面，那些受冤屈的人们跪在洞穴的地板上。

['hedz] [boʊd] [ɪn] [ˌvenəˈreɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ʌp][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [prer] .

heads	bowed	in	veneration	as	they	offered	up	the	monotonous	prayer	.
头部	鞠躬	在	崇敬	作为	他们	提供	向上	这	单调	祷告	.

他们低着头，虔诚地诵读着单调的祷文。

[ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] : ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['bæt(ə)l] - ['skaːd] ['wɒrɪrz] ,

All	were	there	:	women	,	children	,	battle	-	scarred	warriors	,
全部	是	那里	:	女性	,	孩子们	,	战斗	-	疤痕	战士	,

所有人都到场了：妇女、儿童、伤痕累累的战士，

[ænd; ənd][eɪdʒd][foʊk] [huː] [kʊd; kəd][bʌt; bət] ['skersli] [əˈsuːm] [ə; eɪ] ['niːlɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

and	aged	folk	who	could	but	scarcely	assume	a	kneeling	position	.
和	老年人	民间	WHO	可以	但	几乎	认为	一个	跪着	位置	.

还有一些老年人，他们几乎无法跪下。

[ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈspektɪd] ; [fɔːr; fər]['æftər][ɔːl] ,

All	this	,	he	had	more	or	less	expected	;	for	after	all	,
全部	这	,	他	有	更多的	或者	较少的	预期的	;	为了	后	全部	,

这一切，他或多或少都在意料之中；毕竟，

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ['sævidʒiz] [huː] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz][fɔːr; fər]

these	people	were	but	superstitious	savages	who	looked	to	their	gods	for
这些	人们	是	但	迷信的	野蛮人	WHO	看起来	到	他们的	神	为了

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

这些人不过是一群迷信的野蛮人，他们向神灵寻求指引。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [əˈstaʊndɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [kəˈlɑːs(ə)l]['ɑːbdʒekts][əˈpɑːn] [wɪtʃ]

But	the	thing	that	astounded	him	was	the	two	colossal	objects	upon	which
但	这	事物	那	震惊	他	曾是	这	二	庞大	对象	之上	哪个

[ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] [bi'stəu] [ðer; ðər]['hɑːmɪdʒ] .

the	Wronged	Ones	bestowed	their	homage	.
这	冤枉	一个	授予	他们的	尊敬	.

但令他震惊的是，受冤者们向其致敬的那两件巨大的物品。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ] ['traɪbzmən] [stʊd] [twɪn] [məˈʃiːnz] ,

In	the	center	of	the	ring	of	kneeling	tribesmen	stood	twin	machines	,
在	这	中心	的	这	戒指	的	跪着	部落成员	站立	双	机器	,

在跪着的部落成员围成的圆圈中央，矗立着两台机器。

[θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ]['paʊər][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [wɪrd] [ɪˈfʌldʒəns] .

throbbing	with	power	and	sending	off	a	weird	effulgence	.
悸动	和	力量	和	发送	离开	一个	诡异的	光辉	.

它蕴含着强大的力量，并散发出一种奇异的光芒。

[frʌm; frəm][wʌn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['teɪpərɪŋ] [tuːb] [θrʌst] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

From	one	,	a	long	,	tapering	tube	thrust	up	through	the	ceiling	of	the	cavern	,
从	一	,	一个	长的	,	逐渐变细	管子	推力	向上	通过	这	天花板	的	这	洞穴	,

从一处，一根细长的锥形管子从洞穴顶部向上伸出，

['vaɪbret]	['vaɪələntli]	['ʌndər]	[sʌm; səm]	[greɪt]	[stres]	.
vibrating	**violently**	**under**	**some**	**great**	**stress**	**.**
振动	暴力	在下面	一些	伟大的	压力	.

在巨大压力下剧烈震动。

[dʒiːn]	[prest]	['nɪrər]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,	[ʌn'kɑːnʃəsli]	['fɪrf(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[trə'mendəs]	['enərdʒi]	['sɜːrdʒɪŋ]
Gene	**pressed**	**nearer**	**the**	**wall**	**,**	**unconsciously**	**fearful**	**of**	**the**	**tremendous**	**energy**	**surging**
基因	按下	更近	这	墙	,	不知不觉	可怕	的	这	巨大的	活力	滔滔

[θruː]	[ðæt]	['dʒaɪənt]	[mə'ʃiːn]	.
through	**that**	**giant**	**machine**	**.**
通过	那	巨大的	机器	.

吉恩不由自主地靠近墙壁，他下意识地害怕那台巨型机器中涌动的巨大能量。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['ɑːbdʒekt]	[ʌv; əv]	['wɜːrʃɪp]	['veɪgli]	[ri'zembld]	[æn; ən]	['aʊtsaɪzd]	['daɪnəmoʊ]	,
The	**other**	**object**	**of**	**worship**	**vaguely**	**resembled**	**an**	**outsized**	**dynamo**	**,**
这	其他	目的	的	崇拜	依稀	类似	一个	超大	发电机	,

另一个被膜拜的对象隐约像一个超大的发电机，

[ðoʊ]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[dʒiːn]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[siːn]	.
though	**such**	**as**	**Gene**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**.**
尽管	这样的	作为	基因	有	绝不	前	已见	.

虽然这是吉恩以前从未见过的。

[ɪn]	[truːθ]	,	[ðə; ði]	[rɪ'zembləns]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['lɪt(ə)l]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[nɑːn]	-	[ɪg'zɪstənt]	.
In	**truth**	**,**	**the**	**resemblance**	**was**	**so**	**little**	**as**	**to**	**be**	**all**	**but**	**non**	**-**	**existent**	**.**
在	真相	,	这	相似	曾是	所以	小的	作为	到	是	全部	但	非	-	存在的	.

事实上，两者之间的相似之处微乎其微，几乎可以忽略不计。

[greɪt]	['kɑːməts]	!
Great	**comets**	**!**
伟大的	彗星	!

伟大的彗星！

[haʊ]	[dɪd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ʌv; əv]	['ɪntrɪkət]	[mə'ʃiːnəri]	[get]	[hɪr]	,	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌʌndər'graʊnd]	[vɔːlt]	,
How	**did**	**such**	**a**	**mass**	**of**	**intricate**	**machinery**	**get**	**here**	**,**	**in**	**this**	**underground**	**vault**	**,**
如何	做过	这样的	一个	大量的	的	错综复杂	机械	得到	这里	,	在	这	地下	金库	,

如此庞大的精密机械设备是如何来到这个地下金库的?

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[wɜːrld]	[wer]	['met(ə)l]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[noʊn]	?
on	**a**	**world**	**where**	**metal**	**was**	**not**	**known**	**?**
在	一个	世界	在哪里	金属	曾是	不是	已知	?

在一个金属尚未被发现的世界里?

[ænd; ənd]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ɪts]	['pɜːrpəs]	?
And	**what**	**was**	**its**	**purpose**	**?**
和	什么	曾是	它是	目的	?

它的目的是什么?

[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[ledʒ]	[ræn]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbɚz]	[wɔːlz]	,
A	**narrow**	**ledge**	**ran**	**around**	**the**	**chamber's**	**walls**	**,**
一个	狭窄的	壁架	跑	大约	这	议事厅	墙壁	,

房间四周墙壁上有一条狭窄的壁架，

[ænd; ənd]	[dʒiːn]	[muːvd]	[ə'lɔːŋ]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[spɑːt]	[wer]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]
and	**Gene**	**moved**	**along**	**this**	**to**	**a**	**spot**	**where**	**he**	**could**	**look**	**down**	**on**	**the**
和	基因	已搬	沿着	这	到	一个	点	在哪里	他	可以	看	向下	在	这

[siːn]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪsk]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[siːn]	.
scene	**without**	**risk**	**of**	**being**	**seen**	**.**
场景	没有	风险	的	存在	已见	.

于是吉恩沿着这条路走到一个可以俯瞰现场而不会被人发现的地方。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [droʊnɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ['hɔ:ltɪd] ,
Now and again the droning supplication halted ,
现在 和 再次 这 无人机 恳求 停止 ,

低沉的祈祷声时不时会停顿一下。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['pɔ:zɪz] [oʊld] [wʌn] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] .
and during these pauses Old One arose and moved about the machines .
和 期间 这些 停顿 老的 一 出现 和 已搬 关于 这 机器 .

在这些停顿期间，老者起身在机器间走动。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skɪn] [sæk] .
In his hand he carried a small skin sack .
在 他的 手 他 携带 一个 小的 皮肤 解雇 .

他手里拿着一个小皮袋。

[ðɪs] [hi:; hi] ['tɪltɪd] ['oʊvər] ['sɜ:rt(ə)n] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] , ['paʊndɪŋ] [kə'lɑ:saɪ] ,
This he tilted over certain parts of the whirring , pounding colossi ,
这 他 斜 超过 肯定 部分 的 这 嗡嗡声 , 猛击 巨像 ,

他将它倾斜到那些旋转、轰鸣的巨像的某些部分上方，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:d] [ə; eɪ] [θɪn] ['trɪkl] [ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɔɪl] .
and from it poured a thin trickle of what could be nothing but oil .
和 从 它 倾倒 一个 薄的 涓涓细流 的 什么 可以 是 没有什么 但 油 .

从里面缓缓流出一丝细细的液体，那东西除了油还能是什么呢?

[ðɪs] ['serəmoʊni] [pər'fɔ:rmd] , [oʊld] [wʌn] [mu:vd] [bæk] ,
This ceremony performed , Old One moved back ,
这 仪式 执行 , 老的 一 已搬 后退 ,

仪式结束后，老者退了回去。

[ðen] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['gæðərd] [θrɔ:ŋ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] [streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
then once more the gathered throng took up the melancholy strain of the
然后 一次 更多的 这 聚集 人群 采取 向上 这 忧郁 拉紧 的 这
[ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
interrupted invocation .
中断 调用 .

然后，聚集的人群再次唱起了那首被打断的祈祷文的忧伤旋律。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hʌmd] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['paʊər] ; ['deθləs]
Above all , the machines hummed and sang with unbelievable power ; deathless
多于 全部 , 这 机器 哼唱 和 唱 和 难以置信 力量 ; 永生
['paʊər] .
power .
力量 .

最重要的是，这些机器发出嗡嗡声和歌声，展现出难以置信的力量；永恒的力量。

[jet] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [prə'lɔ:ŋd] [rɔ:r] ['fɔ:ltəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
Yet , it seemed the prolonged roar faltered now and then ;
然而 , 它 似乎 这 延长 吼 犹豫不决 现在 和 然后 ;

然而，这持续不断的轰鸣声似乎时不时会减弱；

[stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɛrəst] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
stopped for the barest fraction of an instant .
停止 为了 这 最简陋 分数 的 一个 立即的 .

仅仅停顿了一瞬间。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [groʊn] ; [ðen] [preɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɜ:rvəntli] .
At such times , the multitude groaned ; then prayed all the more fervently .
在 这样的 时代 , 这 民众 呻吟 ; 然后 祈祷 全部 这 更多的 热切地 .

这时，众人发出呻吟，然后更加虔诚地祈祷。

['dʒiːnz] [maɪnd][wʌz; wəz][ɪn]['tuːmʌlt] .

Gene's	mind	was	in	tumult	.
基因的	头脑	曾是	在	骚乱	.

吉恩的内心一片混乱。

[ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌn'laɪk] [ɜːrθ] : [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'vɑːlv] [ɑːn][ɪts]['æksɪs] ,

This	world	was	so	unlike	Earth	:	it	did	not	revolve	on	its	axis	,
这	世界	曾是	所以	与此不同	地球	:	它	做过	不是	围绕	在	它是	轴	,

这个世界与地球截然不同：它并不绕着自己的轴心自转。

[ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [dens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɔːr][sʌm; səm]

the	false	night	of	the	valley	was	caused	by	dense	clouds	of	dust	or	some
这	错误的	夜晚	的	这	谷	曾是	导致	经过	稠密	云	的	灰尘	或者	一些

['ʌðər] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ,

other	substance	which	,
其他	物质	哪个	,

山谷中出现的假夜是由浓密的尘埃云或其他物质造成的，

['kærid] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [pæst] ['oʊvər][ɪn] [ɪ'regjələr] [pɪrɪədz] ;

carried	by	the	wind	,	passed	over	in	irregular	periods	;
携带	经过	这	风	,	通过了	超过	在	不规律的	时期	;

随风飘荡，不定时经过；

[ðʌs] [wʌn] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

thus	one	day	would	be	longer	or	shorter	than	another	.
因此	一	天	会	是	更长	或者	较短	比	其他	.

因此，某一天可能会比另一天长，也可能比另一天短。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['met(ə)l]

He	doubted	that	a	thorough	search	of	the	sphere	would	turn	up	enough	metal
他	怀疑	那	一个	彻底	搜索	的	这	领域	会	转动	向上	足够的	金属

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,

to	be	worth	the	hunting	,
到	是	值得	这	打猎	,

他怀疑即使彻底搜查这个球体，也找不到足够多的金属，不值得费这个劲。

[jet] [hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] ,

yet	here	were	two	giant	machines	,
然而	这里	是	二	巨大的	机器	,

然而，这里却有两台巨型机器。

['aɪdəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːvəbli] [græsp][ðə; ði] [mə'kænɪks]

idols	of	a	primitive	people	who	could	not	conceivably	grasp	the	mechanics
偶像	的	一个	原始	人们	WHO	可以	不是	或许	抓牢	这	机械学

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

这是原始民族的偶像，他们根本无法理解其中的原理。

[wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld] !

What	a	world	!
什么	一个	世界	!

真是个奇妙的世界！

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['ridlz] , [dʒiːn] [θɔːt] ['æbsəntli] .

A	world	of	riddles	,	Gene	thought	absently	.
一个	世界	的	谜语	,	基因	想法	心不在焉地	.

“真是个充满谜题的世界，”吉恩心不在焉地想。

[ðen] , [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [stæbd] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɜːrk] ,

Then	,	a	wild	shout	stabbed	through	his	thoughts	and	he	jerked	startledly	,
然后	,	一个	荒野	喊	刺伤	通过	他的	想法	和	他	猛地一抖	惊愕地	,

突然，一声凄厉的叫喊划破了他的思绪，他猛地一惊。

['ɔ:lmoʊst] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊthoʊld] [ɑ:n][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ledʒ] .

almost	losing	his	foothold	on	the	treacherous	ledge	.
几乎	输	他的	立足点	在	这	奸诈	壁架	.

他差点从险峻的岩架上滑落。

[ðə; ði]['ɜ:rdʒənt][kraɪ] [keɪm] [ə'gen] , ['nɪrər] [ðə; ði] [keɪv] [naʊ] ,

The	urgent	cry	came	again	,	nearer	the	cave	now	,
这	紧迫的	哭	来了	再次	,	更近	这	洞穴	现在	,

那急促的呼喊声再次传来，这次离山洞更近了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌprɔ:r] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv]

and	with	it	a	frightful	uproar	that	raised	the	short	hairs	on	the	nape	of
和	和	它	一个	可怕	骚动	那	提高	这	短的	头发	在	这	颈背	的

['dʒi:nz] [nek] .

Gene's	neck	.
基因的	脖子	.

随之而来的是一阵可怕的骚动，吓得吉恩后颈上的汗毛都竖了起来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [jel] [naʊ] : " [aʊt] !

He	could	make	out	the	yell	now	:	"	Out	!
他	可以	制作	出去	这	叫喊	现在	:	"	出去	!

他现在能听清那声喊叫："出去！"

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去！

[ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [kʌm] !

The	Beast	People	come	!
这	兽	人们	来	!

兽人来了！

" [ðə; ði] [rɔ:ŋd] [wʌnz] [hɜ:rd] ['ɔ:lsoʊ] ,

"	The	Wronged	Ones	heard	also	,
"	这	冤枉	一个	听到	还	,

"受害者们也听到了，

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] [ræθ] [æt; ət] [ðʌs] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['rɪtʃuəl]

and	poured	up	the	stairs	with	cries	of	wrath	at	thus	having	their	ritual
和	倾倒	向上	这	楼梯	和	哭泣	的	愤怒	在	因此	拥有	他们的	仪式

['broʊkən] [ʃɔ:rt] ,

broken	short	,
破碎的	短的	,

他们愤怒地冲上楼梯，因为他们的仪式就这样被打断了。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

snatching	up	spears	from	the	floor	as	they	went	.
抢夺	向上	长矛	从	这	地面	作为	他们	去	.

他们边走边从地上捡起长矛。

[dʒi:n] [hʌŋ] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen] [hi:; hi] ,

Gene	hung	back	until	the	last	of	them	had	passed	outside	,	then	he	,
基因	悬挂	后退	直到	这	最后的	的	他们	有	通过了	外部	,	然后	他	,

吉恩一直留在后面，直到最后一个人走出去，然后他才……

[tu:] , [flʌŋ] [hɪm'self] [θru:] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] .

too	,	flung	himself	through	the	cave	mouth	.
也	,	扔	他自己	通过	这	洞穴	嘴	.

他也纵身跃入洞口。

[hɪz; ɪz][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['dedli] ['enərdʒi] - [reɪ] ,

His	hand	clutched	the	deadly	energy	-	ray	,
他的	手	紧握	这	致命	活力	-	射线	,

他的手紧紧握着那根致命的能量射线，

['fɪŋgər] ['redi] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [tuː; tə] [ˌʌn'luːs] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [deθ] [ɑːn][ðə; ði]

finger	ready	on	the	trigger	to	unloose	a	barrage	of	hissing	death	on	the
手指	准备好	在	这	扳机	到	放开	一个	弹幕	的	嘶嘶声	死亡	在	这

[rɪ'pʌlsɪv] ['kriːtʃərz] [ə'seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

repulsive	creatures	assailing	the	city	.
丑恶	生物	攻击	这	城市	.

手指扣在扳机上，准备向袭击城市的丑陋生物倾泻一连串嘶嘶作响的死亡之雨。

[hiː; hi][dɪd] [oʊ] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	did	owe	the	Wronged	Ones	something	for	saving	his	life	,
他	做过	欠	这	冤枉	一个	某物	为了	保存	他的	生活	,

他确实欠那些受害人一份人情，因为他们救了他的命。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] .

even	though	they	had	not	treated	him	as	nicely	as	they	might	have	.
甚至	尽管	他们	有	不是	治疗	他	作为	很好	作为	他们	可能	有	.

尽管他们并没有像他们本可以做的那样善待他。

['keɪɑːs] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Chaos	met	his	eyes	.
混乱	遇见	他的	眼睛	.

他眼前一片混乱。

[gruːpt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Grouped	together	as	they	were	,
分组	一起	作为	他们	是	,

他们聚在一起，

[ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .

the	Wronged	Ones	offered	a	perfect	target	for	the	spears	of	the	Beast	People	.
这	冤枉	一个	提供	一个	完美的	目标	为了	这	长矛	的	这	兽	人们	.

那些受冤屈的人成了兽人长矛的完美目标。

['skriːmɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] ,

Screaming	women	and	children	floundered	about	,
尖叫	女性	和	孩子们	挣扎	关于	,

尖叫的妇女和儿童四处乱窜，

[kə'laidiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kæst]

colliding	with	the	warriors	and	making	it	difficult	for	them	to	cast
碰撞	和	这	战士	和	制作	它	难的	为了	他们	到	投掷

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] .

their	weapons	with	accuracy	.
他们的	武器	和	准确性	.

与战士们碰撞，使他们难以准确投掷武器。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [oʊld] - [nɑː][goʊ] [daʊn] ,

A	great	sorrow	clutched	his	heart	as	he	saw	old	Mree	-	na	go	down	,
一个	伟大的	悲哀	紧握	他的	心	作为	他	锯	老的	MREE	-	纳	去	向下	,

看到老姆里娜倒下，他心中充满了悲痛。

[hɪz; ɪz][hændz] ['terɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃæft] [ɪm'bedɪd] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	hands	tearing	at	a	shaft	imbedded	deep	in	his	chest	.
他的	双手	撕裂	在	一个	轴	嵌入式	深的	在	他的	胸部	.

他的双手撕扯着深深插在胸口的一根阴茎。

[ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ðə; ði] ['wɪðərd] ['peɪtriɑ:rk] [ænd; ənd][kæk][ə'loʊn][hæd; həd] [bɪn] ['frendli]
Of **all** **on** **this** **world** **,** **the** **withered** **patriarch** **and** **Kac** **alone** **had** **been** **friendly**
的 全部 在 这 世界 , 这 干枯 族长 和 卡克 独自的 有 到过 友好的
[tɔ:rd] [dʒi:n] .
toward **Gene** **.**
朝向 基因 .

在这个世界上，只有那位枯槁的族长和卡克对吉恩友好。

[ðə; ði][rest] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][noʊ] [heɪt] , [noʊ] [ɪl] [wɪl] ;
The **rest** **bore** **him** **no** **hate** **,** **no** **ill** **will** **;**
这 休息 钻孔 他 不 恨 , 不 患病的 将要 ;

其余的人对他没有恨意，也没有恶意；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] ['nevər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
but **their** **eyes** **never** **looked** **upon** **him** **but** **that** **they** **looked** **with** **accusation** **.**
但 他们的 眼睛 绝不 看起来 之上 他 但 那 他们 看起来 和 指控 .

但他们的目光始终没有正眼看他，而是充满了指责。

[hi:; hi] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , ['brʌskli] ['ʃʌvɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
He **pushed** **to** **the** **fore** **of** **the** **throng** **,** **brusquely** **shoving** **aside** **all** **in** **his** **path** **.**
他 推动 到 这 前 的 这 人群 , 粗暴地 推搡 旁边 全部 在 他的 小路 .

他挤到人群最前面，粗暴地推开挡在他面前的所有人。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [flɔ:r] , ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['ræpɪdli]
A **long** **line** **of** **Beast** **People** **stretched** **across** **the** **valley** **floor** **,** **moving** **forward** **rapidly**
一个 长的 线 的 兽 人们 拉伸 穿过 这 谷 地面 , 移动 向前 快速
[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪndli] .
and **determinedly** **.**
和 坚定地 .

一长队兽人横跨山谷，迅速而坚定地向前推进。

[dʒi:n] [kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ðɪs] [taɪm] , [noʊ]['mætər] [wʌt] [ðə; ði]
Gene **could** **see** **they** **were** **set** **on** **winning** **the** **city** **this** **time** **,** **no** **matter** **what** **the**
基因 可以 看 他们 是 放 在 获胜 这 城市 这 时间 , 不 事情 什么 这
[kɔ:st] .
cost **.**
成本 .

吉恩看得出来，他们这次铁了心要拿下这座城市，不惜一切代价。

[ðeɪ] ['kærid] ['meni] ['faiəbrændz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ðeɪ] [θru:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
They **carried** **many** **firebrands** **,** **and** **some** **of** **these** **they** **threw** **among** **the**
他们 携带 许多 煽动者 , 和 一些 的 这些 他们 扔 之中 这
[dɪs'ɔ:rgənaɪzd] [foʊ] .
disorganized **foe** **.**
混乱 敌人 .

他们携带了许多火把，并将其中一些扔向溃不成军的敌人。

[kraɪz] [ʌv; əv]['ægəni] [rent] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mɪsaɪlz] [ig'naitid] [her] [ænd; ənd][fɜ:r]
Cries **of** **agony** **rent** **the** **air** **as** **the** **blazing** **missiles** **ignited** **hair** **and** **fur**
哭泣 的 痛苦 租 这 空气 作为 这 炽烈 导弹 点燃 头发 和 毛皮
['gɑ:rmənts] .
garments **.**
服装 .

燃烧的导弹点燃了头发和皮毛衣物，痛苦的哭喊声撕裂了天空。

[naʊ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [stɔ:ntʃ] ['wɒrɪrz] [drɑ:pt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [tu:; tə] [bi:t] [æt; ət][ðə; ði]
Now **,** **even** **the** **staunch** **warriors** **dropped** **their** **weapons** **to** **beat** **at** **the**
现在 , 甚至 这 坚定 战士 掉落 他们的 武器 到 打 在 这
[tɔ:r'mentɪŋ] [fleɪmz] .
tormenting **flames** **.**
折磨 火焰 .

现在，就连最勇敢的战士也扔下武器，扑向那灼人的火焰。

['ʌtər] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

Utter	defeat	was	hard	upon	them	.
说出	击败	曾是	难的	之上	他们	.

彻底的失败对他们来说是沉重的打击。

[dʒi:n] [felt][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][faɪnd][kæk] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]

Gene	felt	a	hand	on	his	shoulder	and	turned	to	find	Kac	standing	beside
基因	毛毡	一个	手	在	他的	肩膀	和	转向	到	寻找	卡克	常设	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

吉恩感到一只手搭在他的肩膀上，转过身发现卡克站在他旁边。

[ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

desperation	in	his	eyes	.
绝望	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了绝望。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [hɔ:rd] , [ðen]

The	young	giant	paused	to	launch	a	spear	at	the	oncoming	horde	,	then
这	年轻的	巨大的	暂停	到	发射	一个	矛	在	这	即将到来的	部落	,	然后

['dʌkt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['boʊldər] ,

ducked	behind	a	boulder	,
躲闪	在后面	一个	巨石	,

年轻的巨人停下来，向迎面而来的敌人投掷了一杆长矛，然后躲到一块巨石后面。

['drægɪŋ] [ðə; ði][baɪ'ɑ:lədʒɪst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

dragging	the	biologist	with	him	.
拖拽	这	生物学家	和	他	.

他把生物学家也拖了过去。

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [sʌn] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][hɪz; ɪz][streɪndʒ][kəm'pænjən] ,

The	chief's	son	looked	wonderingly	for	a	moment	at	his	strange	companion	,
这	酋长的	儿子	看起来	惊奇地	为了	一个	片刻	在	他的	奇怪的	伴侣	,

[ðen] [spoʊk] ['kwɪkli] :

then	spoke	quickly	:
然后	辐	迅速地	:

酋长的儿子疑惑地看了看这位陌生的同伴，然后迅速说道：

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [dʒi:n] ,

"	I	do	not	know	how	you	managed	to	escape	,	Gene	,
"	我	做	不是	知道	如何	你	管理	到	逃脱	,	基因	,

“我不知道你是怎么逃脱的，吉恩。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv]['kraɪsɪs] .

but	somehow	I	find	myself	glad	to	have	you	here	in	this	hour	of	crisis	.
但	不知何故	我	寻找	我	高兴的	到	有	你	这里	在	这	小时	的	危机	.

但不知为何，我却很高兴在这个危机时刻有你在这里。

[si:] , ['i:v(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [fɔ:l] [baɪ][ðə; ði] [tenz] ;

See	,	even	now	my	people	fall	by	the	tens	;
看	,	甚至	现在	我的	人们	落下	经过	这	十	;

看哪，即使现在，我的子民仍然成群结队地倒下；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['slɔ:tər] [wen] [ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [kloʊz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrz] [fɔ:r; fər]

it	will	be	slaughter	when	the	Beast	People	close	with	our	warriors	for
它	将要	是	屠宰	什么时候	这	兽	人们	关闭	和	我们的	战士	为了

[hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['bætlz] .

hand	-	to	-	hand	battles	.
手	-	到	-	手	战斗	.

当兽人与我们的战士进行近身肉搏时，那将是一场屠杀。

[kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] , [ə; eɪ][mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri][skaɪ] - ['mɑːnstər][tuː; tə][jʊr; jər]

Can	not	you	,	a	man	capable	of	bending	a	fiery	sky	-	monster	to	your
能	不是	你	,	一个	男人	有能力的	的	弯曲	一个	火热	天空	-	怪物	到	你的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

难道你，一个能够驾驭烈焰天空怪兽的男人，就不能.....

[faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ðɪs] ['vɜːrmɪn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

find	a	way	to	turn	back	this	vermin	that	would	bring	annihilation	to	all	in	this	city
寻找	一个	方式	到	转动	后退	这	害虫	那	会	带来	湮灭	到	全部	在	这	城市

?

?
?

想办法阻止这些祸害，以免它们给这座城市带来毁灭?

" [dʒiːn] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['raʊndɪd] [stoʊn] [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [hæf]

"	Gene	peeped	over	the	rounded	stone	and	snapped	a	shot	at	the	nearest	half
"	基因	偷窥	超过	这	圆润	石头	和	啪啪	一个	射击	在	这	最近的	一半

- [mæn] .

-	man	.
-	男人	.

吉恩从圆石后探出头，对着最近的半人开了一枪。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fel] , [ɪts] [hed] [kəm'pliːtli] [bloʊn] [ə'weɪ] .

The	thing	fell	,	its	head	completely	blown	away	.
这	事物	跌倒	,	它是	头	完全地	吹	离开	.

那东西掉了下来，它的头完全被炸飞了。

[kæk] [gɑːspt] [ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] [ɪn] [fɪr] ,

Kac	gasped	and	backed	away	in	fear	,
卡克	倒吸一口气	和	支持的	离开	在	害怕	,

卡克倒吸一口凉气，惊恐地后退了几步。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ɜːrθlɪŋ] [juːz][ðə; ði][gʌn] [wen] [træpt] [nɪr] [ðə; ði]

for	although	he	had	seen	the	Earthling	use	the	gun	when	trapped	near	the
为了	虽然	他	有	已见	这	世人	使用	这	枪	什么时候	被困	靠近	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

虽然他曾亲眼目睹地球人在被困于飞船附近时使用过那把枪，

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [blæk] ['mædʒɪk] .

he	still	thought	of	it	as	some	form	of	black	magic	.
他	仍然	想法	的	它	作为	一些	形式	的	黑色的	魔法	.

他仍然认为那是某种形式的黑魔法。

" [smɔːl] [lɔːs] [tuː; tə] [ðoʊz] [mɔn'strɔsɪtiːz] , " [dʒiːn] ['mɜːmɜd] .

"	Small	loss	to	those	monstrosities	,	"	Gene	murmured	.
"	小的	损失	到	那些	怪物	,	"	基因	低声说道	.

“对那些怪物来说，这只是小小的损失，”吉恩低声说道。

" [ðeəz; ðəz] [swɔːmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	There's	swarms	of	them	.
"	有	蜂群	的	他们	.

“它们成群结队。”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['laʊdər] [vɔɪs] , " [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɔːrtli] .

"	Then	in	a	louder	voice	,	"	I	might	think	of	something	shortly	.
"	然后	在	一个	更大声	嗓音	,	"	我	可能	思考	的	某物	不久	.

然后他提高了音量说：“我可能很快就会想到办法。”

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst]['ræli][jʊr; jər][men][ænd; ənd][get][ðə; ði]['wɪmɪn][ænd; ənd]['tʃɪldrən]

But	first	we	must	rally	your	men	and	get	the	women	and	children
但	第一的	我们	必须	集会	你的	男人	和	得到	这	女性	和	孩子们

[tuː; tə]['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

但首先我们必须召集你们的人马，把妇女儿童转移到安全的地方。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ]['meθəd] [ʌv; əv] ['kaʊntərəˌtæk] .

Then	we	can	work	on	a	method	of	counterattack	.
然后	我们	能	工作	在	一个	方法	的	反击	.

然后我们可以研究反击的方法。

" [oʊld][wʌn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒiːn] ['kwɪkli] [geɪv][ðə; ði][men][ðer; ðər][ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	Old	One	joined	them	and	Gene	quickly	gave	the	men	their	instructions	.
"	老的	一	加入	他们	和	基因	迅速地	给予	这	男人	他们的	指示	.

“老家伙加入了他们，吉恩迅速向这些人下达了指示。

['lidər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Leaders	that	they	were	,
领导人	那	他们	是	,

他们都是领导者，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]

he	was	certain	they	would	succeed	in	the	task	of	bringing	order	to	the
他	曾是	肯定	他们	会	成功	在	这	任务	的	带来	命令	到	这

['pænɪk] - ['strɪkən] [kə'mjuːnəti] .

panic	-	stricken	community	.
恐慌	-	受打击的	社区	.

他确信他们一定能够成功地恢复惊慌失措的社区秩序。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ɔːf][ðə; ði][hæf] - [men][ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [drɔː] [ʌp][æn; ən]

He	was	to	hold	off	the	half	-	men	until	the	two	could	draw	up	an
他	曾是	到	抓住	离开	这	一半	-	男人	直到	这	二	可以	画	向上	一个

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'fens] .

effective	defense	.
有效的	防御	.

他的任务是拖住那些半人半鬼，直到两人制定出有效的防御策略。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['hɜːrid] [ə'weɪ][tuː; tə][ɪg'zɔːrt][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][dʒiːn] [tʊk] [hɪz; ɪz]

The	chief	and	his	son	hurried	away	to	exhort	the	tribe	and	Gene	took	his
这	首席	和	他的	儿子	慌忙	离开	到	劝勉	这	部落	和	基因	采取	他的

[poʊst][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['boʊldər] .

post	behind	the	large	boulder	.
邮政	在后面	这	大的	巨石	.

酋长和他的儿子匆匆离开去鼓舞部落士气，吉恩则在大石头后面站岗。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [wʌnz][wɜːr; wər][nɑːt] [əd'vænsɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] [naʊ] .

He	noticed	the	hideous	ones	were	not	advancing	so	rapidly	now	.
他	注意到	这	可怕	一个	是	不是	前进	所以	快速	现在	.

他注意到那些可怕的怪物现在推进的速度没有那么快了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [feɪs] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [deθ] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn]

They	were	reluctant	to	face	again	the	fearful	death	of	fire	that	had	done
他们	是	不情愿的	到	脸	再次	这	可怕	死亡	的	火	那	有	完毕

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

for	so	many	of	them	the	first	time	they	had	come	upon	the	explorer	.
为了	所以	许多	的	他们	这	第一的	时间	他们	有	来	之上	这	探险家	.

他们不愿再次面对可怕的火刑，因为第一次遇到探险家时，许多人就葬身火海。

[kæk] ['reɪst] [ʌp] , [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [dʒi:n] ,
Kac raced up , flung himself down beside Gene ,
卡克 比赛 向上 , 扔 他自己 向下 旁 基因 ,

卡克飞奔上前，扑倒在吉恩身边，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [spɪr] [wɪzd] [ˌoʊvər'hed][ænd; ənd] ['klætərd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz]
just as a spear whizzed overhead and clattered to the ground a few yards
只是 作为 一个 矛 嗖嗖 开销 和 咔嗒咔嗒地 到 这 地面 一个 很少 码
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

就在这时，一支长矛从头顶呼啸而过，哐当一声落在几码外的地上。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pʊr] ['mɑ:ksmən] , " [hi:; hi] [læft] ['mɜ:rθləsli] .
" They are poor marksmen , " he laughed mirthlessly .
" 他们 是 贫穷的 神射手 , " 他 笑了 无情地 .

“他们的枪法太差了，”他苦笑着说。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [dʒi:n] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rælid] , [ænd; ənd]
Then , with pride in his voice , " Gene , the warriors have already rallied , and
然后 , 和 自豪 在 他的 嗓音 , " 基因 , 这 战士 有 已经 集结 , 和
[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔ:rd] !
of their own accord !
的 他们的 自己的 符合 !

然后，他语气中带着自豪地说：“吉恩，战士们已经集结起来了，而且是他们自愿的！”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ɪn'veɪdər] .
They are ready to fight the invader .
他们 是 准备好 到 斗争 这 侵略者 .

他们已做好迎战入侵者的准备。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ə'ʃʊrd] ['drʌmənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɔ:ŋd] [wʌnz] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [kʌm] [bæk] ['faɪtɪŋ]
" A look assured Drummond that the Wronged Ones had indeed come back fighting
" 一个 看 保证 德拉蒙德 那 这 冤枉 一个 有 的确 来 后退 斗争
;
;
;

德拉蒙德确信，那些受冤屈的人确实已经奋起反抗了；

[ðeɪ] [skɔ:nd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks] , [bʌt; bət] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd][fɜ:rm] ,
they scorned the protection of the rocks , but stood straight and firm ,
他们 被鄙视 这 保护 的 这 岩石 , 但 站立 直的 和 公司 ,

他们不屑于岩石的保护，而是笔直坚定地站着。

['kæstɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɑ:fts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tru:nɪs] [ðæt] [tʊk] [greɪt] [toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
casting their shafts with a trueness that took great toll of the disappointed
铸件 他们的 轴 和 一个 真实性 那 采取 伟大的 收费 的 这 失望的
[bi:st] ['pi:p(ə)l] ,
Beast People ,
兽 人们 ,

他们投掷的箭矢精准无比，给失望的兽人族造成了巨大的损失。

[hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] ['vɪktəri] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðer; ðər][græsp] .
who had thought victory already in their grasp .
WHO 有 想法 胜利 已经 在 他们的 抓牢 .

他们原本以为胜利已在手。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn] [mu:vd] ['evər] ['sloʊər] .
The long line moved ever slower .
这 长的 线 已搬 曾经 慢点 .

长长的队伍移动得越来越慢。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] !
" **Well** , **that** **was** **certainly** **taken** **care** **of** **in** **a** **hurry** !
" 出色地 , 那 曾是 当然 已采取 关心 的 在 一个 匆忙 !

“嗯，这件事确实很快就解决了！”

" [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .
" **he** **said** **admiringly** .
" 他 说 钦佩地 .

他赞叹道。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [seɪf] ? "
" **What** **about** **the** **women** **and** **children** **—** **are** **they** **safe** **?** "
" 什么 关于 这 女性 和 孩子们 — 是 他们 安全的 ? "

“妇女和儿童安全吗？”

" [jes] , " [kæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Yes** , " **Кас** **nodded** .
" 是的 , " 卡克 点头 .

“是的，”卡茨点了点头。

" [ðə; ði][eɪdʒd][men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]['iːv(ə)n][naʊ][eɪd][oʊld][wʌn][ɪn] ['hɝːdɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wʌnz]['ɪntuː]
" **The** **aged** **men** **of** **the** **tribe** **even** **now** **aid** **Old** **One** **in** **herding** **the** **weak** **ones** **into**
" 这 老年人 男人 的 这 部落 甚至 现在 援助 老的 一 在 放牧 这 虚弱的 一个 进入
[ðə; ði] [keivz] .
the **caves** .
这 洞穴 .

“部落里的老人至今仍在帮助老人把体弱者赶进山洞里。”

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [ʌn'hɪndərd] .
Now **we** **may** **fight** **unhindered** .
现在 我们 可能 斗争 畅通无阻 .

现在我们可以畅所欲言了。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['vɜːrmɪn] [noʊ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] !
Now **shall** **the** **vermin** **know** **the** **wrath** **of** **my** **people** **!**
现在 将 这 害虫 知道 这 愤怒 的 我的 人们 !

现在，这些害虫将尝到我人民的愤怒！

" [dʒiːn] [dɪd][nɑːt] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [fɪrz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['ræli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː]
" **Gene** **did** **not** **voice** **his** **fears** **,** **but** **he** **was** **afraid** **the** **rally** **had** **come** **too**
" 基因 做过 不是 嗓音 他的 恐惧 , 但 他 曾是 害怕的 这 集会 有 来 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

“吉恩没有说出他的担忧，但他害怕集会来得太晚了。”

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] [hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [fɑːr][ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
The **attacking** **force** **had** **gained** **too** **far** **up** **the** **side** **of** **the** **valley** **,**
这 攻击 力量 有 获得 也 远的 向上 这 边 的 这 谷 ,

进攻部队已经沿着山谷侧壁推进得太远了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['greɪtli] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [skweltʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
and **with** **their** **greatly** **superior** **numbers** **they** **could** **soon** **squelch** **the** **opposition**
和 和 他们的 非常 优越的 数字 他们 可以 很快 静音 这 反对
[ɪn][ə; eɪ][mæn] - [tuː; tə] - [mæn] [faɪt] .
in **a** **man** **-** **to** **-** **man** **fight** .
在 一个 男人 - 到 - 男人 斗争 .

凭借人数上的巨大优势，他们很快就能在单打独斗中击败对手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kæni] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['aɪləs] ['biːɪŋs] [muːvd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

It	was	uncanny	,	the	way	the	eyeless	beings	moved	over	and	around	the
它	曾是	不可思议	,	这	方式	这	无眼	生物	已搬	超过	和	大约	这

[əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ,

obstructions	in	their	path	,
障碍物	在	他们的	小路	,

这些没有眼睛的生物绕过障碍物的方式令人匪夷所思。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [frʌm; frəm] ['meməri] .

as	if	they	knew	the	location	of	each	from	memory	.
作为	如果	他们	知道	这	地点	的	每个	从	记忆	.

仿佛他们凭记忆就知道每个地方的位置。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði] ['klʌmziɪst] [θɪŋz] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] .

Even	so	,	they	were	about	the	clumsiest	things	he	knew	of	.
甚至	所以	,	他们	是	关于	这	最笨拙的	事物	他	知道	的	.

即便如此，它们也是他所知的最笨拙的东西之一。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [braitə] [naʊ] ,

The	valley	was	brighter	now	,
这	谷	曾是	更亮	现在	,

山谷现在明亮多了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɪm] [gloʊ] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] .

and	looking	up	he	could	see	a	dim	glow	filtering	through	the	heavy	clouds	.
和	寻找	向上	他	可以	看	一个	暗淡	辉光	过滤	通过	这	重的	云	.

他抬头望去，只见一丝微弱的光芒透过厚厚的云层照射进来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪb] ;

It	had	been	a	short	night	,	and	that	was	well	for	the	tribe	;
它	有	到过	一个	短的	夜晚	,	和	那	曾是	出色地	为了	这	部落	;

那晚很短，这对部落来说是件好事；

[fɔːr; fər] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] ['wɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːrgɪt]

for	heretofore	they	had	been	forced	to	direct	their	weapons	to	the	target
为了	此前	他们	有	到过	强制	到	直接的	他们的	武器	到	这	目标

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] [drɑːpt] [baɪ]['fɔːlən][hæf] - [men] .

by	the	light	of	torches	dropped	by	fallen	half	-	men	.
经过	这	光	的	火炬	掉落	经过	倒下	一半	-	男人	.

因为在此之前，他们只能借助倒下的半人遗落的火把的光亮来瞄准目标。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	even	though	the	advantage	of	daylight	was	now	with	them	,
但	甚至	尽管	这	优势	的	日光	曾是	现在	和	他们	,

但即便他们现在拥有了白天的优势，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɔːgɪdli] [əd'vænsɪŋ] ['enəmi] .

they	were	forced	to	give	back	before	the	doggedly	advancing	enemy	.
他们	是	强制	到	给	后退	前	这	顽强地	前进	敌人	.

在顽强推进的敌人面前，他们被迫退守。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [keivz] .

Soon	they	would	be	forced	to	seek	refuge	in	the	caves	.
很快	他们	会	是	强制	到	寻找	避难所	在	这	洞穴	.

不久之后，他们将被迫躲进山洞里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][faʊl] ['kriːtʃərz] [keɪm] [ɑːn][ðer; ðər][roʊz][ʌp][æn; ən] ['endləs] , ['terɪfaɪɪŋ]

And	as	the	foul	creatures	came	on	there	rose	up	an	endless	,	terrifying
和	作为	这	犯规	生物	来了	在	那里	玫瑰	向上	一个	无尽的	,	恐怖

[skriːm] [ʌv; əv] [heɪt] .

scream	of	hate	.
尖叫	的	恨	.

当那些邪恶的生物出现时，响起了一阵无休止的、令人毛骨悚然的仇恨尖叫。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

The	fall	of	the	cave	city	was	near	at	hand	.
这	落下	的	这	洞穴	城市	曾是	靠近	在	手	.

洞穴城市的陷落已近在眼前。

[dʒiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnist] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] ,

Gene	had	been	thinking	about	the	things	he	had	witnessed	in	the	Cave	of	Talkers	,
基因	有	到过	思维	关于	这	事物	他	有	目击者	在	这	洞穴	的	谈话者	,

吉恩一直在思考他在"说话者洞穴"里目睹的那些事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	now	he	turned	excitedly	to	the	man	beside	him	,
和	现在	他	转向	兴奋地	到	这	男人	旁	他	,

于是，他兴奋地转向身边的男人。

[ə; eɪ] ['despərət] [plæn] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

a	desperate	plan	taking	shape	in	his	mind	.
一个	绝望的	计划	采取	形状	在	他的	头脑	.

一个孤注一掷的计划在他脑海中逐渐成形。

" ['lɪs(ə)n] , [kæk] !

"	Listen	,	Kac	!
"	听	,	卡克	!

"听着，卡茨！"

[goʊ] [naʊ] — [ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər] [fiːt] [spraʊt] [wɪŋz] — [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [juːst] [ɪn] [jʊr; jər] ['rɪtʃuəl] .

Go	now	—	and	may	your	feet	sprout	wings	—	to	the	Cave	of	Talkers	and	bring	from	there	the	sack	of	liquid	used	in	your	ritual	.
去	现在	—	和	可能	你的	脚	发芽	翅膀	—	到	这	洞穴	的	谈话者	和	带来	从	那里	这	解雇	的	液体	用过的	在	你的	仪式	.

现在就去——愿你的双脚长出翅膀——到说话者洞穴，从那里带回你在仪式中使用的液体袋。

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] , [maɪ] [frend] .

We	may	yet	save	the	city	,	my	friend	.
我们	可能	然而	节省	这	城市	,	我的	朋友	.

朋友，我们或许还能拯救这座城市。

" [fɪr] [wʌz; wəz] [ɪn] - [aɪz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Fear	was	in	Kac's	eyes	,	but	only	a	moment	.
"	害怕	曾是	在	-	眼睛	,	但	仅有的	一个	片刻	.

"卡茨的眼中闪过一丝恐惧，但只是一瞬间。"

['ʃʊrli] [ðə; ði] [gɔdz] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['sʌstənəns] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [dɪ'vaʊt] ['piːp(ə)l] .

Surely	the	gods	would	give	up	their	sustenance	to	save	their	devout	people	.
一定	这	神	会	给	向上	他们的	维持	到	节省	他们的	虔诚的	人们	.

众神肯定会为了拯救虔诚的子民而放弃他们的生计。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] , ['bendɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .

He	hurried	off	,	bending	low	and	weaving	.
他	慌忙	离开	,	弯曲	低的	和	编织	.

他匆匆离去，弯着腰，踉跄着。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [dʒiːn] [pɔːd] [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'hɔːrənt] [foʊ] .

While	he	waited	,	Gene	poured	a	steady	fire	at	the	abhorrent	foe	.
尽管	他	等待	,	基因	倾倒	一个	稳定的	火	在	这	令人憎恶的	敌人	.

在等待期间，吉恩向可憎的敌人持续猛烈射击。

[stɪl] , [nɑːt][ə; eɪ][gæp] [ʃoʊd] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [laɪn] .

Still	,	not	a	gap	showed	in	that	long	,	undulating	line	.
仍然	,	不是	一个	差距	显示	在	那	长的	,	起伏的	线	.

然而，那条长长的、起伏的线条上却没有出现任何断裂。

[ðə; ði]['moʊmənt][wʌn] ['kriːtʃər] [fel] , [ə'nʌðər] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

The	moment	one	creature	fell	,	another	rushed	in	to	take	his	place	.
这	片刻	一	生物	跌倒	,	其他	匆忙	在	到	拿	他的	地方	.

一只生物刚倒下，另一只生物就立刻冲上去顶替它的位置。

[kæk] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg][skɪn] [sæk] [ʌv; əv][ɔɪl] .

Kac	returned	shortly	,	carrying	the	big	skin	sack	of	oil	.
卡克	返回	不久	,	携带	这	大的	皮肤	解雇	的	油	.

卡茨很快回来了，手里提着一大袋油。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , " [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	This	is	all	we	have	,	"	he	apologized	.
"	这	是	全部	我们	有	,	"	他	道歉	.

“这就是我们全部的家当了，”他道歉说。

" [ðə; ði][plænts] [ðæt] [prə'duːs] [ðɪs] [ɑːr; ər] [skers] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

"	The	plants	that	produce	this	are	scarce	,	and	so	we	never	have	a	very
"	这	植物	那	生产	这	是	稀少	,	和	所以	我们	绝不	有	一个	非常

[lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] . "

large	supply	.	"
大的	供应	.	"

“生产这种植物的植株稀少，所以我们的供应量一直不大。”

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [dʒiːn] [sed] ['grɪmli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sæk] .

"	We	can	only	hope	it	will	be	enough	,	"	Gene	said	grimly	,	taking	the	sack	.
"	我们	能	仅有的	希望	它	将要	是	足够的	,	"	基因	说	阴沉地	,	采取	这	解雇	.

“我们只能希望这足够了，”吉恩神情严肃地说着，接过麻袋。

" [hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [spɪr] .

"	Here	,	give	me	your	spear	.
"	这里	,	给	我	你的	矛	.

“把你的长矛给我。”

" [kæk] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃæft] [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒɪst] ['kwɪkli] [pɔːd] [ɔɪl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Kac	turned	over	the	long	shaft	and	the	biologist	quickly	poured	oil	over	it	.
"	卡克	转向	超过	这	长的	轴	和	这	生物学家	迅速地	倾倒	油	超过	它	.

“卡茨把长轴翻过来，生物学家迅速往上面浇了油。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] ['lɛðərˌlaɪk] ['kæriɪŋ] [stræp]

Then	he	inserted	the	shaft	of	the	slippery	weapon	in	the	leatherlike	carrying	strap
然后	他	插入	这	轴	的	这	滑	武器	在	这	皮革状	携带	带子

[ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] .

of	the	sack	.
的	这	解雇	.

然后他将那件光滑武器的杆身插入麻袋的皮革状背带中。

[waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

While	doing	this	,
尽管	正在做	这	,

在这样做的时候，

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][spɑːrks][ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

a	torch	fell	at	his	side	in	a	burst	of	sparks	and	he	snatched	it	up	,
一个	火炬	跌倒	在	他的	边	在	一个	爆裂	的	火花	和	他	抢夺	它	向上	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

一支火炬带着火花落在他身边，他笑着一把抓了起来。

" [θæŋks] , ['sʌkər] !
" **Thanks** , **sucker** !
" 谢谢 , 傻瓜 !

“谢谢你，傻瓜！”

[aɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['feɪvər] ['ʃɔːrtli] !
I'll **be** **returning** **the** **favor** **shortly** **!**
患病的 是 返回 这 偏爱 不久 !

我很快就会回报你的恩情!

[naʊ] , [kæk] , [hɪəz] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] : [teɪk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]
Now **,** **Kac** **,** **here's** **what** **you** **must** **do** **:** **Take** **the** **torch** **and** **when** **I** **give** **the**
现在 , 卡克 , 这里是 什么 你 必须 做 : 拿 这 火炬 和 什么时候 我 给 这
['sɪgnəl] ,
signal **,**
信号 ,

卡茨，你现在必须这样做：拿着火炬，等我发出信号，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] - .
touch **it** **to** **the** **oilsack** **.**
触碰 它 到 这 - .

把它接触到油囊。

[ðen] [stænd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Then **stand** **away** **in** **a** **hurry** **.**
然后 站立 离开 在 一个 匆忙 .

然后赶紧走开。

[ðæt] [klɪr] ?
That **clear** **?**
那 清除 ?

明白了吗?

" [kæk] [grɪnd] [ɪn] [kwɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒiːnz] [plæn][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [prɪ'perd]
" **Kac** **grinned** **in** **quick** **understanding** **of** **Gene's** **plan** **and** **enthusiastically** **prepared**
" 卡克 咧嘴一笑 在 快的 理解 的 基因的 计划 和 踊跃 准备
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
for **his** **part** **in** **it** **.**
为了 他的 部分 在 它 .

“卡克很快明白了吉恩的计划，咧嘴一笑，并热情地准备参与其中。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [loʊ] , ['smoʊkɪŋ] ['faɪərbrænd] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He **crouched** **low** **,** **smoking** **firebrand** **ready** **in** **his** **hand** **,**
他 蹲着 低的 , 吸烟 火炬手 准备好 在 他的 手 ,

他低伏着身子，手里拿着冒着烟的火把，随时准备行动。

[waɪl] [dʒiːn] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [ɑːd] [ɑːn'sɑːmb(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz]
while **Gene** **climbed** **to** **his** **feet** **and** **hoisted** **the** **odd** **ensemble** **over** **his**
尽管 基因 攀登 到 他的 脚 和 吊起 这 奇怪的 合奏 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder **.**
肩膀 .

吉恩站起身，把这身奇特的装束扛在肩上。

['geɪdʒɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] , [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm] [stæns]
Gauging **distance** **,** **he** **adjusted** **the** **angle** **of** **the** **spear** **,** **then** **took** **a** **firm** **stance**
测量 距离 , 他 调整 这 角度 的 这 矛 , 然后 采取 一个 公司 姿态
.
:
.

他估量了一下距离，调整了长矛的角度，然后摆出了稳固的姿势。

" [let] - [ɜːr; ər][ˌɑːr aɪ 'piː] !
" Let ' er rip !
" 让 - 呃 撕裂 !

"放手一搏吧！"

" [kæk] [liːpt] [ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['sætʃəreɪtɪd] [sæk] ,
" Kac leaped up and thrust the torch against the saturated sack ,
" 卡克 跳跃 向上 和 推力 这 火炬 反对 这 饱和 解雇 ,

卡茨跳起来，把火把猛地戳向浸透了水的麻袋。

[ðen] [θruː] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['fræntɪkli] [ə'weɪ] .
then threw himself to the ground and rolled frantically away .
然后 扔 他自己 到 这 地面 和 滚动 疯狂地 离开 .

然后他猛地扑倒在地，疯狂地滚向一边。

[ðə; ði][bæg] [bleizd] [ʌp] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][swɪft][dɪd][dʒiːn] [wɪp] [ðə; ði] [spɪr] [ʌp]
The bag blazed up instantly , and just as swift did Gene whip the spear up
[ænd; ənd]['fɔːrwərd] .
and forward .
这 包 燃烧的 向上 即刻 , 和 只是 作为 迅速 做过 基因 鞭 这 矛 向上 和 向前 .

袋子瞬间燃起熊熊大火，吉恩也迅速地将长矛挥向空中。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][left][ðə; ði] [ʃæft] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrk] ,
The roaring ball of fire left the shaft in a high arc ,
这 咆哮 球 的 火 左边 这 轴 在 一个 高的 弧 ,

熊熊燃烧的火球以高弧线飞出竖井，

['seɪlɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [biːst] ['piːp(ə)l] .
sailing straight toward the unsuspecting Beast People .
帆船 直的 朝向 这 毫无戒心的 兽 人们 .

径直驶向毫无防备的兽人族。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [hæf] - [men] .
Down it came , bursting at the feet of the nearest half - men .
向下 它 来了 , 爆发 在 这 脚 的 这 最近的 一半 - 男人 .

它轰然落下，砸在最近的半人脚下。

['fleɪmɪŋ] [ɔɪl] [spjuːd] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][waɪd]['reɪdiəs] .
Flaming oil spewed over everything within a wide radius .
炽盛 油 喷涌而出 超过 一切 之内 一个 宽的 半径 .

燃烧的油喷溅到周围很大范围内的所有东西上。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [ə'weɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'ræsəti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
It ate away flesh and hair with a voracity that was dreadful to see .
它 吃 离开 肉 和 头发 和 一个 贪婪 那 曾是 可怕 到 看 .

它贪婪地啃噬着血肉和毛发，那景象令人不寒而栗。

['lɪvɪŋ] [tɔːtʃiz] ['reɪst] ['mædli] [ə'baʊt] [ɪn] ['sɜːrkl] ,
Living torches raced madly about in circles ,
活的 火炬 比赛 疯狂地 关于 在 界 ,

燃烧的火炬疯狂地绕着圈乱窜，

['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] — [ðen] [tuː; tə] [kə'læps] [ɪn] ['smoʊldərɪŋ] [hiːps] ,
screaming at the top of their voices — then to collapse in smouldering heaps ,
尖叫 在 这 顶部 的 他们的 声音 — 然后 到 坍塌 在 闷烧 堆积如山 ,

他们声嘶力竭地尖叫着，然后倒地化作一堆堆冒着烟的残骸。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [fleɪm] .
the evil life within them fled before the cleansing flame .
这 邪恶的 生活 之内 他们 逃亡 前 这 清洁 火焰 .

他们体内的邪恶生命在净化之火面前溃逃了。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['kriːtʃərz] [stɑːpt] [ded] [ɪn][ðer; ðər] [træks] ,

All	along	the	line	,	creatures	stopped	dead	in	their	tracks	,
全部	沿着	这	线	,	生物	停止	死的	在	他们的	轨道	,

沿途的所有生物都突然停了下来。

[æn; ən] [ʌnˈriːzənɪŋ] [fɪr] ['straɪkɪŋ] [diːp] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ɪf] ['hɑːrts] [ðeɪ] [hæd; həd] .

an	unreasoning	fear	striking	deep	in	their	hearts	,	if	hearts	they	had	.
一个	不讲道理	害怕	引人注目	深的	在	他们的	心	,	如果	心	他们	有	.

一种非理性的恐惧深深地刺痛了他们的心，如果他们还有心的话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] ,

They	could	not	see	the	cause	of	disaster	,
他们	可以	不是	看	这	原因	的	灾难	,

他们看不到灾难的起因。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['fɛloʊz] .

but	they	could	hear	its	roar	and	the	shrieks	of	their	dying	fellows	.
但	他们	可以	听到	它是	吼	和	这	尖叫	的	他们的	垂死	伙伴们	.

但他们能听到它的咆哮声和垂死同伴的惨叫声。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

To	them	,
到	他们	,

对他们来说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['hoʊləkɔːstˌˈhɑːləkɔːst][hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz]

it	was	as	if	a	raging	holocaust	had	leaped	from	the	bowels
它	曾是	作为	如果	一个	愤怒	大屠杀	有	跳跃	从	这	肠道

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [gʌlp] [ðem; ðəm][ɪn] .

of	the	earth	to	gulp	them	in	.
的	这	地球	到	咕噜	他们	在	.

仿佛一场肆虐的浩劫从地底深处爆发，将他们吞噬。

[ðen] , [æz; əz][wʌns] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ʌp] [tuː; tə]['pænɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd]

Then	,	as	once	before	,	the	Beast	People	gave	up	to	panic	,	and	the	solid
然后	,	作为	一次	前	,	这	兽	人们	给予	向上	到	恐慌	,	和	这	坚硬的

[ræŋks] ['sʌd(ə)nli] [dɪsˈɪntɪˌgreɪtid] .

ranks	suddenly	disintegrated	.
排名	突然	解体	.

然后，就像以前一样，兽人放弃了恐慌，坚固的阵型突然瓦解了。

[pel] - [mel] [ðeɪ] [fled] , [bæk] ['ɪntuː][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,

Pell	-	mell	they	fled	,	back	into	and	across	the	valley	,
佩尔	-	梅尔	他们	逃亡	,	后退	进入	和	穿过	这	谷	,

他们仓皇逃窜，逃回山谷，穿过山谷。

['pʊtɪŋ] ['dɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrər] [ðæt] [səˈpoʊzɪdli] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm]

putting	distance	between	themselves	and	the	horror	that	supposedly	pursued	them
推杆	距离	之间	他们自己	和	这	恐怖	那	据说	追击	他们

.

:

.

他们试图与据称一直追随着他们的恐怖事物保持距离。

[ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] : " [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd]

A	jubilant	shout	went	up	from	the	defenders	of	the	city	:	"	The	accursed
一个	喜庆	喊	去	向上	从	这	后卫	的	这	城市	:	"	这	被诅咒的

[wʌnz][ɑːr; ər] ['biːtn] !

ones	are	beaten	!
一个	是	被打败	!

城中守军发出欢呼声："该死的家伙被打败了！"

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [hæz; həz] [ðɪs] [deɪ] ['gɪv(ə)n][juː 'es]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] !

The	man	from	Earth	has	this	day	given	us	final	victory	!
这	男人	从	地球	有	这	天	给定	我们	最终的	胜利	!

来自地球的人今天给了我们最终的胜利!

[heɪl] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [ɜːrθ] — ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] !

Hail	the	man	from	Earth	—	our	brother	!
冰雹	这	男人	从	地球	—	我们的	兄弟	!

向来自地球的人——我们的兄弟致敬!

" [ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [welˈ] [ɪn] ['dʒiːnz] [brest] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['trʌbld] .

"	A	great	pride	welled	in	Gene's	breast	,	but	still	his	mind	was	troubled	.
"	一个	伟大的	自豪	井	在	基因的	胸部	,	但	仍然	他的	头脑	曾是	麻烦	.

“吉恩心中涌起一股强烈的自豪感，但他的内心仍然充满不安。”

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ðə; ði]

Now	he	had	won	the	friendship	of	the	Wronged	Ones	,	but	were	the
现在	他	有	韩元	这	友谊	的	这	冤枉	一个	,	但	是	这

[biːst] ['piːp(ə)l]['truːli] ['væŋkwɪʃt] ?

Beast	People	truly	vanquished	?
兽	人们	真的	战败者	?

现在他赢得了受冤者的友谊，但是兽人真的被彻底消灭了吗?

[hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt] .

He	thought	not	.
他	想法	不是	.

他并不这么认为。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kæʒuəltiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] , [ðeɪ] [stɪl] [fɑːr] [aʊt'nʌmbəd]

Even	with	the	enormous	casualties	they	had	sustained	,	they	still	far	outnumbered
甚至	和	这	巨大的	伤亡	他们	有	持续	,	他们	仍然	远的	寡不敌众

[oʊld] [wʌnz] [traɪb] .

Old	One's	tribe	.
老的	一个人的	部落	.

即使他们遭受了巨大的伤亡，他们的人数仍然远远超过老者的部落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['despərət] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtərli] [koʊld] , ['daɪɪŋ] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ðɪs]

They	were	desperate	;	this	was	a	bitterly	cold	,	dying	world	,	and	outside	this
他们	是	绝望的	;	这	曾是	一个	苦涩地	寒冷的	,	垂死	世界	,	和	外部	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

他们绝望了；这是一个极其寒冷、濒临死亡的世界，而山谷之外，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ʌn'haːdnd] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [suːn]

without	shelter	,	a	person	unhardened	to	the	low	temperature	would	soon
没有	庇护所	,	一个	人	未硬化	到	这	低的	温度	会	很快

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

如果没有遮蔽物，不适应低温的人很快就会丧命。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz]

The	horrible	creatures	were	vigorous	and	rugged	,	but	the	cold	was
这	可怕	生物	是	蓬勃	和	崎岖	,	但	这	寒冷的	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [mɑːrkt] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] .

becoming	more	marked	,	year	by	year	.
成为	更多的	标记	,	年	经过	年	.

这些可怕的生物虽然强壮而凶猛，但寒冷的天气却一年比一年更加明显。

['i:v(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ber] [sʌtʃ] ['hɑ:dʃɪps] .

Even	they	could	not	long	bear	such	hardships	.
甚至	他们	可以	不是	长的	熊	这样的	艰辛	.

即使是他们，也无法长期忍受这样的苦难。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

He	had	a	hunch	they	had	not	gone	far	from	the	valley	,
他	有	一个	直觉	他们	有	不是	已消失	远的	从	这	谷	,

他预感他们没有离开山谷太远。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [lɔ:ntʃ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] .

and	would	soon	launch	another	attack	on	the	city	.
和	会	很快	发射	其他	攻击	在	这	城市	.

并很快将对该城市发动另一次袭击。

[ˌaɪ 'vi:]

IV

第四

第四

[pɑ:rt][ʌv; əv] ['dʒi:nz] [hʌntʃ] [pru:vd] [kə'rekt] .

Part	of	Gene's	hunch	proved	correct	.
部分	的	基因的	直觉	已证实	正确的	.

吉恩的部分预感被证明是正确的。

[ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [kæmpt] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['væli] ,

The	Beast	People	were	camped	just	outside	the	valley	,
这	兽	人们	是	露营	只是	外部	这	谷	,

兽人族就在山谷外扎营，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['verɪfaɪd][baɪ] [skaʊts] [sent] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [leɪt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

this	being	verified	by	scouts	sent	out	from	the	city	late	that	evening	.
这	存在	已验证	经过	侦察兵	发送	出去	从	这	城市	晚的	那	晚上	.

当晚晚些时候，城里派出的侦察兵证实了这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [ə'tæk] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kʌm] [ri'æləti]

It	was	logical	to	suppose	that	the	suspected	attack	would	also	become	reality
它	曾是	逻辑	到	认为	那	这	怀疑	攻击	会	还	变得	现实

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

in	the	near	future	.
在	这	靠近	未来	.

有理由推测，这起疑似袭击事件在不久的将来也会成为现实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sli:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæt] [naɪt] .

There	was	little	sleep	for	him	that	night	.
那里	曾是	小的	睡觉	为了	他	那	夜晚	.

那晚他几乎没怎么睡。

[hi:; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['oʊpən] , ['θɪŋkɪŋ] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi] [sɑ:lv] .

He	lay	with	eyes	open	,	thinking	—	but	little	did	he	solve	.
他	躺	和	眼睛	打开	,	思维	—	但	小的	做过	他	解决	.

他睁着眼睛躺着，思考着——但却没能解决什么问题。

[kæk] ['pɜ:rsənəli] [brɔ:t] ['dʒi:nz] ['brekfəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

Kac	personally	brought	Gene's	breakfast	to	him	the	following	morning	.
卡克	亲自	带来	基因的	早餐	到	他	这	下列的	早晨	.

第二天早上，卡克亲自把吉恩的早餐送到他家。

[ðə; ði][sæd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:fs] [sʌn][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['sædɚ] [ðɪs] [deɪ] .

The	sad	face	of	the	chief's	son	was	even	sadder	this	day	.
这	伤心	脸	的	这	酋长的	儿子	曾是	甚至	更悲伤	这	天	.

酋长的儿子那张悲伤的脸，今天显得更加悲伤了。

" ['meni] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [noʊ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] , " [hiː; hi][toʊld]

"	Many	of	my	people	shall	no	longer	know	the	hardships	of	life	,	"	he	told
"	许多	的	我的	人们	将	不	更长	知道	这	艰辛	的	生活	,	"	他	讲述

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

the	explorer	.
这	探险家	.

"我的许多族人将不再经历生活的艰辛，"他告诉探险家。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] .

"	One	hundred	of	them	fell	before	the	onslaught	of	the	Beast	People	.
"	一	百	的	他们	跌倒	前	这	猛攻	的	这	兽	人们	.

"其中一百人在兽人的猛攻下倒下了。"

[ænd; ənd] — ['sɑːroʊ] [flʌdz] [maɪ] [hɑːrt] — ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [mɔːr]

And	—	sorrow	floods	my	heart	—	women	and	children	account	for	more
和	—	悲哀	洪水	我的	心	—	女性	和	孩子们	帐户	为了	更多的

[ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

than	half	of	the	dead	.
比	一半	的	这	死的	.

悲痛之情涌上心头——死者中超过一半是妇女和儿童。

" [dʒiːn] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [traɪb] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sʌkər] [ɪn] [ɪts] ['aʊər] [ʌv; əv] ['perəl] .

"	Gene	,	my	friend	,	my	tribe	is	grateful	for	your	succor	in	its	hour	of	peril	.
"	基因	,	我的	朋友	,	我的	部落	是	感激的	为了	你的	救助	在	它是	小时	的	危险	.

"吉恩，我的朋友，我的族人感谢你在危难之际给予的帮助。"

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [keivz] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɪlθi] [hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]

But	for	you	,	the	caves	would	now	be	in	the	filthy	hands	of	our	most
但	为了	你	,	这	洞穴	会	现在	是	在	这	污秽	双手	的	我们的	最多

[dɪ'spaɪzd] ['enəmi] .

despised	enemies	.
被鄙视的	敌人	.

但对你而言，这些洞穴现在就落入了我们最憎恨的敌人的肮脏手中。

[jeɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['wɔːriər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'leɪtɪdli] ['welkəm] [juː; jʊ]

Yea	,	you	have	proved	yourself	a	warrior	,	and	we	belatedly	welcome	you
是的	,	你	有	已证实	你自己	一个	战士	,	和	我们	迟来的	欢迎	你

[æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] .

as	a	brother	.
作为	一个	兄弟	.

是的，你已经证明了自己是一名战士，我们迟来的欢迎你成为我们的兄弟。

" [dʒiːn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] ,

"	Gene	was	already	engrossed	in	the	food	,
"	基因	曾是	已经	全神贯注	在	这	食物	,

吉恩当时已经全神贯注于食物了。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [grʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

and	an	unintelligible	grunt	was	the	best	he	could	do	in	the	way	of
和	一个	无法理解	咕哝	曾是	这	最好的	他	可以	做	在	这	方式	的

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

a	reply	.
一个	回复	.

他所能做出的最好回应，就是一声含糊不清的咕哝。

[kæk][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['wʌndər] — [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Kac	sat	on	the	floor	,	watching	him	with	wonder	—	and	more	than	a
卡克	卫星	在	这	地面	,	观看	他	和	想知道	—	和	更多的	比	一个

[tʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɪti] .

touch	of	pity	.
触碰	的	遗憾	.

卡克坐在地板上，惊奇地看着他——其中还夹杂着一丝怜悯。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['fɜːroʊd] [wɪð; wɪθ] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spoʊk] :

His	brow	was	furrowed	with	thought	,	and	suddenly	he	spoke	:
他的	眉头	曾是	沟壑	和	想法	,	和	突然	他	辐	:

他眉头紧锁，陷入沉思，突然开口说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] , [ðoʊz] ['ʌðər] , [dʒiːn] .

"	You	are	not	like	those	,	those	others	,	Gene	.
"	你	是	不是	喜欢	那些	,	那些	其他的	,	基因	.

“你和那些人不一样，吉恩。”

[ðə; ði]['ledʒəndz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kruːəl] , ['mɜːrsɪləs] .

The	legends	tell	us	they	were	cruel	,	merciless	.
这	传说	告诉	我们	他们	是	残忍的	,	无情	.

传说中他们残忍无情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd] [noʊz] [noʊ] [dɪ'siːt] .

But	you	are	kind	,	just	,	and	your	mind	knows	no	deceit	.
但	你	是	种类	,	只是	,	和	你的	头脑	知道	不	欺骗	.

但你心地善良，公正无私，你的心中没有丝毫欺骗。

[spɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] , [jet] [ðer; ðər][ɪn'hjuːmən] [treɪts] [dwel] [nɑːt][ɪn] [juː; jʊ] .

Spawn	of	the	others	you	may	well	be	,	yet	their	inhuman	traits	dwell	not	in	you	.
生成	的	这	其他的	你	可能	出色地	是	,	然而	他们的	不人道	特征	住	不是	在	你	.

你或许是其他人的后代，但他们的非人特质并不在你身上。

" [dʒiːn] [lʊkt] [ʌp] ['pʌzəldli] .

"	Gene	looked	up	puzzledly	.
"	基因	看起来	向上	困惑地	.

吉恩疑惑地抬起头。

" [heɪ] ! [wʌt] [ɪn]['daɪməs; 'deɪməs] - ['dʌndʒənz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Hey	!	What	in	Deimos	-	Dungeons	are	you	talking	about	?
"	嘿	!	什么	在	戴莫斯	-	地下城	是	你	说	关于	?

“嘿！你到底在说什么鬼话？”

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Who	are	these	others	,	and	what	makes	you	think	I'm	in	cahoots	with	them	?
WHO	是	这些	其他的	,	和	什么	制作	你	思考	我是	在	勾结	和	他们	?

其他人是谁？你凭什么认为我和他们有勾结？

['lɪs(ə)n] , [kæk] , [aɪm][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] — [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [boʊn][ænd; ənd] [her] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['ætəm] .

Listen	,	Kac	,	I'm	an	Earthman	—	flesh	and	blood	,	bone	and	hair	,	every	single	atom	.
听	,	卡克	,	我是	一个	地球人	—	肉	和	血	,	骨	和	头发	,	每一个	单身的	原子	.

听着，卡克，我是个地球人——血肉之躯，骨骼毛发，每一个原子都与地球息息相关。

[bɪ'fɔːr] [mæn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ɜːrθ] ;

Before	Man	,	there	were	no	intelligent	creatures	on	Earth	;
前	男人	,	那里	是	不	聪明的	生物	在	地球	;

在人类出现之前，地球上没有智慧生物；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][mæn][hɪm'self] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [greɪt] [rɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['hæpənd] .

and	as	for	Man	himself	doing	you	some	great	wrong	,	it	could	not	possibly	have	happened	.
和	作为	为了	男人	他自己	正在做	你	一些	伟大的	错误的	,	它	可以	不是	可能	有	发生	.

至于人类本身对你做了什么大错，这绝不可能发生。

[jʊr; jər]['plænɪt][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rld] ; [aɪ][maɪ'self] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst]

Your	planet	is	unknown	to	my	world	;	I	myself	discovered	it	only	by	the	most
你的	行星	是	未知	到	我的	世界	;	我	我	发现	它	仅有的	经过	这	最多

[ʌn'ju:ʒuəl]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

unusual	circumstances	.
异常	情况	.

你们的星球对我的世界来说是未知的；我本人也是在极其特殊的情况下才发现它的。

[ju:v] [gɑ:t][ˌem 'i:] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [rɔŋz] ,

You've	got	me	dizzy	with	all	this	talk	about	supposed	wrongs	,
你已经	得到	我	晕眩的	和	全部	这	讲话	关于	据称	错误	,

你这些关于所谓错误的事情说得我头晕目眩。

[soʊ] [haʊ] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:rdz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ?

so	how	about	putting	our	cards	on	the	table	?
所以	如何	关于	推杆	我们的	牌	在	这	桌子	?

那我们不如开诚布公地谈谈吧?

" [kæk][roʊz] , ['nɑ:dɪŋ] ['greɪvli] .

"	Kac	rose	,	nodding	gravely	.
"	卡克	玫瑰	,	点头	严重地	.

卡茨站起身，神情严肃地点了点头。

" [ðʌs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r'toʊld] .

"	Thus	was	it	foretold	.
"	因此	曾是	它	预言	.

“预言果然如此。”

[taɪm] [hæz; həz][i'reizd] [ɔ:l] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [di:d] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] .

Time	has	erased	all	memory	of	the	evil	deed	of	your	race	.
时间	有	已擦除	全部	记忆	的	这	邪恶的	契据	的	你的	种族	.

时间已经抹去了你们种族所犯下的罪恶行径的所有记忆。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [grəuz] [nɑ:t] ['wikər] ,

But	our	remembrance	of	it	is	as	a	flame	that	grows	not	weaker	,
但	我们的	纪念	的	它	是	作为	一个	火焰	那	生长	不是	较弱	,

但我们对它的记忆就像一团永不熄灭的火焰。

[bʌt; bət] [strɔ:ŋgər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] .

but	stronger	,	with	the	years	.
但	更强	,	和	这	年	.

但随着时间的推移，它会变得更强大。

[kʌm] [naʊ] , [dʒi:n] ['drʌmənd] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ʌv; əv][jʊr; jər][sɪn] .

Come	now	,	Gene	Drummond	,	and	learn	of	your	sin	.
来	现在	,	基因	德拉蒙德	,	和	学习	的	你的	罪	.

吉恩·德拉蒙德，过来，好好反省一下你的罪过吧。

" [dʒi:n] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][tɔ:l][bɑ:r'beriən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] , [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

"	Gene	followed	the	tall	barbarian	from	the	cavern	,	excited	and	more	than
"	基因	随后	这	高的	野蛮人	从	这	洞穴	,	兴奋的	和	更多的	比

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] .

a	little	apprehensive	.
一个	小的	忧虑	.

吉恩跟着那个高大的野蛮人走出了洞穴，既兴奋又有些忐忑不安。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [hi:; hi]['noʊtɪd] [ðæt] ['meni] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [gɑ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

As	they	walked	,	he	noted	that	many	warriors	were	on	guard	throughout	the
作为	他们	步行	,	他	著名的	那	许多	战士	是	在	警卫	自始至终	这

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

他们边走边注意到，社区里有很多战士在站岗放哨。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] .
That **was** **good** **.**
那 曾是 好的 .

那很好。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] ['noʊtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪkɪd] ,
Looking **up** **,** **he** **noticed** **for** **the** **first** **time** **that** **a** **naked** **,**
寻找 向上 , 他 注意到 为了 这 第一的 时间 那 一个 裸 ,

他抬头望去，第一次注意到一个裸体的.....

[blæk] ['maʊnt(ə)n] [riəd] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] - [maɪl][ɔ:r][soʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
black **mountain** **reared** **into** **the** **sky** **but** **a** **half** **-** **mile** **or** **so** **back** **from** **the**
黑色的 山 饲养 进入 这 天空 但 一个 一半 - 英里 或者 所以 后退 从 这
['væli] [wɔ:l] [wer'ɪn] [ðə; ði] [keivz] [wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .
valley **wall** **wherein** **the** **caves** **were** **situated** **.**
谷 墙 其中 这 洞穴 是 位于 .

黑色的山峰高耸入云，但距离山谷壁大约半英里，洞穴就位于山谷壁上。

[ðæt] , [tu:] , [wʌz; wəz] [gʊd] .
That **,** **too** **,** **was** **good** **.**
那 , 也 , 曾是 好的 .

那也很好。

[ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] .
The **Beast** **People** **would** **be** **forced** **to** **come** **at** **them** **from** **the** **fore** **.**
这 兽 人们 会 是 强制 到 来 在 他们 从 这 前 .

兽人将被迫正面进攻。

[ðə; ði] [treɪl] [led][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔ:kəz] .
The **trail** **led** **to** **the** **Cave** **of** **Talkers** **.**
这 踪迹 引领 到 这 洞穴 的 谈话者 .

这条小路通往"健谈者洞穴"。

[daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [steps] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flæt] [stoʊn] [flɔ:r] , [ðeɪ] [went] ['wɜ:rdləs] [ænd; ənd][ɪn] [ɔ:] .
Down **the** **broad** **steps** **,** **across** **the** **flat** **stone** **floor** **,** **they** **went** **wordless** **and** **in** **awe** **.**
向下 这 广阔 步骤 , 穿过 这 平坦的 石头 地面 , 他们 去 无言 和 在 敬畏 .

他们沿着宽阔的台阶，穿过平坦的石板地面，一言不发，满怀敬畏地走了下去。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [mə'ʃi:nz] [lu:md] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
The **giant** **machines** **loomed** **before** **them** **,**
这 巨大的 机器 迫近 前 他们 ,

巨大的机器在他们面前巍然耸立，

[θrɑ:bɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmər][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] ['dʒi:nz] [hændz][tu:; tə]
throbbing **and** **pounding** **with** **such** **a** **clamor** **as** **to** **bring** **Gene's** **hands** **to**
悸动 和 猛击 和 这样的 一个 叫嚣 作为 到 带来 基因的 双手 到
[hɪz; ɪz] [ɪrz] .
his **ears** **.**
他的 耳朵 .

砰砰作响，震耳欲聋，吉恩忍不住捂住了耳朵。

[hi:; hi] [su:n] [gru:] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] , [haʊ'evər] ,
He **soon** **grew** **accustomed** **to** **the** **noise** **,** **however** **,**
他 很快 生长 习惯 到 这 噪音 , 然而 ,

然而，他很快就习惯了这种噪音。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][kæk][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ni:ʃ] [ka:vd] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]
and **went** **on** **with** **Kac** **to** **a** **small** **niche** **carved** **in** **a** **wall** **of** **the** **chamber**
和 去 在 和 卡克 到 一个 小的 小众市场 雕刻 在 一个 墙 的 这 房间
.
:
.

然后和卡茨一起来到房间墙壁上凿出的一个小壁龛。

[ə; eɪ] [vɔːlt] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['riːses] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][kæk] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['met(ə)l] [tuːb] ;

A	vault	rested	in	the	recess	,	and	from	it	Kac	took	a	long	metal	tube	;
一个	金库	休息	在	这	凹陷处	,	和	从	它	卡克	采取	一个	长的	金属	管子	;

壁龛里放着一个保险库，卡茨从中取出一根长长的金属管；

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['mʌsti] [skɪn][skroʊl] .

from	this	,	a	musty	skin	scroll	.
从	这	,	一个	发霉的	皮肤	滚动	.

从中，我们得到一张发霉的皮卷。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['traɪbzmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [diːp] ['ɪntuː] ['dʒiːnz] [aɪz] .

The	towering	tribesman	turned	and	looked	deep	into	Gene's	eyes	.
这	参天	部落成员	转向	和	看起来	深的	进入	基因的	眼睛	.

这位身材高大的部落成员转过身，深深地凝视着吉恩的眼睛。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	now	shall	I	read	to	you	from	this	ancient	record	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	现在	将	我	读	到	你	从	这	古老的	记录	,

“现在，”他说，“现在我将为你们朗读这份古老的记录。”

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ded] [fɔːr; fər][ɔːl] [rɔːŋd] [wʌnz][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ˌðer'frʌm]

written	by	those	long	dead	for	all	Wronged	Ones	to	study	and	learn	therefrom
书面	经过	那些	长的	死的	为了	全部	冤枉	一个	到	学习	和	学习	由此

[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðer; ðər]['ænsestərz] .

of	the	terrible	injustice	done	to	their	ancestors	.
的	这	糟糕的	不公正	完毕	到	他们的	祖先	.

这是那些早已逝去的人们为所有受冤屈的人们所撰写的，供他们学习和从中了解他们的祖先所遭受的可怕不公。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] , [dʒiːn] .

It	is	not	pleasant	,	Gene	.
它	是	不是	令人愉快的	,	基因	.

吉恩，这可不好受。

[wɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	hear	it	?
将要	你	听到	它	?

你能听到吗?

" [ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒɪst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ə; eɪ] [taɪt] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	The	biologist	nodded	,	a	tight	feeling	around	his	heart	.
"	这	生物学家	点头	,	一个	紧的	感觉	大约	他的	心	.

生物学家点了点头，感到心脏一阵紧缩。

[wʌt] [ʌn'hæpi] , ['hɔːntɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ?

What	unhappy	,	haunting	knowledge	was	about	to	come	to	his	mind	?
什么	不开心	,	令人难忘	知识	曾是	关于	到	来	到	他的	头脑	?

他脑海中即将浮现出怎样令人不快、挥之不去的记忆?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] , " [kæk] ['mɜːmɜːd] .

"	It	is	short	,	"	Kac	murmured	.
"	它	是	短的	,	"	卡克	低声说道	.

“很短，”卡茨低声说道。

" [ðoʊz] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

"	Those	who	wrote	it	knew	so	little	of	what	actually	happened	.
"	那些	WHO	写道	它	知道	所以	小的	的	什么	实际上	发生	.

“那些写这本书的人对实际发生的事情知之甚少。”

[tuː] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət][lɔːst][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Too	,	the	language	in	which	it	is	written	is	all	but	lost	to	us	.
也	,	这	语言	在	哪个	它	是	书面	是	全部	但	丢失的	到	我们	.

而且，它所使用的语言也几乎已经失传了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['fænsi] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hɑ:kənd] [tu:; tə] [ði:z] [fju:] [wɜ:rdz] ,

But	it	is	my	fancy	that	when	you	have	hearkened	to	these	few	words	,
但	它	是	我的	想要	那	什么时候	你	有	听见了	到	这些	很少	字	,

但我认为，当你听完这几句话之后，

['lɪt(ə)l] [speɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [θɔ:ts] . "

little	space	will	remain	in	your	mind	for	other	thoughts	.	"
小的	空间	将要	保持	在	你的	头脑	为了	其他	想法	.	"

你的脑海中将几乎没有空间容纳其他想法。

" [goʊ] [ə'hed] , [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , " [dʒi:n] [sed] ['hɔ:rsli] .

"	Go	ahead	,	read	it	,	"	Gene	said	hoarsely	.
"	去	前方	,	读	它	,	"	基因	说	沙哑地	.

“读吧，”吉恩沙哑地说。

" [aɪ][dəunt][rʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][tru:θ] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌt][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

"	I	don't	run	from	the	truth	,	even	though	it	may	cut	to	the	quick	.
"	我	不	跑步	从	这	真相	,	甚至	尽管	它	可能	切	到	这	快的	.

“我不会逃避真相，即使真相可能会刺痛我的痛处。”

" [kæk][bɪ'gæn] ; ['ri:dɪŋ] ['swɪftli] , [jet] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvli] : " [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][wi:; wi] , [ðə; ði] [rɔ:ŋd]

"	Kac	began	;	reading	swiftly	,	yet	comprehensively	:	"	Long	were	we	,	the	Wronged
"	卡克	开始	;	阅读	迅速地	,	然而	全面地	:	"	长的	是	我们	,	这	冤枉

[wʌnz] , ['hæpi] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] .

Ones	,	happy	on	our	beautiful	world	.
一个	,	快乐的	在	我们的	美丽的	世界	.

“卡茨开始朗读，语速很快，但内容却很全面：‘我们这些受冤屈的人，曾经在我们美丽的世界里幸福地生活了很久。

[laɪk] [ə; eɪ] [gri:n] ['dʒu:əl][ɪn] [speɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;

Like	a	green	jewel	in	space	it	was	;
喜欢	一个	绿色的	宝石	在	空间	它	曾是	;

它就像太空中的一颗绿色宝石；

[ə; eɪ] ['treʒər] [lɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [sʌn][ɪn][sʌm; səm] ['kerləs] ['moʊmənt]

a	treasure	lost	from	the	bosom	of	the	Mother	Sun	in	some	careless	moment
一个	宝藏	丢失的	从	这	怀	的	这	母亲	太阳	在	一些	粗心	片刻

.

:

.

这是从太阳母亲的怀抱中，在某个粗心大意的时刻遗失的珍宝。

" [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][maɪndz] ; ['i:v(ə)n][soʊ] ,

"	True	it	is	that	we	were	of	simple	minds	;	even	so	,
"	真的	它	是	那	我们	是	的	简单的	思想	;	甚至	所以	,

“的确，我们当时头脑简单；即便如此，

[greɪt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .

great	things	were	destined	for	our	race	.
伟大的	事物	是	注定	为了	我们的	种族	.

我们种族注定要成就伟业。

[æz; əz][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wɜ:rkt] [ɪts] ['mɪrəklz] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [drɑ:pt]

As	evolution	worked	its	miracles	the	ignorance	that	was	born	with	us	dropped
作为	进化	工作	它是	奇迹	这	无知	那	曾是	出生	和	我们	掉落

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

随着进化发挥其奇迹般的作用，我们与生俱来的无知逐渐消失。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	in	its	place	came	a	high	order	of	intelligence	.
和	在	它是	地方	来了	一个	高的	命令	的	智力	.

取而代之的是高度发达的智力。

" [wi:; wi] [bɪlt] , [tild] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [fər'evər] [sɔ:t] [nu:] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]
" We built , tilled the soil , and forever sought new knowledge to enrich our
" 我们 建造 , 平铺 这 土壤 , 和 永远 寻求 新的 知识 到 丰富 我们的
['hʌŋgri] [maɪndz] .
hungry minds .
饥饿的 思想 .

“我们建设家园，耕耘土地，不断追求新知识，以充实我们求知若渴的心灵。

['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , ['fɔ:rdʒɪŋ] [ə'hed] .
Our civilization was rising , forging ahead .
我们的 文明 曾是 上升 , 锻造 前方 .

我们的文明正在崛起，奋勇向前。

[ðə; ði] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] [geɪv] [ə'bʌndəntli] [ʌv; əv] [ɪts] ['treʒər] ;
The fertile soil gave abundantly of its treasure ;
这 沃 土壤 给予 大量 的 它是 宝藏 ;

肥沃的土地慷慨地馈赠了丰富的财富；

['paʊər] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [mə'ʃi:nz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðər] [sʌn] [ɪt'self] .
power for our machines came from the Mother Sun itself .
力量 为了 我们的 机器 来了 从 这 母亲 太阳 本身 .

我们机器的动力来自太阳母亲。

" [ðen] , [dɪ'zæstər] [fel] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rld] .
" Then , disaster fell upon our world .
" 然后 , 灾难 跌倒 之上 我们的 世界 .

然后，灾难降临到我们的世界。

[θru:] [speɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['greɪtər] [spi:d] [ðæn; ðən] [laɪt] , [stæbd] [æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [reɪ]
Through space , with a far greater speed than light , stabbed an insidious ray
通过 空间 , 和 一个 远的 更大的 速度 比 光 , 刺伤 一个 阴险 射线
— ['sti:lɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] , ['aʊər; ɑ:r] ['egəuz] .
— stealing our minds , our egos .
— 偷窃 我们的 思想 , 我们的 自我 .

一道阴险的光束以远超光速的速度穿过太空，刺入我们的心灵，偷走我们的自我。

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [rɪ'meɪnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['egəuz] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [dreɪnd] [ə'weɪ]
Our bodies remained , but the egos that controlled them were drained away
我们的 身体 剩余 , 但 这 自我 那 受控 他们 是 排水 离开
[ænd; ənd] [hə:ld] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪd] .
and hurled through the void .
和 投掷 通过 这 空白 .

我们的身体还在，但控制它们的自我意识却被抽干，抛入了虚空。

" [greɪt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n] [æn; ən] ['eɪliən] [wɜ:rld] ,
" Great was our consternation to find ourselves on an alien world ,
" 伟大的 曾是 我们的 惊愕 到 寻找 我们自己 在 一个 外星人 世界 ,
[ɪn'hæbitɪŋ] ['eɪliən] ['bɑ:dɪz] ;
inhabiting alien bodies ;
居住 外星人 身体 ;

“我们惊恐地发现自己身处一个陌生的世界，居住在陌生的躯体中；

[ænd; ənd] ['bɪtər] [wɜ:r; wər] [wi:; wi] [wen] [wi:; wi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['egəuz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli]
and bitter were we when we realized the egos that had formerly
和 苦的 是 我们 什么时候 我们 已实现 这 自我 那 有 以前
[pə'zest] [ði:z] [ɔ:r'gænɪk] ['vi:ək(ə)lz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ,
possessed these organic vehicles were now dwelling in our bodies ,
拥有 这些 有机的 车辆 是 现在 住宅 在 我们的 身体 ,

当我们意识到曾经占据这些有机体躯体的自我如今栖息在我们的身体里时，我们感到无比痛苦。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fer] [wɜːrld] .

on	our	own	fair	world	.
在	我们的	自己的	公平的	世界	.

在我们自己公平的世界里。

[ə; eɪ]['plænɪt] [ʌv; əv] ['dednəs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] ,

A	planet	of	deadness	was	this	upon	which	our	intellects	had	been	cast	,
一个	行星	的	死寂	曾是	这	之上	哪个	我们的	知识分子	有	到过	投掷	,

我们的智慧被投射到这颗死寂的星球上。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [noʊ] ['vendʒəns] .

but	we	were	determined	to	live	on	and	someday	know	vengeance	.
但	我们	是	决定	到	居住	在	和	总有一天	知道	复仇	.

但我们决心活下去，总有一天会复仇。

" [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] : [ɪn][wʌn]['hɔːrəb(ə)l]['sekənd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,

"	In	a	word	:	in	one	horrible	second	,	and	much	against	our	will	,
"	在	一个	单词	:	在	一	可怕	第二	,	和	很多	反对	我们的	将要	,

简而言之：就在那可怕的一瞬间，而且完全违背了我们的意愿，

[wiː; wi][hæd; həd]['treɪdɪd] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] , ['daɪɪŋ] [reɪs] — ['aʊər; ɑːr] [sfɪr] [ʌv; əv]

we	had	traded	worlds	with	a	desperate	,	dying	race	—	our	sphere	of
我们	有	交易	世界	和	一个	绝望的	,	垂死	种族	—	我们的	领域	的

[ə'bʌndəns] [fɔːr; fər] [ðerz] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

abundance	for	theirs	of	desolation	.
丰富	为了	他们的	的	荒凉	.

我们与一个绝望垂死的种族交换了世界——我们富饶的世界换取了他们荒凉的世界。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'sɜːrpərz][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

"	The	machine	with	which	the	usurpers	had	accomplished	this	was	beyond
"	这	机器	和	哪个	这	篡位者	有	完成	这	曾是	超过

['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,

our	comprehension	,
我们的	理解	,

“篡位者用来实施这一行动的机器，是我们无法理解的。”

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə] [sɑːlv] [ɪts] ['siːkrət] .

though	our	scientists	worked	long	and	feverishly	to	solve	its	secret	.
尽管	我们的	科学家	工作	长的	和	狂热地	到	解决	它是	秘密	.

尽管我们的科学家们长时间、夜以继日地工作，试图解开它的秘密。

[lɔːŋ] ['æftər] ,

Long	after	,
长的	后	,

很久以后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

we	came	to	the	conclusion	the	machine	had	been	captured	from	the
我们	来了	到	这	结论	这	机器	有	到过	捕获	从	这

[biːst] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fɔːrst] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Beast	People	and	one	of	their	number	forced	to	operate	it	.
兽	人们	和	一	的	他们的	数字	强制	到	操作	它	.

我们得出结论，这台机器是从兽人手中缴获的，并且强迫兽人中的一人操作它。

" ['truːli] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [hæf] - [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kævərn] .

"	Truly	,	we	found	a	dying	half	-	man	in	this	cavern	.
"	真的	,	我们	成立	一个	垂死	一半	-	男人	在	这	洞穴	.

“我们确实在这个洞穴里发现了一个奄奄一息的半人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪzɪnd] ,

He	had	been	poisoned	,
他	有	到过	中毒	,

他中毒了。

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk]

so	we	could	not	force	him	to	operate	the	machine	for	us	and	take
所以	我们	可以	不是	力量	他	到	操作	这	机器	为了	我们	和	拿

[bæk] [ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd]['ɔrgən,ɪzəm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['raɪtfəli] ['aʊərz] .

back	the	planet	and	organisms	that	were	rightfully	ours	.
后退	这	行星	和	生物	那	是	理所当然地	我们的	.

因此，我们无法强迫他为我们操作机器，也无法夺回原本属于我们的星球和生物。

[nɑːt][ʌn'tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][dɪd][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst]

Not	until	many	years	after	did	we	succeed	in	capturing	a	number	of	the	Beast
不是	直到	许多	年	后	做过	我们	成功	在	捕捉	一个	数字	的	这	兽

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

多年以后，我们才成功俘虏了一些兽人。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːgoʊ] - - ['wɜːrkɪŋ] .

only	to	find	they	had	lost	the	knowledge	of	the	ego	-	transposer's	working	.
仅有的	到	寻找	他们	有	丢失的	这	知识	的	这	自我	-	-	在职的	.

结果却发现他们已经失去了自我转换器的工作原理知识。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vɔlvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] , [tuː] ,

They	were	devolving	at	a	rapid	pace	,	and	soon	we	,	too	,
他们	是	退化	在	一个	迅速的	步伐	,	和	很快	我们	,	也	,

它们正在迅速退化，很快，我们也一样。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

began	to	know	the	ravages	of	degeneration	,
开始	到	知道	这	蹂躏	的	退化	,

开始体会到衰败的危害，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ækt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] [ɑːn][ˌjuː 'es] — [pər'hæps]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n]

though	it	did	not	act	with	such	speed	on	us	—	perhaps	only	for	the	reason
尽管	它	做过	不是	行为	和	这样的	速度	在	我们	—	也许	仅有的	为了	这	原因

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

that	we	were	determined	to	stave	it	off	and	one	day	return	to	our
那	我们	是	决定	到	五线谱	它	离开	和	一	天	返回	到	我们的

[mʌtʃ] - [mɔːnd] [wɜːrld] .

much	-	mourned	world	.
很多	-	哀悼	世界	.

虽然它并没有以如此迅速的速度对我们采取行动——或许仅仅是因为我们决心阻止它，并希望有一天能回到我们无比怀念的世界。

" [hɪr] [wɜːr; wər][wiː; wi] , [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [reɪs] ,

"	Here	were	we	,	a	rising	race	,
"	这里	是	我们	,	一个	上升	种族	,

“我们曾是一个崛起中的种族，

[naʊ] [duːmd] [tuː; tə][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['destəni]

now	doomed	to	extinction	by	a	treacherous	people	too	weak	to	face	the	destiny
现在	注定失败	到	灭绝	经过	一个	奸诈	人们	也	虚弱的	到	脸	这	命运

[ɔː'deɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

ordained	for	them	.
受戒	为了	他们	.

如今，他们注定要被一群奸诈狡诈、软弱无力面对命中注定命运的人所灭绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒənt] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

It	is	true	these	people	were	intelligent	,	after	a	fashion	,
它	是	真的	这些	人们	是	聪明的	,	后	一个	时尚	,

这些人确实在某种程度上很聪明。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] - [wɜːrld][ænd; ənd] [wen]

but	there	is	little	knowledge	to	be	had	on	this	rock	-	world	and	when
但	那里	是	小的	知识	到	是	有	在	这	岩石	-	世界	和	什么时候

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz] [riːtʃt] ,

the	limit	is	reached	,
这	限制	是	达到	,

但是，对于这个岩石世界，我们知之甚少，而当达到极限时，

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [ˌretrə'gres] .

the	mind	must	retrogress	.
这	头脑	必须	倒退	.

思维必然会倒退。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][mjuː'teɪʃənz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [lɔːst] [wɜːrld] ,

"	There	will	be	mutations	on	our	lost	world	,
"	那里	将要	是	突变	在	我们的	丢失的	世界	,

“我们失落的世界将会出现变异，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['plænɪt][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs]

for	our	planet	was	possessed	of	a	much	larger	population	than	this
为了	我们的	行星	曾是	拥有	的	一个	很多	更大的	人口	比	这

[ʌv; əv][ðə; ði] [træns'grɛsərz] .

of	the	transgressors	.
的	这	违规者	.

因为我们星球上的人口比这些违法者的人口要多得多。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['helɪʃ] ['iːgoʊ] - [træns'poʊsər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ['meni]

Thus	when	the	hellish	ego	-	transposer	effected	the	change	,	many
因此	什么时候	这	地狱般的	自我	-	转置器	受影响	这	改变	,	许多

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][wɜːr; wər][left] ['maɪndləs] ,

on	our	world	were	left	mindless	,
在	我们的	世界	是	左边	无意识	,

因此，当那个邪恶的自我转换者进行改变时，我们世界上的许多人都变得麻木不仁。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [rɪ'meɪnɪŋ] .

with	only	the	instincts	of	the	beast	remaining	.
和	仅有的	这	本能	的	这	兽	其余的	.

只剩下野兽的本能。

[ɪn'tɜːr] - ['briːdɪŋ] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

Inter	-	breeding	will	greatly	reduce	the	intelligence	of	the	entire	population	for
国际	-	选育	将要	非常	减少	这	智力	的	这	全部的	人口	为了

[ə; eɪ][taɪm] — [ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'raɪz][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['greɪtnəs] ,

a	time	—	though	they	will	without	doubt	arise	once	more	to	a	new	greatness	,
一个	时间	—	尽管	他们	将要	没有	怀疑	出现	一次	更多的	到	一个	新的	伟大	,

近亲繁殖会在一段时间内大大降低整个族群的智力——尽管他们无疑会再次崛起，达到新的辉煌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	the	means	are	there	for	them	.
为了	这	方法	是	那里	为了	他们	.

因为他们具备这样的能力。

" [ðer; ðər][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['sɑːroʊ] , [dɪ'sper] , [ænd; ənd][ˌʌn'toʊld] ['mɪzəri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	There	can	only	be	sorrow	,	despair	,	and	untold	misery	for	us	.
"	那里	能	仅有的	是	悲哀	,	绝望	,	和	不明	苦难	为了	我们	.

“我们只能承受悲伤、绝望和无尽的痛苦。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɔdz] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['greɪtər] ['trespæs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Before	the	gods	,	there	can	be	no	greater	trespass	than	this	.
前	这	神	,	那里	能	是	不	更大的	侵入	比	这	.

在神明面前，没有比这更大的罪过了。

" - [vɔɪs] [treɪld] [əˈweɪ] .
" **Kac's voice trailed away .**
" - 嗓音 拖着 离开 .

卡克的声音渐渐消失了。

[sɪk] [dred] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈdʒiːnz] [feɪs] .
Sick dread was on Gene's face .
生病的 恐惧 曾是 在 基因的 脸 .

吉恩脸上露出了恐惧和绝望的神情。

" [kæk] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , " [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən]
" Kac , " he whispered , " What was the name of this world that was stolen
" 卡克 , " 他 低声说道 , " 什么 曾是 这 姓名 的 这 世界 那 曾是 被盗
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "
from you ? "
从 你 ? "

“卡茨，”他低声说，“你失去的这个世界叫什么名字？”

" [ˈaʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][wɜːrld] [ˈnɪrəst] [ðə; ði][sʌn] , " [ðə; ði][tɔːl] [ˈwɔːriər] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ]
" Ours was the third world nearest the sun , " the tall warrior answered with
" 我们的 曾是 这 第三 世界 最近的 这 太阳 , " 这 高的 战士 回答 和
[truː] [rɪˈgret] .
true regret .
真的 后悔 .

“我们的星球是距离太阳第三近的星球，”这位高大的战士带着真切的遗憾回答道。

" [ðə; ði][ˈplænɪt][juː; jʊ][kɔːl] [ɜːrθ] . . . .
" The planet you call Earth . . . .
" 这 行星 你 称呼 地球 . . . .

你称之为地球的这颗星球.....

" [ˈdʒiːnz] [ˈtɔːrment][ʌv; əv][maɪnd] [nuː] [noʊ] [baʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈaʊərz] .
" Gene's torment of mind knew no bounds in the following hours .
" 基因的 折磨 的 头脑 知道 不 界限 在 这 下列的 小时 .

接下来的几个小时里，吉恩的精神折磨无以复加。

[kæk][hæd; həd][left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ,
Kac had left him in the cavern ,
卡克 有 左边 他 在 这 洞穴 ,

卡克把他留在了山洞里。

[ˈwɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈtɔːkəz] [ɔːr][ðə; ði][traɪb] [wʊd] [ˈʃʊrli] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
warning him not to destroy the Talkers or the tribe would surely slay him .
警告 他 不是 到 破坏 这 谈话者 或者 这 部落 会 一定 杀戮 他 .

警告他不要毁灭说书人，否则这个部落一定会杀了他。

[ðə; ði][baɪˈɑːlədʒɪst][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] ,
The biologist had given his word and even if he had wished ,
这 生物学家 有 给定 他的 单词 和 甚至 如果 他 有 希望 ,

生物学家已经答应了，即使他愿意，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈvaiəleitid][ˌaɪ ˈtiː] ;
he could not have violated it ;
他 可以 不是 有 违反 它 ;

他不可能违反它；

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən][əˈtɑːmɪk] - [ˈkænən] [kʊd; kəd][rend][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ]
for nothing short of an atomic - cannon could rend the metal of which
为了 没有什么 短的 的 一个 原子 - 大炮 可以 撕裂 这 金属 的 哪个
[ðə; ði][taɪˈtænɪk] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
the titanic machines were built .
这 泰坦尼克号 机器 是 建造 .

只有原子弹才能撕裂建造这些巨型机器的金属。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əˈtɑːmɪk] - [ˈkænən] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [nuː] [ˈfrʌnˌtiəz] , [bʌt; bət] [wʌt]

He	had	an	atomic	-	cannon	mounted	on	his	ship	,	New	Frontiers	,	but	what
他	有	一个	原子	-	大炮	安装	在	他的	船	,	新的	前沿	,	但	什么

[gʊd] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

good	was	it	?
好的	曾是	它	?

他的飞船"新边疆号"上安装了一门原子炮，但这有什么用呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [biːst] [ˈpiːp(ə)l] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd]

He	could	not	get	to	it	—	the	Beast	People	surrounded	the	valley	and
他	可以	不是	得到	到	它	—	这	兽	人们	包围	这	谷	和

[wʊd] [neɪl][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm] .

would	nail	him	the	moment	he	appeared	over	the	rim	.
会	指甲	他	这	片刻	他	出现	超过	这	轮缘	.

他无法到达那里——兽人包围了山谷，只要他一出现在山谷边缘，就会被他们抓住。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈplætfɔːrm] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːgoʊ] - [trænsˈpoʊsər] , [ˌmɪdˈweɪ] [ʌp] ,

A	small	platform	extended	from	the	ego	-	transposer	,	midway	up	,
一个	小的	平台	扩展	从	这	自我	-	转置器	,	中途	向上	,

一个小型平台从自我转换器延伸到中间位置，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈvaɪə][ə; eɪ] [ˈlædər] [diˈpendiŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	to	this	he	climbed	via	a	ladder	depending	from	it	.
和	到	这	他	攀登	通过	一个	梯子	取决于	从	它	.

他借助依附在上面的梯子爬了上去。

[ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [siːt] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] .

A	bucket	seat	was	anchored	to	the	flooring	.
一个	桶	座位	曾是	锚定	到	这	地板	.

桶形座椅固定在地板上。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	dropped	in	it	and	began	studying	the	instruments	before	him	.
他	掉落	在	它	和	开始	学习	这	仪器	前	他	.

他跳进琴盒，开始研究眼前的乐器。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɪlvər] - [ˈbiːdɪd] [skriːnz] , [ðə; ði] [ˈfɪkstʃɚz] [wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][kwaɪt]

Outside	of	two	silver	-	beaded	screens	,	the	fixtures	were	simple	ones	and	quite
外部	的	二	银	-	串珠	屏幕	,	这	固定装置	是	简单的	一个	和	相当

['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] .

easy	to	understand	.
简单的	到	理解	.

除了两扇银珠屏风外，其他灯具都很简单，很容易理解。

[jet] , [hɪz; ɪz] [məˌnɪpjʊˈleɪʃənz] [brɔːt] [noʊ] [rɪˈzʌlts] .

Yet	,	his	manipulations	brought	no	results	.
然而	,	他的	操纵	带来	不	结果	.

然而，他的种种手段却毫无成效。

[lɔːŋ] [ˈæftər] [naɪt] [fel] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] ,

Long	after	night	fell	,	he	worked	with	the	machine	,	and	when	done	,
长的	后	夜晚	跌倒	,	他	工作	和	这	机器	,	和	什么时候	完毕	,

夜幕降临很久之后，他还在摆弄机器，完成后，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts]['mæstər] .

he	left	with	the	knowledge	that	he	was	its	master	.
他	左边	和	这	知识	那	他	曾是	它是	掌握	.

他离开时确信自己是它的主人。

[ðə; ði] ['trʌblmeɪkər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['broʊkən] ['waɪər] ; ['sɪmp(ə)l] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

The	troublemaker	turned	out	to	be	a	broken	wire	;	simple	,	yet	it	had
这	麻烦制造者	转向	出去	到	是	一个	破碎的	金属丝	;	简单的	,	然而	它	有

[stʌmpt] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] .

stumped	the	Wronged	Ones	.
难住了	这	冤枉	一个	.

原来罪魁祸首是一根断掉的电线；虽然很简单，却难倒了受委屈的人们。

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [tuː; tə] [siː] .

The	plainest	things	are	often	the	hardest	to	see	.
这	最朴素的	事物	是	经常	这	最难	到	看	.

最显而易见的事物往往最难被发现。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [dɪ'faɪd] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	other	machine	defied	solution	.
这	其他	机器	违抗	解决方案	.

另一台机器无法解决。

[kæk] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːst]

Kac	had	told	him	that	it	,	too	,	had	been	captured	from	the	Beast
卡克	有	讲述	他	那	它	,	也	,	有	到过	捕获	从	这	兽

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

卡克告诉他，那东西也是从兽人手中缴获的。

[huː] [ə'vaʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒenəreɪtɪd] ['reɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

who	avowed	that	it	generated	rays	beneficial	to	vegetable	and	animal	life	.
WHO	公开承认	那	它	生成的	射线	有利	到	蔬菜	和	动物	生活	.

他们宣称它产生的射线对植物和动物的生命有益。

[dʒiːn] ['lɜːrnɪd] ['defɪnətli] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɝːθs] [plaɪt] .

Gene	learned	definitely	,	though	,	that	it	was	the	cause	of	Earth's	plight	.
基因	学习	确实	,	尽管	,	那	它	曾是	这	原因	的	地球的	困境	.

吉恩最终确信，这就是地球困境的根源。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] .

The	working	of	it	was	beyond	him	,	but	this	much	he	knew	.
这	在职的	的	它	曾是	超过	他	,	但	这	很多	他	知道	.

他不明白其中的运作原理，但他知道这一点。

[ðɪs] , [ðen] ,

This	,	then	,
这	,	然后	,

那么，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['treɪtərəs] [biːst] ['piːpəlz] [wei] [ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] ['vendʒəns] — [baɪ] [dɪ'lɪbərətli]

was	the	traitorous	Beast	People's	way	of	exacting	vengeance	—	by	deliberately
曾是	这	叛徒	兽	人们的	方式	的	严格	复仇	—	经过	故意地

[ˌmɪsɪn'fɔːmɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptərz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['pɜːrpəs] .

misinforming	their	captors	as	to	the	machine's	purpose	.
误导	他们的	俘虏者	作为	到	这	机器的	目的	.

这是叛徒兽人复仇的方式——故意误导俘虏他们的人，让他们对机器的用途产生误解。

[tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə]

Too	,	they	had	tampered	with	some	vital	part	,	making	it	impossible	to
也	,	他们	有	篡改	和	一些	必不可少的	部分	,	制作	它	不可能的	到

[ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] .

shut	off	the	power	.
关闭	离开	这	力量	.

此外，他们还篡改了一些关键部件，导致无法关闭电源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['gesɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sendɪŋ] [ðæt] ['dedli] [reɪ] [θru:]

There	was	no	guessing	how	long	it	had	been	sending	that	deadly	ray	through
那里	曾是	不	猜测	如何	长的	它	有	到过	发送	那	致命	射线	通过

[speɪs] ,

space	,
空间	,

无法猜测它向太空发射那种致命射线有多长时间了。

['sloʊli] [,dis'intəgreitiŋ] [ɔ:l] [mə'tælɪk] ['mætər] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

slowly	disintegrating	all	metallic	matter	in	its	path	.
缓慢地	瓦解	全部	金属	事情	在	它是	小路	.

缓慢地将沿途的所有金属物质分解。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] , ['meɪbi] [mʌnθs] ,

In	a	few	years	,	maybe	months	,
在	一个	很少	年	,	或许	几个月	,

几年后，或许几个月后，

['met(ə)l]['mɑ:lə,kju:lz] [wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [soʊ][fɑ:r][ə'pɑ:rt] [ðæt] ['evri] ['strʌktʃər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʊd]

metal	molecules	would	be	drawn	so	far	apart	that	every	structure	on	Earth	would
金属	分子	会	是	绘制	所以	远的	除	那	每一个	结构	在	地球	会

[kə'læps] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] [weɪt] .

collapse	under	its	own	weight	.
坍塌	在下面	它是	自己的	重量	.

金属分子之间的距离会变得非常遥远，以至于地球上的所有建筑物都会在自身重力的作用下坍塌。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʊd] [bɜ:rst] , [soʊ] ['meni] ['trʌblz] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][hoʊld] .

He	thought	his	brain	would	burst	,	so	many	troubles	did	it	hold	.
他	想法	他的	脑	会	爆裂	,	所以	许多	麻烦	做过	它	抓住	.

他感觉自己的大脑快要爆炸了，里面积压了太多烦恼。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðem; ðəm] , [kæk] [brɔ:t] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['mæsɪŋ]

To	add	to	them	,	Kac	brought	word	that	the	Beast	People	were	massing
到	添加	到	他们	,	卡克	带来	单词	那	这	兽	人们	是	群体

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

for	another	attack	.
为了	其他	攻击	.

此外，卡克还带来了消息，兽人正在集结兵力准备再次发动进攻。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] ,

This	would	be	the	final	battle	,
这	会	是	这	最终的	战斗	,

这将是最后的决战。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [sə:'si:s] [tɪl] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [fel] [ɪn] [dɪ'saɪsɪv] [dɪ'fi:t]

with	no	surcease	till	one	or	the	other	of	the	clashing	forces	fell	in	decisive	defeat
和	不	停止	直到	一	或者	这	其他	的	这	冲突	力量	跌倒	在	决定性	击败

— [ænd; ənd] [dʒi:n] [nu:] [wɪð; wɪθ] [dred] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌnz] [hu:]

—	and	Gene	knew	with	dread	that	it	could	only	be	the	Wrong	Ones	who
—	和	基因	知道	和	恐惧	那	它	可以	仅有的	是	这	错误的	一个	WHO

[wʊd] [goʊ] [daʊn] .

would	go	down	.
会	去	向下	.

战斗不会停止，直到交战双方中有一方彻底失败为止——吉恩恐惧地知道，失败的只会是那些“错的人”。

[vi:]

V
V

[ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	onslaught	came	the	next	day	.
这	猛攻	来了	这	下一个	天	.

第二天，猛攻便接踵而至。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] — ['skriːmɪŋ] , ['dʒɪbərɪŋ] , ['iːgər]

Hundreds	of	the	Beast	People	poured	into	the	valley	—	screaming	,	gibbering	,	eager
数百	的	这	兽	人们	倾倒	进入	这	谷	—	尖叫	,	胡言乱语	,	渴望的

[tuː; tə] [teɪst] [blʌd] .

to	taste	blood	.
到	品尝	血	.

数百名兽人涌入山谷——尖叫着、胡言乱语着，渴望尝到鲜血的滋味。

[ðeɪ] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] ['sɜːrfɪs] [laɪk][sʌm; səm]['iːv(ə)l] [blaɪt] [kæst][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

They	moved	over	the	rocky	surface	like	some	evil	blight	cast	up	from	the
他们	已搬	超过	这	岩石	表面	喜欢	一些	邪恶的	枯萎病	投掷	向上	从	这

['ʌtərmoʊst] [depθs] [ʌv; əv] [hel] .

uttermost	depths	of	Hell	.
极致	深度	的	地狱	.

它们在岩石表面上移动，就像是从地狱最深处喷涌而出的邪恶灾祸。

['dʒiːnz] [ɔɪl] [trɪk] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] [naʊ] ,

Gene's	oil	trick	would	not	work	now	,
基因的	油	诡计	会	不是	工作	现在	,

吉恩的油手法现在行不通了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

for	there	was	no	oil	with	which	to	carry	it	through	.
为了	那里	曾是	不	油	和	哪个	到	携带	它	通过	.

因为没有油可以用来输送它。

[ðə; ði][plænts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [gruː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['væli] ,

The	plants	from	which	it	was	obtained	grew	outside	the	valley	,
这	植物	从	哪个	它	曾是	获得	生长	外部	这	谷	,

用于提取这种物质的植物生长在山谷之外。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [derd] ['ventʃər] [fɔːrθ] [tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] .

and	no	one	had	dared	venture	forth	to	pluck	them	.
和	不	一	有	敢于	风险投资	前进	到	采摘	他们	.

没有人敢冒险去采摘它们。

[ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] ['mɪzəri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

The	tribe	would	not	be	in	misery	much	longer	.
这	部落	会	不是	是	在	苦难	很多	更长	.

这个部落的苦难不会持续太久。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] ['bærɪkeɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,

The	warriors	had	thrown	up	a	stone	barricade	in	front	of	the	caves	,
这	战士	有	抛掷	向上	一个	石头	路障	在	正面	的	这	洞穴	,

战士们在洞穴前筑起了一道石墙。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fæst] - [ə'proʊtʃɪŋ] [hɔːrd] .

and	from	behind	this	they	looked	out	upon	the	fast	-	approaching	horde	.
和	从	在后面	这	他们	看起来	出去	之上	这	快速地	-	接近	部落	.

他们从这后面望去，看到了快速逼近的敌人大军。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

Not	a	man	among	them	looked	with	fear	,
不是	一个	男人	之中	他们	看起来	和	害怕	,

他们之中没有一个人脸上露出恐惧的表情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ˌdiːte'steɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɜːrmɪn] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [krʌʃ]

but	**with**	**contempt**	**and**	**detestation**	**for**	**the**	**vermin**	**that**	**came**	**to**	**crush**
但	和	鄙视	和	憎恶	为了	这	害虫	那	来了	到	压碎

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

但对于前来践踏他们的害虫，他们充满了蔑视和憎恶。

[ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [naʊ] .

The	**invaders**	**were**	**within**	**range**	**now**	**.**
这	入侵者	是	之内	范围	现在	.

入侵者已经进入射程之内。

[dʒiːn] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] - [reɪ] [ænd; ənd] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Gene	**raised**	**his**	**energy**	**-**	**ray**	**and**	**tightened**	**his**	**finger**	**around**	**the**	**trigger**	**.**
基因	提高	他的	活力	-	射线	和	收紧	他的	手指	大约	这	扳机	.

吉恩举起能量射线枪，手指紧紧扣住扳机。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]

Its	**power**	**was**	**exhausted**	**by**	**the**	**almost**	**constant**	**use**	**to**	**which**	**he**	**had**	**put**
它是	力量	曾是	筋疲力尽的	经过	这	几乎	持续的	使用	到	哪个	他	有	放

[ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] .

it	**since**	**arriving**	**here**	**.**
它	自从	抵达	这里	.

自从来到这里之后，他几乎一直在不停地使用它，导致它的电量耗尽。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [spɪr] .

He	**flung**	**it**	**aside**	**and**	**snatched**	**up**	**a**	**spear**	**.**
他	扔	它	旁边	和	抢夺	向上	一个	矛	.

他把它扔到一边，抓起一根长矛。

[ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] [ʌv; əv][hæf] - [men] [luːst] [ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] [kruːd] [ʃɑːfts] ,

The	**first**	**wave**	**of**	**half**	**-**	**men**	**loosed**	**a**	**hail**	**of**	**crude**	**shafts**	**,**
这	第一的	海浪	的	一半	-	男人	松开	一个	冰雹	的	原油	轴	,

第一波半人半兽投掷出一阵粗糙的箭矢，

['hɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['venəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [blæk] ['hɑːrts] .

hurling	**them**	**with**	**all**	**the**	**venom**	**that**	**was**	**in**	**their**	**black**	**hearts**	**.**
投掷	他们	和	全部	这	毒液	那	曾是	在	他们的	黑色的	心	.

他们带着心中所有的毒液，将它们抛向远方。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] , ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [sloʊ] [ɪn] ['dʌkɪŋ] .

Some	**went**	**to**	**the**	**mark**	**,**	**piercing**	**the**	**breasts**	**of**	**those**	**too**	**slow**	**in**	**ducking**	**.**
一些	去	到	这	标记	,	冲孔	这	乳房	的	那些	也	慢的	在	躲避	.

有些人直奔目标，刺穿了那些躲闪不及的人的胸部。

[ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz] [pʊr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [spiə] [ænd; ənd] ['meni] [men][tuː; tə]

Their	**aim**	**was**	**poor**	**,**	**but**	**they**	**had**	**many**	**spears**	**and**	**many**	**men**	**to**
他们的	目的	曾是	贫穷的	,	但	他们	有	许多	长矛	和	许多	男人	到

[θroʊ] [ðem; ðəm] .

throw	**them**	**.**
扔	他们	.

他们的投掷准头很差，但他们有很多长矛和很多人来投掷。

[dʒiːn] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['beri] [ɪt'self]

Gene	tossed	his	own	javelin	and	had	the	pleasure	of	seeing	it	bury	itself
基因	抛掷	他的	自己的	标枪	和	有	这	乐趣	的	看到	它	埋葬	本身

[ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][skwɑːt] ['kriːtʃər] ,

in	the	neck	of	a	squat	creature	,
在	这	脖子	的	一个	蹲	生物	,

吉恩投掷了自己的标枪，并欣喜地看到标枪深深地扎进了一头矮胖动物的脖子里。

['sevərɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌgjələr] .

severing	the	jugular	.
切断	这	颈静脉	.

切断颈静脉。

[ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] ['fjʊriəs] .

Then	the	battle	waxed	furious	.
然后	这	战斗	打蜡	狂怒	.

随后战斗愈演愈烈。

[ðə; ði] [traɪb] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] .

The	tribe	fought	desperately	to	stem	the	tide	.
这	部落	战斗	绝望地	到	干	这	潮	.

部落拼死抵抗，试图阻止洪水。

['iːv(ə)n][oʊld] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['wɒrɪrz] [huːz] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pæst]

Even	Old	One	and	the	venerable	warriors	whose	day	of	battle	should	be	past
甚至	老的	一	和	这	可敬	战士	谁	天	的	战斗	应该	是	过去的

['ædɪd] [ðer; ðər][bɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

added	their	bit	to	the	cause	.
额外	他们的	少量	到	这	原因	.

就连那些本应早已退役的老战士和德高望重的勇士们也为这场战争贡献了自己的力量。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][tɜːrn] [ðoʊz] ['skwiːlɪŋ] , [heɪt] - ['mædənd] ['biːɪŋs] [ðæt] [tʃɑːrdʒd] .

But	nothing	could	turn	those	squealing	,	hate	-	maddened	beings	that	charged	.
但	没有什么	可以	转动	那些	尖叫	,	恨	-	疯狂的	生物	那	带电	.

但是，没有什么能阻止那些尖叫着、充满仇恨、疯狂冲锋的生物。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['heri] , ['hɪdiəs] [feɪs] [poʊkt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bæriər] .

Of	a	sudden	,	a	hairy	,	hideous	face	poked	above	the	barrier	.
的	一个	突然	,	一个	毛茸茸	,	可怕	脸	戳	多于	这	障碍	.

突然，一张毛茸茸的、丑陋的脸从屏障上方探了出来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [sna:rld][ænd; ənd] [pʊld] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks][tuː; tə][lænd] ['skwerli] [ɑːn][dʒiːn] .

The	thing	snarled	and	pulled	itself	over	the	rocks	to	land	squarely	on	Gene	.
这	事物	纠缠	和	拉	本身	超过	这	岩石	到	土地	完全	在	基因	.

那东西咆哮着，翻过岩石，径直落在吉恩身上。

[mæn][ænd; ənd] [biːst] [met][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] .

Man	and	beast	met	in	a	fight	for	life	.
男人	和	兽	遇见	在	一个	斗争	为了	生活	.

人与兽在生死搏斗中相遇。

[ðə; ði] ['slævərɪŋ] [bruːt] [bɔːr] [dʒiːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [streŋθ] ,

The	slavering	brute	bore	Gene	down	with	crushing	strength	,
这	垂涎欲滴	蛮力	钻孔	基因	向下	和	压碎	力量	,

那头流着口水的野兽用惊人的力量将吉恩压倒在地。

['ræpɪŋ] [æn; ən][ɑːrm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

wrapping	an	arm	about	his	waist	and	pushing	back	on	his	chin	,	trying	to
包装	一个	手臂	关于	他的	腰部	和	推动	后退	在	他的	下巴	,	尝试	到

[snæp][hɪz; ɪz][spaɪn] .

snap	his	spine	.
折断	他的	脊柱	.

他用一只胳膊搂住他的腰，用力推他的下巴，试图折断他的脊椎。

[ðə; ði]['ægəni][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The agony was unbearable .
这 痛苦 曾是 难以忍受 .

那种痛苦难以忍受。

[dʒi:n] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [klæmpt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['mænz]
Gene brought up a hand and clamped it on the back of the half - man's
基因 带来 向上 一个 手 和 夹紧 它 在 这 后退 的 这 一半 - 男人的
[hed] ,
head ,
头 ,

吉恩抬起一只手，狠狠地按在半人头的后脑勺上。

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] .
digging his thumb in behind the ear .
挖掘 他的 拇指 在 在后面 这 耳朵 .

他用拇指抠着耳朵后面。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['moʊmənt] [pæst] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ['streɪtnd] ['sloʊli] , ['sweɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
An infinite moment passed , then his adversary straightened slowly , swaying on his
一个 无限 片刻 通过了 , 然后 他的 对手 拉直 缓慢地 , 摇晃 在 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

仿佛过了很久很久，他的对手才缓缓站直，摇摇晃晃地站着。

[ðə; ði][baɪ'ɑ:lədʒɪst] ['kwɪkli] [wu:nd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [went] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
The biologist quickly wound his arms around its neck and went dragging it
这 生物学家 迅速地 伤口 他的 武器 大约 它是 脖子 和 去 拖拽 它
['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['boʊldər] .
over the ground to a boulder .
超过 这 地面 到 一个 巨石 .

生物学家迅速用双臂环住它的脖子，把它拖到地上的一块巨石旁。

[wʌns] , [twaɪs] , [hi:; hi] [bæʃt] [ðə; ði] ['fɪlθi] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] .
Once , twice , he bashed the filthy head against the stone .
一次 , 两次 , 他 猛击 这 污秽 头 反对 这 石头 .

他一次，两次，用那颗肮脏的脑袋猛击石头。

[ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑ:di] [drɑ:pt] .
The lifeless body dropped .
这 无生命 身体 掉落 .

那具毫无生气的尸体倒了下去。

[hænd][tu:; tə][hænd] ['bætlz] [wɜ:r; wər]['reɪdʒɪŋ][ɔ:l] [ə'baʊt] [dʒi:n] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɔ:ŋd]
Hand to hand battles were raging all about Gene , and though the Wronged
手 到 手 战斗 是 愤怒 全部 关于 基因 , 和 尽管 这 冤枉
[wʌnz] [fɔ:t] ['væliəntli] ,
Ones fought valiantly ,
一个 战斗 英勇地 ,

吉恩周围到处都是激烈的近身肉搏战，虽然受冤者们英勇抵抗，

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] .
the knowledge was in their eyes that they were lost .
这 知识 曾是 在 他们的 眼睛 那 他们 是 丢失的 .

他们眼神中透露出迷路了。

[ɪn] ['hɔ:rər] , [hi:; hi] [sɔ:] [oʊld][wʌn] ['θreʃɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
In horror , he saw Old One threshing about on the ground ,
在 恐怖 , 他 锯 老的 一 脱粒 关于 在 这 地面 ,

他惊恐地看到老者在地上挣扎。

[ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [mæn] ['fɑːsənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

the	fangs	of	a	half	-	man	fastened	in	his	throat	.
这	獠牙	的	一个	一半	-	男人	系紧	在	他的	喉	.

半人半兽的獠牙咬住了他的喉咙。

[bɪ'fɔːr] [dʒiːn] [kʊd; kəd] [muːv] , [æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] [fɔːrm] ['hɜːtld] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn]

Before	Gene	could	move	,	an	avenging	form	hurtled	through	the	air	and	lit	on
前	基因	可以	移动	,	一个	复仇	形式	猛烈撞击	通过	这	空气	和	点燃	在

[ðə; ði] [hel] - ['kriːtʃər] .

the	hell	-	creature	.
这	地狱	-	生物	.

吉恩还没来得及反应，一个复仇的身影就从空中疾驰而来，扑向了那个地狱生物。

[ə; eɪ] [stoʊn] ['dægər] [keɪm] [daʊn] , ['slæʃɪŋ] , ['terɪŋ] , [wiːldid] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːf] -

A	stone	dagger	came	down	,	slashing	,	tearing	,	wielded	by	the	hand	of	a	grief	-
一个	石头	匕首	来了	向下	,	砍杀	,	撕裂	,	挥舞	经过	这	手	的	一个	悲伤	-

['mædənd] [kæk] .

maddened	Kac	.
疯狂的	卡克	.

一把石匕落落下，劈砍撕裂，被悲痛欲绝的卡茨挥舞着。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [lʌmp] ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

The	explorer	turned	away	,	a	choking	lump	rising	in	his	throat	.
这	探险家	转向	离开	,	一个	窒息	块	上升	在	他的	喉	.

探险家转过身去，喉咙里涌起一阵哽咽。

[ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] , [ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	,	in	his	sorrow	,	a	daring	plan	came	to	him	.
然后	,	在	他的	悲哀	,	一个	大胆	计划	来了	到	他	.

然后，在悲伤之中，他想出了一个大胆的计划。

[hɑːrt] ['θʌmpɪŋ] [ə'genst] [ɪts] ['prɪzn] [ʌv; əv][rɪbz] , [hiː; hi] ['reɪst] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['tɔːkəz]

Heart	thumping	against	its	prison	of	ribs	,	he	raced	away	to	the	Cave	of	Talkers
心	怦	反对	它是	监狱	的	肋骨	,	他	比赛	离开	到	这	洞穴	的	谈话者

.

:

.

他心跳如擂鼓般撞击着肋骨，飞奔向了说话者洞穴。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

No	one	was	there	.
不	一	曾是	那里	.

当时那里空无一人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌdld] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	women	and	children	were	all	huddled	in	their	homes	and	,	of	course	,
这	女性	和	孩子们	是	全部	蜷缩着	在	他们的	房屋	和	,	的	课程	,

妇女和儿童都挤在家里，当然，

['evri] [mæn][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] .

every	man	was	outside	defending	the	city	.
每一个	男人	曾是	外部	防守	这	城市	.

所有男人都在城外保卫城市。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [siːt] ,

He	clambered	up	to	the	platform	and	threw	himself	in	the	bucket	seat	,
他	攀爬	向上	到	这	平台	和	扔	他自己	在	这	桶	座位	,

他爬上站台，一头栽进桶形座椅里。

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [wɜːrk] .

hoping	against	hope	that	this	experiment	would	work	.
希望	反对	希望	那	这	实验	会	工作	.

抱着一丝希望，希望这个实验能够成功。

[ðə; ði]['iːgoʊ] - [træns'poʊsər] [hʌmd] [wɪð; wɪθ][ʌn'hoʊli] ['senʃəns] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

The	ego	-	transposer	hummed	with	unholy	sentience	as	he	threw	in	a	switch	,
这	自我	-	转置器	哼唱	和	不圣洁的	知觉	作为	他	扔	在	一个	转变	,

自我转换器发出一种邪恶的嗡嗡声，他拨动了一个开关。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [gloʊ] [ə'pɪrd] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] - ['biːdɪd] [skriːnz] .

and	a	soft	glow	appeared	deep	in	the	silver	-	beaded	screens	.
和	一个	柔软的	辉光	出现	深的	在	这	银	-	串珠	屏幕	.

银色珠状屏风深处透出柔和的光芒。

['sloʊli] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni]['ɔːrgənɪzəm] [tʊk] [fɔːrm][ɑːn][wʌn] [skriːn] .

Slowly	,	the	image	of	a	tiny	organism	took	form	on	one	screen	.
缓慢地	,	这	图像	的	一个	微小的	生物	采取	形式	在	一	屏幕	.

慢慢地，屏幕上出现了一个微小生物的图像。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] ['laɪknəs] [swæm]['ɪntuː] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

Almost	at	the	same	moment	an	identical	likeness	swam	into	view	on	the	other
几乎	在	这	相同的	片刻	一个	完全相同的	相似	游泳	进入	看法	在	这	其他

.

:

.

几乎就在同一时刻，另一边也出现了一个一模一样的身影。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv][laɪf] - [fɔːrmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skriːnz] ,

Then	began	a	parade	of	life	-	forms	across	the	screens	,
然后	开始	一个	游行	的	生活	-	表格	穿过	这	屏幕	,

然后，屏幕上开始出现各种各样的生命体，

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] [skeɪl] [ðæn; ðən][ɪts] ['predəsesər]

each	succeeding	animal	a	bit	higher	on	the	evolutionary	scale	than	its	predecessor
每个	成功	动物	一个	少量	更高	在	这	进化	规模	比	它是	前任

.

:

.

每一种新生的动物在进化阶梯上都比它的前身略高一些。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [gruː] ['nɪrər] .

The	sounds	of	battle	grew	nearer	.
这	声音	的	战斗	生长	更近	.

战斗的声音越来越近。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [naʊ] . . . .

He	had	to	hurry	now	.	.	.	.
他	有	到	匆忙	现在	.	.	.	.

他现在必须抓紧时间了.....

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[ðə; ði] [flæt] , [rɪ'pʌlsɪv] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [mæn] [luːmd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	flat	,	repulsive	face	of	a	half	-	man	loomed	before	him	.
这	平坦的	,	丑恶	脸	的	一个	一半	-	男人	迫近	前	他	.

一张扁平丑陋的半人脸出现在他面前。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [stæbd] [æt; ət][ə; eɪ][stʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [wʌz; wəz] [træns'fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]

His	finger	stabbed	at	a	stud	,	and	the	likeness	was	transfixed	on	the
他的	手指	刺伤	在	一个	钉子	,	和	这	相似	曾是	呆若木鸡	在	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

他的手指戳了一下耳钉，那一幕定格在了屏幕上。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['gloʊɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪ'ziːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	procession	continued	on	the	other	glowing	surface	until	the	physique	of	a
这	游行	持续	在	这	其他	发光	表面	直到	这	体质	的	一个

[rɔːŋd] [wʌn] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['foʊkəs] .

Wronged	One	took	shape	in	the	depths	and	came	to	focus	.
冤枉	一	采取	形状	在	这	深度	和	来了	到	重点	.

队伍继续在另一片发光的表面上行进，直到受冤者的身影在深处逐渐成形并清晰起来。

[ðə; ði] [tuː] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [stɛərd][aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] .

The	two	reproductions	stared	out	at	him	with	unwinking	eyes	.
这	二	复制品	凝视	出去	在	他	和	警	眼睛	.

这两个复制品用一眨不眨的眼睛盯着他。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðə; ði]['beɪsɪk][maɪnd] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs]

Deep	in	the	bowels	of	the	machine	the	basic	mind	make	-	up	of	the	beings
深的	在	这	肠道	的	这	机器	这	基本的	头脑	制作	-	向上	的	这	生物

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ænəlaizd] .

was	being	analyzed	.
曾是	存在	分析	.

机器深处，正在分析这些生物的基本思维构成。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [træns'poʊsər] [wʊd] [set] [ʌp][æn; ən] [ɪn] [mæs] [kə'nekʃ(ə)n]

An	instant	later	the	throbbing	transposer	would	set	up	an	en	masse	connection
一个	立即的	之后	这	悸动	转置器	会	放	向上	一个	英文	大众	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] ['egəuz] ,

with	the	race	egos	,
和	这	种族	自我	,

片刻之后，那悸动的转位器便会与种族自我建立起大规模的连接。

[ðen] . . . .

then	.	.	.	.
然后	.	.	.	.

然后....

[ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [dʒiːn] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd]['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði]

A	green	light	flashed	on	the	panel	and	Gene	brought	his	hand	forward	on	the
一个	绿色的	光	闪光灯	在	这	控制板	和	基因	带来	他的	手	向前	在	这

['mæstər] [swɪtʃ] .

master	switch	.
掌握	转变	.

面板上闪过一道绿光，吉恩把手伸到主开关上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] !

It	was	done	!
它	曾是	完毕	!

完成了!

[ɪ'leɪtɪd] , [hiː; hi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ˌaʊt'saɪd] .

Elated	,	he	scrambled	down	from	his	perch	and	hurried	outside	.
欣喜若狂	,	他	打乱	向下	从	他的	栖息	和	慌忙	外部	.

他欣喜若狂，从栖木上跳下来，匆匆跑到外面。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ɪnˈæktɪv] [ˈkriːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [ə; eɪ]

As	he	passed	between	the	strangely	inactive	creatures	at	the	entrance	,	a
作为	他	通过了	之间	这	奇怪的	不活跃	生物	在	这	入口	,	一个

[ˈhɔːrɪfaɪd] [vɔɪs] [krəʊkt] :

horrified	voice	croaked	:
惊恐万分	嗓音	呱呱叫	:

当他穿过入口处那些异常静止的生物时，一个惊恐的声音嘶哑地响起：

" [wʌt] [ˈterəb(ə)l] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?

"	What	terrible	deed	has	been	done	?
"	什么	糟糕的	契据	有	到过	完毕	?

“究竟发生了什么可怕的事情？”

" [dʒiːn] [græbd] [ðə; ði] [faʊl] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .

"	Gene	grabbed	the	foul	thing	by	the	shoulders	.
"	基因	抓住	这	犯规	事物	经过	这	肩膀	.

吉恩一把抓住那讨厌的东西的肩膀。

" [kæk] !

"	Kac	!
"	卡克	!

“Kac！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] ? "

Is	it	you	?	"
是	它	你	?	"

是你吗?

" [noʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪspəd] .

"	No	,	"	it	whispered	.
"	不	,	"	它	低声说道	.

“不，”它低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][maɪnd] , [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ][ˈbɑːdi] .

"	It	is	my	mind	,	yes	,	but	it	is	not	my	body	.
"	它	是	我的	头脑	,	是的	,	但	它	是	不是	我的	身体	.

“这是我的思想，但这不是我的身体。”

" [hɪz; ɪz][hændz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	His	hands	went	to	his	face	.
"	他的	双手	去	到	他的	脸	.

他双手捂住了脸。

" [dʒiːn] !

"	Gene	!
"	基因	!

“基因！

[aɪ][ˈkænɑːt] [siː] ! "

I	cannot	see	!	"
我	不能	看	!	"

我看不见了！

" [ˈiːzi] !

"	Easy	!
"	简单的	!

“简单的！

" [dʒiːn] [hist] .

"	Gene	hissed	.
"	基因	嘶嘶作响	.

吉恩嘶嘶地说。

" [juːl] [kɔːz] [ə; eɪ]['pænɪk] .
" You'll cause a panic .
" 你会 原因 一个 恐慌 .

你会引起恐慌的。

" [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ] ['efərt] , [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
" He realized that although the Wronged Ones could , with effort , talk with
" 他 已实现 那 虽然 这 冤枉 一个 可以 , 和 努力 , 讲话 和
[ðə; ði] [streɪndʒ]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] ,
the strange vocal cords ,
这 奇怪的 声乐 绳索 ,

他意识到，尽管那些受冤者可以通过努力用奇怪的声带说话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [ʃrɪl] .
it would take them some time to master the high - pitched shrill .
它 会 拿 他们 一些 时间 到 掌握 这 高的 - 投球 尖锐 .

他们需要一些时间才能掌握高亢尖锐的声音。

" ['lɪs(ə)n] , [kæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Listen , Kac , " he said .
" 听 , 卡克 , " 他 说 .

“听着，卡茨，”他说。

" [kɔːl] [aʊt][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['bænɪʃ] [fɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] ,
" Call out and tell your people to banish fear from their minds ,
" 称呼 出去 和 告诉 你的 人们 到 放逐 害怕 从 他们的 思想 ,

“号召民众驱散心中的恐惧，

[ɔːr] ['meni] [wɪl] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪzd] [biːst] ['piːp(ə)l] .
or many will die by the spears of the crazed Beast People .
或者 许多 将要 死 经过 这 长矛 的 这 疯狂 兽 人们 .

否则，许多人将被疯狂的兽人长矛刺死。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][raɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][soʊ] [ɪn'strʌkt]
Tell them to fall on the ground and not to rise until you so instruct
告诉 他们 到 落下 在 这 地面 和 不是 到 上升 直到 你 所以 指示
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

让他们趴在地上，在你指示之前不许起来。

['hɜːri] [naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] !
Hurry now , there is no time to lose !
匆忙 现在 , 那里 是 不 时间 到 失去 !

快点，时间紧迫！

" ['deizidli] , [kæk] [əu'beid] .
" Dazedly , Kac obeyed .
" 茫然地 , 卡克 服从 .

卡茨茫然地服从了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] , [ˌaɪ 'tiː] [buːmd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti]
Though his voice was cracked and unrecognizable , it boomed with authority
尽管 他的 嗓音 曾是 裂纹 和 无法辨认 , 它 蓬勃发展 和 权威
.
:
.

虽然他的声音嘶哑难辨，但却洪亮有力，充满威严。

[səˈpresɪŋ] [ðer; ðər] [fraɪt] , [ðə; ði] [trænˈspoʊzd] [rɔːŋd] [wʌnz] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

Suppressing	**their**	**fright**	**,**	**the**	**transposed**	**Wronged**	**Ones**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**
抑制	他们的	惊吓	,	这	转置	冤枉	一个	掉落	到	这	地面

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌʌnˈmuːvɪŋ] .

and	**lay**	**unmoving**	**.**
和	躺	不动	.

强忍着恐惧，被颠倒过来的受害者们跌倒在地，一动不动。

[ðen] [dʒiːn] [kraʊtʃt] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪrf(ə)l] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dɪˈbɑːk(ə)l] .

Then	**Gene**	**crouched**	**beside**	**his**	**fearful**	**companion**	**and**	**looked**	**upon**	**the**	**debacle**	**.**
然后	基因	蹲着	旁	他的	可怕	伴侣	和	看起来	之上	这	崩溃	.

然后，吉恩蹲在他惊恐的同伴身边，看着这场惨剧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

混沌钢铁巨人(Steel Giants of Chaos)
第3/3页

[ðə; ði] [trænsˈpɔːtid] [biːst] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈgroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈsɜːrtnli] .
The **transported** **Beast** **People** **were** **groping** **about** **uncertainly** **.**
这 运输 兽 人们 是 摸索 关于 不确定性 .

被传送过来的兽人茫然地摸索着前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [æz; əz] [ðer; ðər] [heitid] [ˈenəmi] .
They **were** **in** **the** **same** **boat** **as** **their** **hated** **enemies** **.**
他们 是 在 这 相同的 船 作为 他们的 憎恨 敌人 .

他们和他们憎恨的敌人处境相同。

[saɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈbruːtɪʃ] [maɪndz] ,
Sight **was** **a** **thing** **unknown** **to** **their** **brutish** **minds** **,**
视线 曾是 一个 事物 未知 到 他们的 野蛮的 思想 ,

视觉对于他们野蛮的头脑来说是陌生的事物。

[ðʌs] [ðə; ði] [aɪz] [ðeɪ] [naʊ] [pəˈzest] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] ; [ænd; ənd] [traɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
thus **the** **eyes** **they** **now** **possessed** **were** **utterly** **useless** **;** **and** **try** **as** **they** **would** **,**
因此 这 眼睛 他们 现在 拥有 是 完全地 无用 ; 和 尝试 作为 他们 会 ,

因此，他们现在拥有的双眼完全无用；无论他们如何努力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ɪnˈɔːdəbl] [skwiːl] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
they **could** **not** **produce** **the** **inaudible** **squeal** **which** **gave** **them** **knowledge** **of**
他们 可以 不是 生产 这 听不清 尖叫 哪个 给予 他们 知识 的
[ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvoʊk(ə)l] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː] [ˈbɑːdɪz] .
their **surroundings** **with** **the** **vocal** **cords** **of** **their** **new** **bodies** **.**
他们的 周围环境 和 这 声乐 绳索 的 他们的 新的 身体 .

他们无法用新身体的声带发出那种让他们感知周围环境的微弱尖叫声。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kəˈlaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stoʊn] [naɪvz] .
Two **of** **them** **collided** **,** **and** **immediately** **struck** **out** **with** **their** **stone** **knives** **.**
二 的 他们 碰撞 , 和 立即地 击 出去 和 他们的 石头 刀具 .

他们两人相撞，随即挥舞着石刀互相攻击。

[tuː; tə] [iːtʃ] ,
To **each** **,**
到 每个 ,

对每个人来说，

[ðə; ði] [fleʃ] [ðeɪ] [felt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɔːŋd] [wʌn] — [ə; eɪ] [fɪrd] [foʊ] [huː]
the **flesh** **they** **felt** **was** **the** **flesh** **of** **a** **Wronged** **One** **—** **a** **feared** **foe** **who**
这 肉 他们 毛毡 曾是 这 肉 的 一个 冤枉 一 — 一个 害怕 敌人 WHO
[mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
must **be** **destroyed** **.**
必须 是 损毁 .

他们感受到的血肉，是受冤者的血肉——一个必须被消灭的可怕敌人。

[bəuθ] [ˈtɔpld] , [ˈskriːmɪŋ] [dɪˈfaɪəns] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfaɪn(ə)l] [deθ] [θroʊz] .
Both **toppled** **,** **screaming** **defiance** **even** **in** **their** **final** **death** **throes** **.**
两个都 倾覆 , 尖叫 蔑视 甚至 在 他们的 最终的 死亡 阵痛 .

两人倒下时，即使在临死前的挣扎中，也都在发出反抗的呐喊。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɪl] [ðə; ði] ['væli] [flɔːr] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

The	scene	was	repeated	time	and	again	,	till	the	valley	floor	was	but	a
这	场景	曾是	重复	时间	和	再次	,	直到	这	谷	地面	曾是	但	一个

[mæs] [ʌv; əv] [ʃriːk] ,

mass	of	shrieking	,
大量的	的	尖叫	,

这一幕反复上演，直到山谷底部只剩下此起彼伏的尖叫声。

['strʌglɪŋ] , ['mæŋgld] ['bɑːdɪz] .

struggling	,	mangled	bodies	.
挣扎	,	残缺不全	身体	.

挣扎的、残缺的尸体。

[ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] [ɔːl] [bʌt; bət] ['oʊvər] , [dʒiːn] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [mɑːp]

The	carnage	all	but	over	,	Gene	grabbed	up	a	spear	and	went	forth	to	mop
这	屠杀	全部	但	超过	,	基因	抓住	向上	一个	矛	和	去	前进	到	拖把

[ʌp] .

up	.
向上	.

屠杀几乎结束了，吉恩拿起一根长矛，上前去清理残局。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'spoʊzd] [rɔːŋd] [wʌnz] [hæd; həd] [nɑːt] [drɑːpt] [æz; əz] [kæk] , [naʊ] [ðer; ðər]

Some	of	the	transposed	Wronged	Ones	had	not	dropped	as	Kac	,	now	their
一些	的	这	转置	冤枉	一个	有	不是	掉落	作为	卡克	,	现在	他们的

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

有些被移位的受冤者并没有放弃卡奇，卡奇现在是他们的首领。

[hæd; həd] [kə'mɑːndid] , [bʌt; bət] [stʊd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['vækjuəs] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

had	commanded	,	but	stood	about	with	vacuous	expressions	on	their	faces	.
有	命令	,	但	站立	关于	和	空虚的	表达式	在	他们的	面孔	.

他们下达了命令，却面无表情地站在那里。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['gaɪdɪŋ] [maɪndz] [ɪn] [ðiːz] [hʌsks] .

He	suddenly	realized	that	there	were	no	guiding	minds	in	these	husks	.
他	突然	已实现	那	那里	是	不	指导	思想	在	这些	谷壳	.

他突然意识到，这些空壳里没有任何指导思想。

[ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [traɪb] ;

The	Beast	People	had	outnumbered	the	tribe	;
这	兽	人们	有	寡不敌众	这	部落	;

兽人族的人数超过了该部落；

['kɑːnsɪkwentli] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔn'strɔsɪtiːz] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['maɪndləs] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

consequently	many	of	the	monstrosities	had	been	left	mindless	when	the	change
最后	许多	的	这	怪物	有	到过	左边	无意识	什么时候	这	改变

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

因此，当这种变化发生时，许多怪物都失去了意识。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grɪzli] [tæsk] ,

Finishing	his	grisly	task	,
精加工	他的	可怕的	任务	,

完成他那令人毛骨悚然的任务后，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [spɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

he	flung	the	spear	from	him	in	disgust	and	hurried	back	to	the	cave	,
他	扔	这	矛	从	他	在	厌恶	和	慌忙	后退	到	这	洞穴	,

他厌恶地扔掉手中的长矛，匆匆返回山洞。

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][went] : " ['vɪktəri] [ɪz]['aʊərz] , [kæk] !
shouting as he went : " Victory is ours , Kac !
喊叫 作为 他 去 : " 胜利 是 我们的 , 卡克 !

他边走边喊："胜利属于我们，卡茨！"

[ðə; ði] [biːst] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪd] !
The Beast People are defeated !
这 兽 人们 是 战败 !

兽人被打败了！

[naʊ] [jʊr; jər][traɪb][kæn; kən][rɪ'dʒɔɪs] !
Now your tribe can rejoice !
现在 你的 部落 能 麾 !

现在你们部落可以欢庆了！

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][kæk] , [hiː; hi] [faʊnd] .
" But there was no joy in Kac , he found .
" 但 那里 曾是 不 喜悦 在 卡克 , 他 成立 .

但他发现，卡茨并没有快乐。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['sædnəs] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['tʃiːfs] [feɪs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət]
there was a greater sadness on the new chief's face than was there at
那里 曾是 一个 更大的 悲伤 在 这 新的 酋长的 脸 比 曾是 那里 在
['eni] [taɪm] ['priːviəs] .
any time previous .
任何 时间 以前的 .

新任局长脸上流露出的悲伤比以往任何时候都要多。

[streɪndʒ] ['piːp(ə)l] !
Strange people !
奇怪的 人们 !

真是些怪人！

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['griːvəns] [naʊ] ?
What could be the grievance now ?
什么 可以 是 这 不满 现在 ?

现在又有什么不满呢?

[kæk][mʌst; məst][hæv; həv] [senst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Kac must have sensed the question in his mind .
卡克 必须 有 感觉到的 这 问题 在 他的 头脑 .

卡茨一定察觉到了他心中的疑问。

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][skwɑːt] , ['heri] ['bɑːdi] .
He gestured disdainfully at his squat , hairy body .
他 做手势 轻蔑地 在 他的 蹲 , 毛茸茸 身体 .

他轻蔑地指了指自己矮胖、多毛的身体。

" [lʊk] [juː; jʊ] , [dʒiːn] .
" Look you , Gene .
" 看 你 , 基因 .

"看看你，吉恩。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [plaɪt] [fɑːr] [wɜːrs] .
You have made our plight far worse .
你 有 制成 我们的 困境 远的 更糟 .

你让我们的处境雪上加霜。

[naʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [tuː; tə] [hʌnt] [ɔːr][tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ðə; ði] ['pjuːni][krɑːps] [ðæt] [wiː; wi] [rest]

Now	**we**	**cannot**	**see**	**to**	**hunt**	**or**	**to**	**harvest**	**the**	**puny**	**crops**	**that**	**we**	**wrest**
现在	我们	不能	看	到	打猎	或者	到	收成	这	弱小	农作物	那	我们	夺取

[frʌm; frəm] [ðɪs] [woʊ] - [bɪ'gɔːn] [wɜːrld] .

from	**this**	**woe**	**-**	**begone**	**world**	**.**
从	这	悲哀	-	走开	世界	.

现在我们既看不见，也无法狩猎，更无法收割我们从这个悲惨世界中艰难获取的微薄庄稼。

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][maɪ] ['noʊɪŋ] .

This	**had**	**to**	**be**	**,**	**that**	**is**	**to**	**my**	**knowing**	**.**
这	有	到	是	,	那	是	到	我的	会心	.

依我所知，这必然如此。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði][traɪb] [wɪl] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

But	**I**	**fear**	**the**	**tribe**	**will**	**not**	**understand**	**.**
但	我	害怕	这	部落	将要	不是	理解	.

但我担心部落成员不会理解。

[aɪ][kæn; kən] [sens] [ðer; ðər][reɪdʒ]['iːv(ə)n] [naʊ] , [maɪ] ['brʌðər] .

I	**can**	**sense**	**their**	**rage**	**even**	**now**	**,**	**my**	**brother**	**.**
我	能	感觉	他们的	愤怒	甚至	现在	,	我的	兄弟	.

哥哥，即使现在，我依然能感受到他们的愤怒。

" [dʒiːn] [wɜːrl] [ænd; ənd][stɛərd] ['sɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	**Gene**	**whirled**	**and**	**stared**	**sickly**	**at**	**the**	**warriors**	**rising**	**from**	**the**	**ground**	**.**
"	基因	旋转	和	凝视	病弱的	在	这	战士	上升	从	这	地面	.

吉恩猛地转身，目光呆滞地盯着从地上爬起来的战士们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

It	**was**	**true**	**.**
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ræθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [fitʃər] [æz; əz] [ðeɪ] ['fʌmbld] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] ,

Wrath	**was**	**on**	**their**	**features**	**as**	**they**	**fumbled**	**toward**	**the**	**cave**	**,**
愤怒	曾是	在	他们的	特征	作为	他们	笨手笨脚	朝向	这	洞穴	,

他们脸上带着怒气，跌跌撞撞地走向山洞。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['sensətɪv] [ɪrz] .

guided	**by**	**the**	**very**	**sound**	**of**	**his**	**breathing**	**impinging**	**against**	**their**	**sensitive**	**ears**	**.**
引导	经过	这	非常	声音	的	他的	呼吸	冲击	反对	他们的	敏感的	耳朵	.

他们循着他呼吸的声音，听着他呼吸的节奏，被他敏锐的耳朵所引导。

[ðə; ði] [blʌd] - ['spætəd] [baɪ'ɑːlədʒɪst][wʌz; wəz] [stʌnd] .

The	**blood**	**-**	**spattered**	**biologist**	**was**	**stunned**	**.**
这	血	-	溅射	生物学家	曾是	目瞪口呆	.

浑身血迹的生物学家惊呆了。

" [weɪt] , [maɪ] ['brʌðərz] !

"	**Wait**	**,**	**my**	**brothers**	**!**
"	等待	,	我的	兄弟	!

"等等，我的兄弟们！"

" [hiː; hi][kraɪd] , ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	**he**	**cried**	**,**	**throwing**	**up**	**his**	**arms**	**.**
"	他	哭	,	投掷	向上	他的	武器	.

他哭着举起双臂。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [bɪ'treɪd] !

"	**You**	**have**	**not**	**been**	**betrayed**	**!**
"	你	有	不是	到过	背叛	!

你没有被背叛！

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][jʊr; jər] ['enəmi] ;

Today	**,**	**you**	**have**	**won**	**a**	**great**	**victory**	**over**	**your**	**enemies**	**;**
今天	,	你	有	韩元	一个	伟大的	胜利	超过	你的	敌人	;

今天，你们战胜了敌人，取得了巨大的胜利；

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] — [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['plenti] , [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

on	**this**	**same**	**day**	**you**	**shall**	**begin**	**a**	**new**	**life**	**—**	**a**	**life**	**of**	**plenty**	**,**	**of**	**happiness**	**.**
在	这	相同的	天	你	将	开始	一个	新的	生活	—	一个	生活	的	很多	,	的	幸福	.

就在这一天，你将开始新的生活——一个富足、幸福的生活。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ə'raʊzd] .

"	**But**	**his**	**words**	**were**	**lost**	**in**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**people**	**aroused**	**.**
"	但	他的	字	是	丢失的	在	这	吼	的	一个	人们	被唤醒	.

但他的话语被激怒的人们的呐喊声淹没了。

['nɪrər] [ðeɪ] [greəupt] .

Nearer	**they**	**groped**	**.**
更近	他们	摸索	.

他们摸索着靠近。

[kæk] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] , [tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

Kac	**added**	**his**	**appeal**	**,**	**to**	**no**	**avail**	**.**
卡克	额外	他的	上诉	,	到	不	可用	.

卡茨也提出了上诉，但无济于事。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːls] - [tʌŋd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

They	**would**	**have**	**the**	**blood**	**of**	**this**	**false**	**-**	**tongued**	**specimen**	**of**	**a**	**race**	**that**
他们	会	有	这	血	的	这	错误的	-	舌头	标本	的	一个	种族	那

['revəld] [ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] .

revelled	**on**	**a**	**world**	**that**	**was**	**not**	**his**	**own**	**.**
尽情狂欢	在	一个	世界	那	曾是	不是	他的	自己的	.

他们将拥有这个虚伪种族的血脉，这个种族沉迷于一个不属于自己的世界。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] !

If	**only**	**they**	**would**	**listen**	**to**	**his**	**plan**	**!**
如果	仅有的	他们	会	听	到	他的	计划	!

如果他们能听取他的计划就好了！

[bʌt; bət]['ɑːrgjumənt] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [deθ] — [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][hoʊp]

But	**argument**	**would**	**only**	**bring**	**about**	**his**	**death**	**—**	**and**	**the**	**end**	**of**	**all**	**hope**
但	争论	会	仅有的	带来	关于	他的	死亡	—	和	这	结尾	的	全部	希望

[fɔːr; fər][ə; eɪ][wʌns] - ['maɪti] ['piːp(ə)l] .

for	**a**	**once**	**-**	**mighty**	**people**	**.**
为了	一个	一次	-	强大的	人们	.

但争论只会让他丧命——并终结这个曾经强大的民族的所有希望。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [dɪ'sperɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [frend] .

He	**turned**	**despairingly**	**to**	**his**	**one**	**remaining**	**friend**	**.**
他	转向	绝望地	到	他的	一	其余的	朋友	.

他绝望地转向他仅剩的一个朋友。

" [hɪr] [ðɪs] [naʊ] , [kæk] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːrdʒəntli] .

"	**Hear**	**this**	**now**	**,**	**Kac**	**,**	**"**	**he**	**said**	**urgently**	**.**
"	听到	这	现在	,	卡克	,	"	他	说	紧急	.

“卡茨，你现在就听我说，”他急切地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['tɔːkəz] .

"	**I**	**am**	**going**	**into**	**the**	**cave**	**to**	**—**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**all**	**-**	**powerful**	**Talkers**	**.**
"	我	是	去	进入	这	洞穴	到	—	到	上诉	到	这	全部	-	强大的	谈话者	.

“我要进入洞穴去向全能的说话者们求助。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][tæsk][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd][hoʊld][ɔːf][jʊr; jər] [ˈwɒrɪrz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

It	is	your	task	to	remain	here	and	hold	off	your	warriors	as	long	as
它	是	你的	任务	到	保持	这里	和	抓住	离开	你的	战士	作为	长的	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

你的任务是留在这里，尽可能长时间地阻挡你的战士们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈwʌndrəs] [ˈmædʒɪk] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l]

In	a	few	moments	wondrous	magic	will	be	worked	on	you	and	all	your	people
在	一个	很少	时刻	奇妙的	魔法	将要	是	工作	在	你	和	全部	你的	人们

,

,

,

片刻之后，奇妙的魔法将降临到你和你的人民身上。

[bʌt; bət] [fɪr] [nɑːt] .

but	fear	not	.
但	害怕	不是	.

但别担心。

[noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər] [frend] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [streɪndʒ] , [nuː] [ˈvɪstə][jʊr; jər] [aɪz] [nekst] [lʊk]

Know	I	am	your	friend	,	no	matter	what	strange	,	new	vista	your	eyes	next	look
知道	我	是	你的	朋友	,	不	事情	什么	奇怪的	,	新的	景色	你的	眼睛	下一个	看

[əˈpɑːn] ,

upon	,
之上	,

你要知道，无论你接下来看到的是怎样陌生、新奇的景象，我永远都是你的朋友。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʊd] [aɪ][duː][juː; jʊ][hɑːrm] .

and	never	would	I	do	you	harm	.
和	绝不	会	我	做	你	伤害	.

我绝不会伤害你。

[wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] ,

When	next	we	meet	,
什么时候	下一个	我们	见面	,

下次见面时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈpærədaɪs][fɑːr] [mɔːr] [ˈglɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mɔːrn] .

it	will	be	in	a	paradise	far	more	glorious	than	that	for	which	you	mourn	.
它	将要	是	在	一个	天堂	远的	更多的	辉煌	比	那	为了	哪个	你	哀悼	.

它将在一个比你所哀悼的天堂更加辉煌的天堂里。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [æsks] ?

Will	you	do	this	your	brother	asks	?
将要	你	做	这	你的	兄弟	问	?

你哥哥问："你会这么做吗？"

" [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz][ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd][wʌn] [ˈrezəluːt] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] : " [jes] !

"	The	great	jaws	parted	and	one	resolute	word	came	from	them	:	"	Yes	!
"	这	伟大的	下颚	分手了	和	一	坚决	单词	来了	从	他们	:	"	是的	!

"巨大的颚部张开，从中发出一个坚定的词语：'是的！'

" [dʒiːn] [tʊk] [ðə; ði] [nɑːrld] , [ˈfɜːri] [hænd][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][grɪp] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [baʊndɪd]

"	Gene	took	the	gnarled	,	furry	hand	in	a	warm	grip	,	then	turned	and	bounded
"	基因	采取	这	盘根错节的	,	毛茸茸的	手	在	一个	温暖的	紧握	,	然后	转向	和	有界

[daʊn] [ðə; ði] [steps] .

down	the	steps	.
向下	这	步骤	.

吉恩用温暖的手握住那只粗糙毛茸茸的手，然后转身跳下台阶。

[hɪz; ɪz][hændz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [θʌmz] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] .

His	hands	seemed	to	be	all	thumbs	as	he	climbed	the	ladder	.
他的	双手	似乎	到	是	全部	拇指	作为	他	攀登	这	梯子	.

他爬梯子的时候，双手好像全是拇指。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði]['daiəlz][tuː; tə] [lɔːŋ] [reɪndʒ] ,

At	least	,	he	thought	as	he	spun	the	dials	to	long	range	,
在	至少	,	他	想法	作为	他	旋转	这	拨号盘	到	长的	范围	,

他一边想着，一边把旋钮调到远程模式。

[ðə; ði]['iːgoʊ] - [træns'poʊsər] [wʊd] [ʌn'duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['hɒrəz] [bɪ'fɔːr] [ɪts]['iːv(ə)l] [ɪg'zɪstəns]

the	ego	-	transposer	would	undo	some	of	its	horrors	before	its	evil	existence
这	自我	-	转置器	会	撤销	一些	的	它是	恐怖	前	它是	邪恶的	存在

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

came	to	an	end	.
来了	到	一个	结尾	.

自我转换者会在其邪恶存在终结之前，消除它所造成的一些恐怖。

[ðə; ði]['splendɪd] ,

The	splendid	,
这	灿烂	,

辉煌的，

[sʌn] - [tænd] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [juːθ] [ˌkoʊə'lest] [ɑːn][wʌn] [skriːn] [ænd; ənd] [dʒiːn] [froʊz][ˌaɪ 'tiː]

sun	-	tanned	form	of	a	tall	youth	coalesced	on	one	screen	and	Gene	froze	it
太阳	-	晒黑的	形式	的	一个	高的	青年	融合	在	一	屏幕	和	基因	冻住了	它

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

there	with	a	flick	of	his	finger	.
那里	和	一个	轻弹	的	他的	手指	.

屏幕上出现了一个晒成古铜色的瘦高青年的身影，吉恩轻轻一弹手指，就将这一幕定格在了屏幕上。

[ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][laɪf] ['heɪsnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [skriːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kɔɪld]

A	panorama	of	life	hastened	across	the	other	screen	,	and	he	recoiled
一个	全景	的	生活	加快	穿过	这	其他	屏幕	,	和	他	反冲

[ɪm'pʌlsɪvli] [æz; əz][ðə; ði][flæt] ,

impulsively	as	the	flat	,
冲动地	作为	这	平坦的	,

另一块屏幕上飞速闪过一幅生活百态，他本能地向后退缩，因为那片平坦的.....

['stuːpɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [mæn] [liːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪts] [depθ] .

stupid	face	of	a	half	-	man	leaped	at	him	from	its	depth	.
愚蠢的	脸	的	一个	一半	-	男人	跳跃	在	他	从	它是	深度	.

一张愚蠢的半人脸从深渊中跃向他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pəʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['fɪrsəm] [fitʃər] — [ɪn'telɪdʒəns]

But	he	knew	that	intelligence	reposed	behind	those	fearsome	features	—	intelligence
但	他	知道	那	智力	安息	在后面	那些	可怕的	特征	—	智力

[ðæt] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][wɜːrld] .

that	would	build	a	world	.
那	会	建造	一个	世界	.

但他知道，在那可怕的外表下蕴藏着智慧——足以创造世界的智慧。

[naʊ] [ðə; ði][træns'poʊsər][wʌz; wəz] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] - ['egəuz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz]

Now	the	transposer	was	analyzing	the	race	-	egos	—	and	the	Wronged	Ones
现在	这	转置器	曾是	分析	这	种族	-	自我	—	和	这	冤枉	一个

[wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] !

were	swarming	into	the	cave	!
是	蜂拥而至	进入	这	洞穴	!

现在，转换者正在分析种族自我——而受冤屈的人们正涌入洞穴!

[kæk][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

Kac	had	been	unable	to	hold	them	.
卡克	有	到过	无法	到	抓住	他们	.

卡茨没能抓住他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪrli] [saɪd] - [stept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n] , ['saɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd][grɪm] .

They	had	merely	side	-	stepped	him	and	come	on	,	silent	now	and	grim	.
他们	有	仅仅	边	-	步	他	和	来	在	,	沉默的	现在	和	严峻	.

他们只是绕过了他，然后默默地、神情严肃地走了过来。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hɑ:rm][ðer; ðər] [tʃi:f] ,

They	would	not	harm	their	chief	,
他们	会	不是	伤害	他们的	首席	,

他们不会伤害他们的首领。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [let] ['nʌθɪŋ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vendʒəns] .

but	they	would	let	nothing	stand	in	the	way	of	their	vengeance	.
但	他们	会	让	没有什么	站立	在	这	方式	的	他们的	复仇	.

但他们绝不会放过任何阻碍他们复仇的机会。

[dʒi:n] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['plæt,fɔrmz] [edʒ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃægi] [hænd] .

Gene	rushed	to	the	platform's	edge	and	brought	his	foot	down	on	a	shaggy	hand	.
基因	匆忙	到	这	平台的	边缘	和	带来	他的	脚	向下	在	一个	毛茸茸	手	.

吉恩冲到站台边缘，一脚踩在一只毛茸茸的手上。

[ə; eɪ] [stoʊn] ['dægər] [swɪʃt] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

A	stone	dagger	swished	past	his	ear	and	shattered	against	the	machine	.
一个	石头	匕首	嗖的一声	过去的	他的	耳朵	和	破碎	反对	这	机器	.

一把石匕首从他耳边掠过，撞在机器上碎裂开来。

[hɑ:rt] ['reɪsɪŋ] , [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['mæstər] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] .

Heart	racing	,	he	flung	himself	against	the	master	switch	and	slammed	it	shut	.
心	赛车	,	他	扔	他自己	反对	这	掌握	转变	和	猛烈抨击	它	关闭	.

他心跳加速，猛地扑向总开关，用力将其关上。

['saɪləns] , [ðen] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋləs] [grʌnts] ['drɪftɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Silence	,	then	a	chorus	of	meaningless	grunts	drifted	up	to	his	ears	.
沉默	,	然后	一个	合唱	的	无意义的	咕哝声	漂移	向上	到	他的	耳朵	.

一阵寂静之后，一阵毫无意义的咕哝声飘进了他的耳朵。

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði][hæf] - [men] [mɪld] [ə'baʊt] [laɪk]['kæt(ə)l] , ['fi:lɪŋ] ['stu:pɪdli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .

Below	,	the	half	-	men	milled	about	like	cattle	,	feeling	stupidly	of	their	bodies	.
以下	,	这	一半	-	男人	磨碎	关于	喜欢	牛	,	感觉	愚蠢地	的	他们的	身体	.

下面，那些半人半兽像牲口一样四处游荡，愚蠢地感受着自己的身体。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ; [ðeɪ] [felt] ['wʌndrɪŋli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [wer] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,

They	could	not	understand	;	they	felt	wonderingly	of	their	heads	where	eyes	should	be	,
他们	可以	不是	理解	;	他们	毛毡	惊奇地	的	他们的	头部	在哪里	眼睛	应该	是	,

他们无法理解；他们惊奇地摸索着，本该长眼睛的地方，却发现自己的脑袋不见了。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

trying	to	lift	the	darkness	.
尝试	到	举起	这	黑暗	.

试图驱散黑暗。

[ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz] [stɪl] ['restɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kræʃt] — [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

The	New	Frontiers	still	rested	where	it	had	crashed	—	how	long	ago	?
这	新的	前沿	仍然	休息	在哪里	它	有	崩溃了	—	如何	长的	前	?

新边疆号仍然静静地躺在它坠毁的地方——那是多久以前的事了?

[dʒiːn] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [smæʃt] [tuːb] [ænd; ənd] ['dʒɔkid] [ðə; ði] [ʃɪp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'briː] .

Gene	replaced	the	smashed	tube	and	jockeyed	the	ship	clear	of	the	debris	.
基因	替换	这	粉碎	管子	和	骑师	这	船	清除	的	这	碎片	.

吉恩更换了破碎的管子，并调整船身，使其避开碎片。

[ðə; ði] [tjʊb] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [fel] [ə'weɪ] .

The	tubes	roared	with	power	and	the	landscape	fell	away	.
这	管子	咆哮	和	力量	和	这	景观	跌倒	离开	.

管道发出轰鸣声，周围的景色渐渐消失。

[æz; əz][hiː; hi] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] ,

As	he	sped	toward	the	cave	city	,
作为	他	加速	朝向	这	洞穴	城市	,

他飞速驶向那座洞穴城市，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

his	thoughts	went	back	to	the	events	of	a	few	short	hours	ago	.
他的	想法	去	后退	到	这	活动	的	一个	很少	短的	小时	前	.

他的思绪回到了几个小时前发生的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] [ðæt] ['ɔːfərd] [ɪt'self] .

In	his	feeling	for	the	Wronged	Ones	,	he	had	followed	the	only	course	that	offered	itself	.
在	他的	感觉	为了	这	冤枉	一个	,	他	有	随后	这	仅有的	课程	那	提供	本身	.

出于对受冤者的同情，他选择了唯一可行的道路。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['egəuz][tuː; tə] ['viːnəs] ,

That	was	the	transference	of	their	egos	to	Venus	,
那	曾是	这	转移	的	他们的	自我	到	金星	,

那是他们将自我转移到金星上的过程。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] - [laɪk] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] ['plænɪt] .

to	the	bodies	of	the	human	-	like	inhabitants	of	that	planet	.
到	这	身体	的	这	人类	-	喜欢	居民	的	那	行星	.

对那个星球上类人生物的身体而言。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [mæn][hæd; həd] [rɔːŋd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][pæst] .

To	those	whom	Man	had	wronged	long	in	the	dim	past	.
到	那些	谁	男人	有	冤枉	长的	在	这	暗淡	过去的	.

献给那些在遥远的过去被人类伤害过的人们。

[dʒiːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [ə'təʊnd] [fɔːr; fər]['mænz]['dɑːrkəst] [diːd] .

Gene	had	given	a	new	life	,	atoned	for	Man's	darkest	deed	.
基因	有	给定	一个	新的	生活	,	赎罪	为了	男人的	最黑暗的	契据	.

基因赋予了生命新的意义，也赎清了人类最黑暗的罪行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [nuː] [hoʊp][tuː; tə][mæn][hɪm'self] ; [fɔːr; fər] [naʊ] ,

At	the	same	time	,	he	had	given	new	hope	to	Man	himself	;	for	now	,
在	这	相同的	时间	,	他	有	给定	新的	希望	到	男人	他自己	;	为了	现在	,

与此同时，他也给人类自身带来了新的希望；因为现在，

[treɪd] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

trade	between	Earth	and	Venus	would	become	a	reality	as	soon	as	the
贸易	之间	地球	和	金星	会	变得	一个	现实	作为	很快	作为	这

[rɔːŋd] [wʌnz] [kʊd; kəd] ['ɔːrient] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [sə'raʊndɪŋz] — [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət]

Wronged	Ones	could	orient	themselves	to	the	new	surroundings	—	a	year	at
冤枉	一个	可以	东方	他们自己	到	这	新的	周围环境	—	一个	年	在

[ðə; ði] [moʊst] .

the	most	.
这	最多	.

一旦受冤魂们能够适应新的环境，地球与金星之间的贸易就会成为现实——最多一年时间。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['lɪftɪd] ,

The	clouds	of	Venus	had	long	since	lifted	,
这	云	的	金星	有	长的	自从	抬起	,

金星上的云层早已散去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [θraɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [naʊ] [beɪðd] [ðə; ði] ['plænɪt] .

and	the	tribe	would	thrive	in	the	warm	sunshine	that	now	bathed	the	planet	.
和	这	部落	会	蓬勃发展	在	这	温暖的	阳光	那	现在	洗澡	这	行星	.

而这个部落将在如今洒满地球的温暖阳光下繁荣发展。

['ʌndər] - ['eɪb(ə)l] ['liːdərʃɪp] [ðeɪ] [wʊd] [eɪd] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɝːθs] [dɪ'pliːtɪd] ['mɪnərəl] [welθ] ,

Under	Kac's	able	leadership	they	would	aid	in	restoring	Earth's	depleted	mineral	wealth	,
在下面	-	有能力的	领导	他们	会	援助	在	恢复	地球的	耗尽	矿物	财富	,

在卡茨的英明领导下，他们将有助于恢复地球枯竭的矿产资源。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːrn] [ɜːrθ] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	in	turn	Earth	would	help	them	in	building	a	lasting	civilization	.
和	在	转动	地球	会	帮助	他们	在	建筑	一个	持久	文明	.

而地球反过来也会帮助他们建立一个持久的文明。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [keɪv] ['sɪti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] .

Now	he	was	over	the	cave	city	,	and	he	knew	what	he	must	do	.
现在	他	曾是	超过	这	洞穴	城市	,	和	他	知道	什么	他	必须	做	.

现在他已经越过了洞穴之城，他知道自己必须做什么了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['viːzioʊ] - [skriːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['taɪni] [speks] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

On	the	Vizio	-	screen	he	could	see	tiny	specks	moving	about	in	the	valley	.
在	这	维齐奥	-	屏幕	他	可以	看	微小的	斑点	移动	关于	在	这	谷	.

在 Vizio 屏幕上，他可以看到山谷里有细小的黑点在移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stʌmbliŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keivz] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]

They	were	stumbling	away	from	the	caves	,	away	from	what	they	could	not
他们	是	踉跄	离开	从	这	洞穴	,	离开	从	什么	他们	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

他们跌跌撞撞地离开了山洞，离开了他们无法理解的事物。

[hiː; hi] [daɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [stʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] - ['kænən] .

He	dived	on	the	city	and	depressed	the	firing	stud	of	the	atomic	-	cannon	.
他	潜水	在	这	城市	和	郁闷	这	射击	钉子	的	这	原子	-	大炮	.

他俯冲到城市上，按下了原子炮的发射按钮。

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [kən'kʌʃn] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] ['væli] [wɔːl] [ɪk'sploʊdɪd] ['ʌpwərd] .

A	gigantic	concussion	rocked	his	ship	as	the	valley	wall	exploded	upward	.
一个	巨大	脑震荡	摇滚	他的	船	作为	这	谷	墙	爆炸了	向上	.

巨大的冲击波震动了他的船，山谷的岩壁向上爆炸。

[ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbl] [bɪ'loʊ] .

On	the	screen	he	could	see	the	remains	of	the	machines	in	the	rubble	below	.
在	这	屏幕	他	可以	看	这	遗迹	的	这	机器	在	这	瓦砾	以下	.

他可以从屏幕上看到下方废墟中机器的残骸。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði]['iːgoʊ] - [træns'poʊsər] ,

So	ended	the	ego	-	transposer	,
所以	结束	这	自我	-	转置器	,

自我转换器就此结束。

[ə; eɪ]['dev(ə)l] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd][lɪft][ðə; ði]['spaɪdər] - [web] [ʌv; əv][self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [breɪn]

a	devil	machine	that	could	lift	the	spider	-	web	of	self	from	the	very	brain
一个	魔鬼	机器	那	可以	举起	这	蜘蛛	-	网站	的	自己	从	这	非常	脑

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spʌn] .

on	which	it	was	spun	.
在	哪个	它	曾是	旋转	.

一台能够将自我之网从其编织之脑中剥离的魔鬼机器。

[soʊ] , [tuː] , ['endɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [reɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['despərət] ['piːp(ə)l] , ['evər] ['griːdi] [fɔːr; fər] [nuː]

So	,	too	,	ended	the	destructive	ray	that	a	desperate	people	,	ever	greedy	for	new
所以	,	也	,	结束	这	破坏性的	射线	那	一个	绝望的	人们	,	曾经	贪婪的	为了	新的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

因此，那种绝望的、贪婪地追求新财富的民族所带来的毁灭性力量也随之消失了。

[hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] -

had	unwittingly	turned	upon	themselves	on	that	day	of	infancy	in	the	now	-
有	不知不觉	转向	之上	他们自己	在	那	天	的	婴儿期	在	这	现在	-

[fər'gɑːtn] [pæst] .

forgotten	past	.
被遗忘的	过去的	.

在如今已被遗忘的过去，在婴儿时期的某一天，他们无意中自相残杀。

[naʊ] [tuː; tə] ['viːnəs] , [wer] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [əd'ventʃər] [ə'weitid] .

Now	to	Venus	,	where	the	end	of	his	strange	adventure	awaited	.
现在	到	金星	,	在哪里	这	结尾	的	他的	奇怪的	冒险	等待中	.

现在前往金星，他这段奇特冒险的终点就在那里。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [mɔːr] ['viː'njuːʒənz][ðæn; ðən] [rɔːŋd] [wʌnz] .

There	had	been	many	more	Venusians	than	Wronged	Ones	.
那里	有	到过	许多	更多的	金星人	比	冤枉	一个	.

金星人的数量远远多于受冤者。

[ðɪs] ['sɜːrplʌs] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] — ['maɪndləs] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]

This	surplus	now	belonged	to	the	beasts	—	mindless	,	with	only	the
这	剩余	现在	属于	到	这	野兽	—	无意识	,	和	仅有的	这

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [rɪ'meɪnɪŋ] .

instincts	of	the	beast	remaining	.
本能	的	这	兽	其余的	.

这些剩余的资源现在归野兽所有——它们没有思想，只剩下野兽的本能。

[ðiːz] ['maɪndləs] [wʌnz][mʌst; məst][biː; bi] ['segrɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'tɜːr] - ['briːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

These	mindless	ones	must	be	segregated	to	prevent	inter	-	breeding	with	the
这些	无意识	一个	必须	是	隔离	到	防止	间	-	选育	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

必须将这些没有思想的个体隔离，以防止它们与其他个体杂交。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['frʌnˌtiəz] [flæʃt] ['sʌnwərd] ,

As	the	New	Frontiers	flashed	sunward	,
作为	这	新的	前沿	闪光灯	向阳面	,

当新边疆闪耀着阳光时，

[dʒiːn] [kɔːt] [wʌn]['faɪn(ə)l] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'spoʊzd]['viː'njuːʒənz][ɑːn][hɪz; ɪz]['viːzioʊ] .

Gene	**caught**	**one**	**final**	**glimpse**	**of**	**the**	**transposed**	**Venusians**	**on**	**his**	**Vizio**	**.**
基因	捕捉	一	最终的	一瞥	的	这	转置	金星人	在	他的	维齐奥	.

吉恩在他的 Vizio 电视上最后一次瞥见了那些位置颠倒的金星人。

[naʊ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

Now	**a**	**race**	**without**	**hope**	**,**	**were**	**they**	**.**
现在	一个	种族	没有	希望	,	是	他们	.

如今，他们已是一场毫无希望的比赛。

[ɪn] [ʌn'duːɪŋ] [wʌn] [greɪt] [rɔːŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'nʌðər] .

In	**undoing**	**one**	**great**	**wrong**	**,**	**he**	**had**	**committed**	**another**	**.**
在	撤销	一	伟大的	错误的	,	他	有	坚定的	其他	.

他纠正了一个大错误，却又犯了另一个错误。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ,

But	**this**	**was**	**a**	**primitive**	**,**
但	这	曾是	一个	原始	,

但这是一种原始的、

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][eɪd] [ɜːrθ]

ignorant	**people**	**to**	**whom**	**intelligence**	**would**	**never**	**have**	**come**	**in**	**time**	**to**	**aid**	**Earth**
无知	人们	到	谁	智力	会	绝不	有	来	在	时间	到	援助	地球

[ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] [ðæt] ['θretnd] .

in	**the**	**crisis**	**that**	**threatened**	**.**
在	这	危机	那	威胁	.

无知的人们，他们永远无法及时获得智慧来帮助地球度过这场危机。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [gɑːd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] , ['nevər]['riːəlaɪz] . .

He	**had**	**played**	**God**	**to**	**them**	**,**	**but**	**they**	**would**	**never**	**know**	**,**	**never**	**realize**	**.**	**.**
他	有	玩	上帝	到	他们	,	但	他们	会	绝不	知道	,	绝不	意识到	.	.

. [ɔːr] [wʊd] [ðeɪ] ?

.	**or**	**would**	**they**	**?**
.	或者	会	他们	?

他曾扮演他们的上帝，但他们永远不会知道，永远不会意识到……或者他们会知道吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神